

# Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 79)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta ● Jesús San Miguel ● María Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena

Jesús Maria Aguirre ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

## EDITORIALA

**L**ana beharrezkoa da, gure ogibidea. Baina lanak pertsona gisa ere garatzen gaitu, aukera ematen digu gure gaitasunak lantzeko eta aberasteko. Aldi berean, lanaren bidetik on asko egin dezakegu gure auzolaunuen eta gizartearen alde.

Lanaren hiru dimentsio horiek agerikoak dira Jose Antonio Guisasolaren biografian. Hemeretzigarren mendean Ameriketarako bidea hartu zuen Guisasolak. Aberastu egin zen. Baina ez zen horrekin konformatu. Argentinaren garapenez kezkatuta, ahaleginak eta bi egin zituen trena ekartzeko Argentinako lurretara. Horrez gain, eskolak eraikitzea izan zen bere beste kezka nagusia.

2002garren urtean, Jose Mari Kruzetak honako atal hau idatzi zuen Revista Eibar Aldizkariaren 49garren zenbakian (45. orrialdea):

“Gracias a la información facilitada por Angel Urdanpilleta, hemos sabido de la existencia en Argentina de una pequeña población que se llama J.A. Gisasola, ubicada en la provincia de Buenos Aires, Partido Coronel Dorrego. Tras diversas gestiones, hemos podido conectar con el municipio de J.A.Gisasola, también llamado El Perdido. Tuvimos el gusto de hablar con Natalia Peciña, quien nos indicó cómo el año pasado festejaron el centenario de la fundación del municipio por J.A.Gisasola, el eibarrés que en su día patrocinó la Escuela de Isasi -hoy, La Salle-, además de conseguir otros beneficios para el barrio de Aguinaga de nuestra ciudad, de donde era oriundo, a través de su ayuda económica.

Nos gustaría confirmar que el fundador J.A. Gisasola es la misma persona a la que nos referimos y rogamos a la Comisión del Centenario nos envíen la máxima información que guarden sobre él. Aprovechamos para desear a todos los habitantes de El Perdido nuestros mejores deseos y, a la vez, facilitamos que puedan conocer el escudo del caserío Gisasola de Eibar”.

Erantzuna bost urte geroago etorri da. Juan Carlos Peciña El Perdido-ko gazte argentinarrak 13.000 kilometrotik gora egin ditu aurtengo apirilean, Jose Antonio Guisasola non jaio eta hazi zen tokiak bere begiekin ikusteko.

Juan Carlos ilusioz beteta etorri zen El Perdido-tik eta benetako plazerra izan zen berarekin ibiltzea. Elkarrekin joan ginen Aginagara. Ez genuen Guisasolaren jaiotetxea ikusterik izan, suak aspal-di kixkali zuelako. Zoritxarrez, haren lekuan eraiki duten eskolak zeharo hausten du Aginaga auzoko estetika. Baina mendi eta soroek lehen bezain eder jarraitzen dute; eta Juan Carlosek hainbat erretra- tuta eraman ditu bere jaioterrira, etxekoei eta lagunei erakusteko. Juan Carlosen bisitak hausnarketarako puntua jarri dit. Gogora ekarri dizkit aspaldiko euskaldun haien baloreak: “Gure hitza izan dadila gure ekintzaren alaba”.

Arrate Egun on bat izan dezazuela!



Margarita  
Olañeta

**E**l trabajo es necesario para garantizar el sustento. Pero también nos abre vías para la auto-realización personal, para desarrollarnos como personas. Asimismo, nuestro trabajo puede ser un instrumento eficaz para contribuir al bien social.

Estas tres dimensiones del trabajo quedan reflejadas, de manera nítida, en la biografía de José Antonio Guisasola. Cuando, a finales del siglo XIX, Guisasola emigró a tierras americanas, no se limitó a buscar y acumular riquezas. Se propuso impulsar el paso del ferrocarril en tierras argentinas, como elemento de progreso para la comunidad, y creó escuelas a ambos lados del Atlántico.

En el nº 49 de la Revista Eibar (pag. 45), del año 2002, hay un pequeño comentario de Jose Mari Kruzeta en el que nos dice:

La respuesta ha llegado cinco años más tarde. En abril de este año, Juan Carlos Peciña, un joven argentino de El Perdido, ha viajado más de 13.000 kilómetros para poder visitar los lugares donde nació y creció José Antonio Guisasola.

Fue un placer poder mostrarle a Juan Carlos lo que con tanta ilusión había venido a conocer. Juntos nos trasladamos hasta Aguinaga. El fuego había destruido la casa de nacimiento de Guisasola y el edificio escolar que lo sustituía rompía la estética del entorno. Pero los campos y montes que Guisasola conoció en su infancia siguen siendo tan hermosos como antes. Juan Carlos se ha llevado, en su cámara de fotos, vistas de muchos de sus perfiles y colores, para mostrarlos al otro lado del Atlántico. La visita de Juan Carlos me ha hecho reflexionar acerca de los valores de aquellos vascos de antaño que eran “parcos en palabras y largos en obras”.

Arrate Egun on bat izan dezazuela!



5

Amatiño nos hace una semblanza del gran futbolista Jose Mari Belaustegi

Jose Antonio Gisasola: un eibarrés que ejerció de benefactor tanto en Argentina como aquí

12



11

Los Amigos de los Arboles resaltan los valores de éstos en las diferentes culturas



32

Los componentes de Antzerti Teatroa: aficionados realizando un trabajo profesional



34

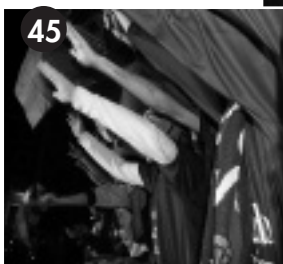
Jose Luis Salas se siente más paraguayo y resalta que Eibar ha cambiado mucho

La S.D. Eibar dio colofón a una gran temporada con el ascenso final a 2ª A.



38

Jose Mª Setien analiza las relaciones entre un Estado laico y la Iglesia en su nuevo libro.



45

- 2 **Editorial**
- 3 **Aurkibidea**
- 4 **Harena, Neurea, Zurea** (Irakurlearen txokoa)
- 5 **Interioridades, desencuentros e incoherencias** (Jesus Sanmiguel)
- 6-7 **La bella Lola y el león José Mari** (Amatiño)
- 8-9 **Leche de leoparda soltera** (Pepe Txikiena)
- 10 **Ederra izatiaren garrantzixa** (Silbia Hernandez)
- 11 **La otra vida de los árboles** (Amigos de los Arboles)
- 12-13 **Jose Antonio Gisasola** (M. Olañeta)
- 14 **La ex-atleta eibarresa Maite Zuñiga** (Jesus Gutiérrez)
- 15 **El lugar de nuestras ermitas** (Antxon Agirre Sorondo)
- 16-17 **Errobera borobil: La playa** (Jose Aranberri)
- 18 **El nuevo reparto de Africa** (Asier Ezenarro)
- 19 **Eibar ez dago inon** (Elena Laka)
- 20 **Viaje del coro Goruntz a Barcelona**
- 21 **Juan San Martin, Seme Kutuna** (Iñigo Lamarka)
- 22-31 **Galería de Eibarreses**
- 32 **Enamorados del teatro** (Ricardo Díez)
- 33 **Udako Ikastaroen kronika Markeskuatik** (M. Karmen Menika)
- 34-35 **Entrevista a Jose Luis Salas** (Javier Rodríguez)
- 36 **Danok Lagunak, una sociedad especial**
- 37 **Deparkel: el origen de un desafío**
- 38-39 **“Laicidad del Estado e Iglesia”** (Jose Mª Setien)
- 40-41 **El libro de Setien y la comunidad científica** (Miguel Etxenike)
- 42 **Eibarko umoria**
- 43 **El himno a la amatxo desde Montserrat** (Mateo Guilabert)
- 44 **Deporreko xakelariak: buruari eragiten** (Mikel Larreategi)
- 45 **La S.D. Eibar retornó a Segunda A** (J.A. Rementeria)
- 46-47 **Manuel Gómez Abascal “Pasieguito”**
- 48 **Demográficas**
- 49 **Reunión de Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería**
- 50-51 **Saski-Naski**
- 52 **Abrirse a la vida** (Jose Antonio Pagola)

# Harena, Neurea eta Zeurea

## Una gran polaridad

**H**a caído en mis manos un libro, titulado Conversaciones con Dios, basado en el diálogo entre una persona cualquiera y ese gran desconocido al que llamamos Dios.

Os podéis imaginar el tipo de dudas que esa persona le plantea a semejante personaje. A mí me ha resultado revelador en muchos aspectos y explica lo que, de alguna manera, se podría considerar gran polaridad.

Desde el origen de nuestra existencia -dice-, se nos han dados dos opciones o actitudes opuestas y, a la vez, complementarias: el **amor** y el **temor**. "Cualquier pensamiento, palabra o acto humano se basa en una emoción o la otra. No tenéis más elección al respecto, puesto que no existe nada más entre lo que elegir; pero tenéis libre albedrío respecto a cuál de las dos elegir".

Ya desde el comienzo de nuestros tiempos, se nos planteó a los hombres esta dualidad: la gran polaridad. Para que exista un polo, ha de existir el otro; o sea, que para poder amar, hay que saber lo que es el temor. las dos energías hacen falta para que la vida sea lo que es. "El temor es la energía que contrae, cierra, capta, huye, oculta, acumula y daña. El amor es la energía que expande, abre, emite, permanece, revela, comparte y sana". Lo que sucede

es que, la mayoría de las veces, todos tendemos a quedarnos estancados en el polo del temor; y ello, lógicamente, condiciona toda nuestra vida, creándonos todo tipo de sentimientos negativos. Pero no debemos olvidar que en nosotros existen los dos polos y que, además, se nos ha dado **libre albedrío** sobre ellos.

Hemos vivido demasiado tiempo en uno de los polos, sabemos bien qué es el temor, de cuántas formas se disfrazaba, qué nos aporta, cómo nos sentimos en él... nos es muy familiar. ¿Por qué no decidimos entonces experimentar más con el otro polo? La posibilidad se nos ofrece gratuitamente; sólo tenemos que tener ganas de conocer ese otro lado, saber cómo se vive sintiendo amor por todo lo que ahora tenemos.

¡Qué distinto es amar la soledad, en lugar de temerla! ¡O amar a todos los que nos quieren, en lugar de temer no ser queridos! ¡Amar la vida y **sentir**, en lugar de tenerla y **padecer**! En definitiva, todo se trata de no tener **temor al amor**. Una vida completa es aquella que experimenta todas las posibilidades. Una de ellas la conocemos perfectamente; sólo queda experimentar la otra con la misma intensidad.

Laura Etxebarria

## Eibarko Kirol Elkarteko zuzendaritza laga dabeneri

**E**ibartar askok ez dabe sekula ahaztuko 2007ko San Juan eguna; eguraldi aproposa, giro bikaina, Ipurua jendez gainezka, amaieran Vallecaseto Tximista 2-0 garaittu eta, berriz be, 2. A maillara. Poza, algarak, malkuak eta txanpaina. Zorionak guztieri!

Arrakasta horren atzian laguntzaille, entrenatzaile, kirolari eta abarren lanordu asko dagoz; baiña, oingo honetan, Zuzendaritzan egon diranen inguruan berba egin nahi dot. Jaime presidente bera burua izaten jarraituko dau; hori dala-eta, zorionak eta animo, ez daukazu lan makala!

Zeiñ izan da presidentiaren arrakastarik haundixena? Taldia 2. A maillan lagatzia, gestio ekonomiko bikaina egittia eta, nire usitez, bere inguruan izan daben taldia alkartzia izan dira lorpen haundixenak. R. Arriabalaga, J. Arrieta, M. Gonzalez, J. Fiallegas, A. Simal, L. Bolinaga, K. Goenaga, A. Argoitia, E. Aranegi eta J. Arana Gipuzkoa eta Euskadiko taldientzako eredu izan dira, euren lan orduetatik kanpo orduak eta orduak eskindu detselako Eibarri, beste askok egiten daben moduan kirolian edota beste arlo batzuetan. Baina, kasu honetan, eta ez kasualitatez, arrakasta osua lortu dabe, baktotxa bere arluan profesional peto-petuak diralako: empresa munduan, arlo ekonomikuan, kirol arluan, giza baliabidien gestioan. Eta prest egon dira euren esperientzia, euren denporia Eibarren alde jartzeko eta, Eibarren alde esaten dotenian, hirixaren alde egin dabelakuan nago. Hau dalako hirixak eta herrixak aldatzeko, hobetzeko modua: konpromisua hartuz, gauzak egiñez (kalidade plana, euskara plana, instalaziñuen berrikuntza...). Era berrian, eskertzekua da beste konsejeruen lana azken bi urtetan eta, gainera, kasu horretan jarraitzera doiaz Eibar football taldian: M. Moya, A. Aranzabal, A. Lahidalga, A. Martinena eta V. Arakistain.

Nire eskerrik beruenak eman nahi detsat kluba bikain gestio-natziagatik, 2. A maillan lagatziagatik, hainbeste ordu sartzia-gatik eta denontzako eredia izatiagatik. Zuzendaritza taldian sartu zaretenoi, zorterik onena!

Iñaki Ugarteburu



## ZUZENKETIA

Aurreko ale batian, "Galería de eibarreses" sekziñuaren barruan, ARANBURU-BASKARAN FAMELIXIAREN erretratu hau Aranburu-Redondo izenarekin kaleratu genduan. Horregaitik, barkamena eskatu nahi detsegu interesatuerei eta gure irakurle guztieri.

# Interioridades, desencuentros e incoherencias de personajes de renombre

Jaspers, Heidegger, Levinas, Ricoeur, García Morente...

Comencemos con Jaspers y Heidegger. Los dos son alemanes. El primero fue médico, psicólogo y filósofo. El segundo, el muy renombrado filósofo de los tiempos modernos. Fueron muy amigos los dos, hasta que el “nazismo” les separó durante bastantes años. Los dos fueron profesores de Universidad. Eran los tiempos del triunfo de Hitler. Jaspers ha pasado a la historia (murió el año 1969) como el profesor-ciudadano que se opuso a la cultura de las ideas hitlerianas; mientras que Heidegger, rector de la universidad de Friburgo, se convertía en propagandista de las ideas del nacional-socialismo, invitando a los estudiantes al “servicio para realizar el destino de Occidente a partir de las fuerzas incontaminadas del alma germánica”. Más tarde, desengañado de la política, rechazó una cátedra en Berlín.

Los dos Jaspers y Heidegger, vivían preocupados, obsesionados, “por el ser”, la pregunta “por el ser”. Los dos parecían coincidir plenamente en lo que Jaspers escribía -y describía- de esta forma: “*En el mundo, sólo el hombre es la realidad que me es accesible. Aquí todo es presencia, proximidad, plenitud de vida. El hombre, y sólo el hombre, está sobre las cosas y frente a las cosas...*”.

Jaspers tiene claras ideas sobre las “situaciones-límite” humanas. Analiza algunas de ellas: a) el hecho de tener que estar siempre en alguna situación limitada; b) el sometimiento a la enfermedad en constante lucha con ella; c) la experiencia de la culpa; d) el conflicto inevitable de la existencia; e) la inevitable amenaza de la muerte... ¡Así es la vida humana, así es el hombre según Jaspers!

Heidegger es un auténtico maestro en la reflexión-estudio de la “existencia humana”. No es fácil caminar con él a las profundidades que a uno le lleva. El ser del hombre -dirá- es fundamentalmente diverso del ser de las cosas. El hombre está en el mundo junto con otros, que forman una comunidad de existentes. La existencia es necesariamente comunitaria. El hombre está abierto al mundo abriéndose a las cosas. Hay una existencia auténtica y otra inauténtica. El hombre auténtico asume su proyecto, en especial el hecho de la finitud necesaria de la existencia como ser destinado a la muerte. El hombre inauténtico es un hombre que se distancia de los otros hombres y de las cosas y que termina siendo dependiente de

otro hombre o de alguna cosa. ¡Estas son algunas de las “perlas” que uno recoge cuando se acerca a él!

Es muy significativa en Jaspers y Heidegger su visión de la “trascendencia” que, evidentemente, está muy lejos de la visión de esa **trascendencia** en la enseñanza de la Teología, que así la define: **Peculiaridad de Dios de poseer, en grado eminente, todas las perfecciones de los restantes entes, en virtud de la absoluta prioridad ontológica y de su infinitud.**

¡Dispensa, lector, estas abstracciones; que, con lo que diremos enseguida, se aclararán bastante, o mucho!

## Ricoeur y Levinas

Paul Ricoeur nació en Valence (Francia) en 1913. A los dos años perdió a su madre; y, movilizado su padre en la primera guerra europea, murió en combate ese mismo año. Niño sin padre ni madre a los dos años, vivió hondamente la orfandad, la soledad, la finitud, la culpa del mundo, el mal del mundo... que le sirvieron de tema constante en sus reflexiones y escritos. El mundo de los libros fue su vida. Gran profesor, gran filósofo, especialista en la exégesis-interpretación de la Biblia, de religión protestante, acudía con frecuencia a Taizé, lugar de encuentro y oración de jóvenes de todo el mundo. El hermano Emile de la Comunidad preguntó un día al filósofo Ricoeur “por qué venía a Taizé”. El interrogado contestó de esta forma: “*Necesito verificar mi convicción de que, por muy radical que sea el mal, no es tan profundo como la bondad. Y si la religión, o las religiones, tienen un sentido es, precisamente, el de liberar el fondo de la bondad de los hombres*”. Ricoeur, internacionalmente conocido y condecorado con distinciones especiales, en una reunión en Cerisy, se atrevió a preguntar a Heidegger sobre el significado del Dios bíblico “Yo soy el que soy...”. ¡Qué pregunta para el filósofo-maestro del ser! ¡Qué ocasión la de Heidegger para aclarar un concepto tan fundamental! Respuesta de Heidegger: Silencio y nada más que silencio.

Levinas fue otro gran pensador. Judío, lituano nacionalizado francés, prisionero de los alemanes en la última guerra, con familiares asesinados en el Holocausto judío, sentía admiración y repulsa, fascinación y abominación juntas, por el hombre-filósofo Heidegger, a quien veía, le había visto... hitleriano. Admiraba al pensador y sentía asco -como decía- por el militante nazi, fuera como fuera.

El elogio y la admiración hacia el filósofo y “*la abominación irreversible, asociada al nacionalsocialismo, en la que el hombre genial había podido, de una manera u otra -poco importa cuál-, tomar parte*”. Donde el filósofo Levinas no coincidía con el filósofo Heidegger era en el análisis sobre el final del hombre. Levinas sostenía, contrariamente al análisis heideggeriano, “*que la muerte no es un punto final, no lo disuelve todo, ni siempre se muere solo; que es posible morir por el otro y que, en cierto modo, siempre se muere por el otro*”. (Haciendo referencia a la muerte de Saúl y Jonatán, “ni en vida ni en muerte separados”, que dice la Biblia).

Interioridades, desencuentros, incoherencias de personajes... Heidegger, **por expreso deseo suyo**, tuvo un funeral católico, que fue presidido por un sobrino carnal suyo, hijo de su hermano, que era párroco de la iglesia donde se celebró el funeral.

¡Qué complicado es el ser del hombre! ¿Quién le comprende, plenamente, fuera de su Creador?

## García Morente

Filósofo español que, con Ortega y Gasset y Zubiri, forma un trío de grandes pensadores, que vivieron juntos momentos difíciles en la guerra del 36, guardando una gran amistad y que caminaron -cada uno- con su mundo especial de vida y pensamiento. García Morente, profesor universitario agnóstico o ateo, sufrió un cambio radical en su vida y llegó (era ya viudo, con dos hijas) a abrazar el sacerdocio. Sufrió mucho. La “izquierda” le consideraba “traidor” y la “derecha” no se fiaba de él. El siguió su camino. Fue un auténtico intelectual católico. Había sido un brillante profesor. Su preocupación-obsesión, después de su conversión, fue la de insistir, particularmente entre el mundo intelectual, en que sólo Dios da sentido a la vida, pues el hombre no encuentra base suficiente para fundamentar la verdad de las cosas en sí mismo. En una entrevista que se le hizo tres meses antes de morir (murió en 1942), García Morente reconoce que no existe verdadera filosofía si ésta no tiene como fundamento a Dios. Heidegger y Ortega (en ese momento se apartó del pensamiento y la visión de su amigo, antaño maestro Ortega) intentan -dijo- arrancar por una pista falsa. Los dos tienen un mismo punto de partida. Ortega arranca del “vivir” y Heidegger del “existir”. Ni uno ni otro se remontan a una realidad superior, al ser necesario fundamento de todo.

Jesus Sanmiguel

# La bella Lola y el león José Mari

El 30 de octubre de 1924, en la iglesia parroquial de San Andrés, la eibarrera Dolores Zuloaga Arrate se casó con un joven de Bilbao, oriundo de Llodio, llamado José María Belaustegigoitia Landaluze. La boda hubiera sido una más entre tantas, de no ser porque Lola era sobrina del pintor Ignacio Zuloaga y José Mari no otro que “Belauste”, el internacional del Athletic Club de Bilbao que, cuatro años antes, había marcado el gol que propició la medalla de plata de la selección española en los Juegos Olímpicos de Amberes. Ofició la ceremonia el párroco Eugenio Urroz, en la iglesia había más flores que nunca, los novios fueron aclamados a la salida al son del txistu y el tamboril, y el banquete nupcial se celebró en las instalaciones del Fomento Industrial. Todos los ecos de sociedad de la época destacan la belleza de la novia.

Si la novia era toda una belleza, el novio no le iba a la zaga. Con 1,93 metros de altura y 95 kilos de peso, el *morosko* de Llodio era un “dandi”, que vestía a la última moda, sombrero incluido. De constitución atlética, además de ser uno de los mejores futbolistas de su tiempo y gran montañero, practicó con éxito el lanzamiento de palanca (modalidad vasca de jabalina de hierro), sirvió de modelo al escultor Higinio de Basterra e inspiró a pintores como Arteta y García Erguin.

El abuelo, Benigno Belaustegigoitia, aparece ya en el siglo XVIII como alumno del escritor Juan Pablo Ullibarri; y el padre, Federico, de gran formación cultural y humanista, hablaba siete idiomas (euskera, español, francés, inglés, alemán, latín y griego). La madre, Dolores Landaluce, era monolingüe de Orduña y monárquica acérrima.



Tuvieron catorce hijos, cinco chicas y nueve chicos (de estos, cinco futbolistas).

El noveno, José Mari Belaustegigoitia, fue cualquier cosa menos un chico estirado y “bon vivant”. Como ya lo habían demostrado sus antecesores, José Mari fue un hombre comprometido con su país y de profundas convicciones religiosas. En la línea de su hermano mayor, Federiko (compañero de Sabino Arana en Deusto, impulsor acérrimo del euskera en Tierra Ayala, autor de dieciocho obras, académico correspondiente de Euskaltzaindia y miembro del Bizkai Buru Batzar del PNV), José Mari aprendió euskera en su adolescencia, mientras cursaba estudios de Derecho, y se implicó en la política nacionalista, hasta el punto que terminó exiliado en México, donde falleció.

## El amor se demuestra andando

Por su parte, la bella Lola era de los Zuloaga de Eibar de toda la vida. Hermana de don Fernando el médico, sobrina de Ignacio el pintor, nieta de Plácido el damasquinador y biznieta de Eusebio el arcabucero del Rey, quien, a su vez, había aprendido de su padre, Blas, Armero Mayor de Su Majestad... El linaje armero de los Zuloaga mostraba una trayectoria secular de innovación y carácter emprendedor difícilmente superable.

Es un valor entendido dentro de los mentideros eibarreses que José Mari se enamoró de la bella Lola en el mismo instante en que la vio. Era un hombre entusiasmado de su esposa, convencido de que era la mujer más hermosa del mundo y enamorado de ella hasta el infinito. Y el

amor, como el movimiento, se demuestra andando.

Según cuenta el periodista Alberto Bacigalupe (*Belauste. El caballero de la furia*. Bilbao, 2005\*), hacia 1926 Lola enfermó hasta límites preocupantes. José Mari no se conformó, como era entonces más o menos habitual, con hacer una promesa a la Virgen de Begoña si su mujer sanaba, sino que cumplió con lo prometido previamente a la curación.

La promesa no fue otra que ir descalzo desde Begoña hasta Lourdes, a través de los Pirineos. Dicho y hecho, nuestro ejemplar marido emprendió el trayecto, acompañado de un amigo, y la ayuda de un burro de carga. Como fuere que, antes de que llegaran a la muga, los pies de José Mari estaban ya destrozados y en llaga viva, no se le ocurrió otra cosa que acercarse a la iglesia más cercana, donde solicitó al cura del lugar que le dispensara no de la promesa, sino del compromiso de cumplirla descalzo. Conseguido el oportuno permiso por parte del alucinado sacerdote, Belauste llegó a Lourdes con las botas puestas y se lo puso tan difícil a la amatxu de Begoña que Lola vivió casi cincuenta años más.

## El león de Amberes

José Mari Belaustegigoitia apenas tenía 16 años cuando, en 1905, se inició en las filas del Athletic. Nunca pudo imaginar que le esperaban hitos realmente históricos. Compartió equipo con el legendario “Pichichi”; le tocó inaugurar tanto el mítico campo de San Mames como la que sería -con el tiempo- la tradicional camisola rojiblanca; consiguió seis campeonatos de Copa (no había competición de liga), así como la Copa de Alfonso XIII en propiedad; y formó parte

de la primera selección olímpica española, además de meter el gol que posibilitó el pase de España a la final y la consecución de la medalla de plata de los Juegos Olímpicos de Amberes (1920).

El famoso gol lo metió Belauste, a pase de su compañero del Athletic Sabino Bilbao, en la eliminatoria contra Suecia. Cuenta la leyenda futbolera que el gol fue precedido por el grito "a mí Sabino, que los arrollo", lo que le mereció el título de *león de Amberes*; pero el propio Bilbao reconoció más tarde que Belauste tan sólo le dijo "Sabino, aurrera". Algo quizá más cercano a la realidad, pero insuficiente para enardecer a la afición española.

Precisamente, la idea de "furia española" fue acuñada por la prensa a la vista del ardor y entrega del propio león Belauste en Amberes. Bien es verdad que el copyright se debe a los enviados especiales de la prensa italiana que, dado el color rojo de las camisolas, hablaron de "furia rossa". Pero la prensa española lo tradujo a su mejor conveniencia, no se sabe si para subrayar el carácter español de los 11 jugadores (9 vascos y 2 catalanes) del equipo que capitaneaba el propio Belauste, o para obviar las posibles connotaciones coloristas de su furia.



Con todo, no deja de ser curioso que el supuesto representante de la "furia española" fuera el responsable del área deportiva de las juventudes nacionalistas y que, en cierta ocasión, había sido incluso encarcelado por haber participado en una manifestación en Llodio, al grito de "fuera España", e indultado por Alfonso XIII, quien más tarde entregaría la Copa del Rey al propio Belauste, como capitán del Athletic.

### La afición eibarresa

Lo que no es leyenda es la moda impuesta por José Mari de jugar al fútbol con pañuelo blanco sobre la cabeza, sujeto con cuatro nudos en otras tantas puntas. Una moda que se nos antoja ahora muy "paleta" y que, al parecer, él la utilizaba para defender su incipiente calva, pero que fue imitada por numerosos futbolistas de nivel internacional sin problemas de alopecia (entre ellos el baracaldés Jacinto Quincoces, infatigable compañero de nuestro Ciriaco Errasti en la línea defensiva del Real Madrid) y que alcanzó gran popularidad entre los aficionados de la época.

En cualquier caso, lo cierto es que Belauste fue uno de los máximos representantes de los años heroicos del Athletic. Primer miembro de la plantilla en llegar a jugar cien partidos, recibió la insignia de oro y brillantes de su club de toda la vida. Asimismo, fue el primer capitán de la selección española y distinguido con la Medalla al Mérito de la Real Federación Española de Fútbol. Sus botas están expuestas en el museo del Athletic.

No falta quien considera que la tradicional afición eibarresa a los colores del Athletic se debe, además de a razones de cercanía geográfica, a la presencia en Eibar del famoso "Belauste" con motivo de las visitas que Jose Ma-



ri y Lola hacían habitualmente a la familia de ella. Además, cualquiera que conozca los inicios del fútbol en Eibar sabe que la afición a este deporte llegó a nuestra ciudad directamente de Inglaterra, vía Bilbao. Son buena muestra de ello los términos utilizados en euskera eibarrés entre los nacidos a principios de siglo como *foballa*, *kipa*, *baka* y *erreferia* para designar a "foot-ball" (fútbol), "keeper" (portero), "back" (defensa) y "referee" (árbitro).

### La pulsera de Esperanza

La guerra civil (1936-1939) truncó la vida de la familia Belaustegigoitia-Zuloaga. Jose Mari y Lola, junto con sus hijas Lorea Argia (1925), Miren Edurne (1930) y Amaia Nekane (1932), cerraron su casa de Llodio, donde quedaban cuadros del tío Ignacio, y llegaron a México capital en otoño de 1937. Tras vivir con apreturas económicas, José Mari falleció en 1964, victi-

ma de un cáncer de pulmón, y Lola en 1973, por complicaciones derivadas de su diabetes. Los dos comparten tumba bajo un mismo epitafio: "Goian bego".

Poco antes de su fallecimiento, Belauste legó la insignia de oro y brillantes del Athletic a su sobrina de Durango, Jone Belaustegigoitia, y la medalla de plata de los Juegos Olímpicos la conservó durante años su cuñada Esperanza, hermana de Lola, engarzada en una pulsera. Hasta que un día falló el enganche y se perdió. Seguro que el artista joyero que la engarzó no era eibarrés. Y, menos aún, un Zuloaga. No todo el mundo es perfecto.

Luis A. Aranberri  
"Amatiño"

MI AGRADECIMIENTO,  
POR SUS INFORMACIONES, A AMAIA  
ZULOAGA, SOBRINA DE LOLA,  
Y A GENTZA BELAUSTEGIGOITIA,  
SOBRINO DE JOSÉ MARI.

\* Colección "Bilbainos recuperados".  
Publicación de Fundación Bilbao -  
III Milenium Fundazioa.



Pepe Txikiena.

## Leche de leoparda soltera

*Estoy seguro que usted ha visto, en ocasiones, a una piara de cerdos cuando éstos tragan la tonelada de patata cocida con berza y harina residual. También, por televisión, a la manada de leones en el ruidoso momento que devoran, crudo, al búfalo abatido. Sin embargo, usted nunca se ha fijado en un individuo hambriento, cómo traga, cómo devora. Mejor que no lo vea. Resulta azqueroso, repugnante, desazonador al extremo de gestos que minimizan a los de cualquier bestia en su estado "in natura", incomprensibles en el humano. Y digo que "nunca se ha fijado" porque nadie piensa en eso. Cuando entramos al restaurante, a la bodega o en casa del vecino, damos por hecho, intuitivamente, que todo el mundo se comporta. Pero no es así. Yo tuve la mala suerte de topar esa situación, frente por frente, en el suntuoso hotel de mis vacaciones...*

**D**ecido viajar a Jordania e instalarme en la orilla del Mar Muerto. Un punto apacible, por sí mismo, equidistante del avispero judío-árabe donde la chispa del conflicto salta imprevisible, desde Siria a Israel y Palestina hasta, un poco más allá, Arabia, Sinaí y el Líbano frente al río Jordán que baja desde Tiberíades y las tierras del sur sirio para fertilizar el norte jordano.

Llego al hotel a eso del mediodía. Paso la tarde medio adormilado y curioseando la lujosa estancia: mármol, tapices, arte barroco, siete piscinas, ocho cafeterías, varios restaurantes y, sobre todo, el alto sistema exclusivo de seguridad que protege su fascinante hermosura entre el inmenso jardín que abraza tanto síndrome de postal, casi, casi, inexpugnable.

Por la noche visito el comedor, para cenar. Un recinto espacioso y escalonado suave hasta el centro exacto donde se sitúa el buffete en fornidas mesas rectangulares que exponen sin fin de cuencos para cocinados fríos y calientes en elaborada presentación, esmero y gran gusto que le dan un aire y color maravillosos, como nunca había vivido con anterioridad...

... Perdido con tanto detalle observo, en una de las filas que ribetean el estrado, a cierto sujeto que llena a tope su plato hasta construir una pirámide con amalgama de diferentes alimentos, en gran montón, a punto de rebasar el borde y caer, lo que sorprende a clientes y personal... Sobre la marcha a su mesa coge, con la mano libre, una larga barra de pan en idea, al parecer, de hacerse dos imponentes bocatas.

Efectivamente, con todo dispuesto pasa a la faena: corta el pan por la mitad y colma cada parte con lo traído en su

convoy particular. Lo tapa todo muy bien, otea el ambiente, mira arriba, abajo, a los lados como diciendo, cuidado con mis bocatas de 35 centímetros. Frota las manos, se nota eufórico, demasiado satisfecho, el mundo le queda corto... Se levanta, aparta la silla, da un toque a cada bocadillo y tras la columna, para no ser visto, estira los brazos como quien, después de saltar de la cama, mira por el ventanal...

... No doy crédito al festivo de suspense. Otra vez baja al buffete sin quitar ojo de su mesa durante los recorridos... Coge dos jarras con zumo de naranja, las trae corriendo y vuelve a por dos profusos platos de diferentes ensaladas mixtas, espárragos, atún en ronchas, patatas estilo alemán, racimos de zanahoria en tiras...

... Mira, remira, vuelve a mirar, asienta la doble posadera y empieza el engulle, se retuerce mientras acomoda el primero de los bocatas, no le resulta fácil sentirse a gusto. Los ojos en blanco, abre la boca hasta tocar la campanilla, suspira en quejas ahogadas, se le caen cuatro huevos cocidos de entre el pan y los recoge del suelo para zamponar, uno a uno, directamente sin perder tiempo en colocarlos donde estaban previo a la caída...

... No descansa, aporta ansia, está afanoso, no sabe en qué orden comer, piensa que le vamos a birlar el condumio. Su gesto nervioso, vibrante, supera a los de la piara, también al de cualquier miembro de la manada. Liquida de cuatro bebetones las dos jarras sobre cien eructos, está atascado, el aire no puede salir del estómago. ¡Qué cuadro...!

Da cuenta del otro bocadillo. También de todas las ensaladas y de nuevo baja, esta vez, a la zona de pastelería,

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

# BOSARK

Edificación  
Reformas  
Naves Industriales  
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

da varias vueltas, atrás, adelante, los ojos arriba, frunce el ceño, las manos en la cintura. Sube con dos torres de pasteles y tartas, alcanza la tercera jarra, es malabarista en desplazar platos con sólo diez dedos... Eleva el torso, feliz, entrelaza sus manos por enésima. Al cate de la primera tarta sus orejas se le pegan a las patillas. Tiene un desahúe como esófago, un estanque como abdomen y una cañería de canales como intestino que, en conjunto, matan modos y es posible despierten al cristo que asome para creer lo que no creará aún viéndolo.

Todavía permanezco sin moverme. La tormenta de despropósitos que sufro me hace espectador paciente. Por lo menos he aprendido cómo se hace un bocadillo solemne: ensaladilla, huevos, filetes empanados, merluza rebozada, pechugas, cordero asado y cómo se aprietan fuerte, saltando de la silla, para que los alimentos de blanda textura no se despanzurren por las rendijas.

También cómo, después de tal sentada, a un individuo le dé pena no comer otra vez lo ya comido y, además, tenga prisa por ingurgitar de nuevo sin control. Sólo puede hacerlo un muerto de hambre indigno que vive bajo la chumbera junto al ramblizo. Alguien sin pasado, sin porvenir. Alguien que cumple mal como vendedor de confesionarios. Alguien que mira fijo al plato como la serpiente al conejo, sin tener respeto al ser humano cabal que, aún doblado de hambre, nadie lo advierte. El bien nacido sabe que educación, prudencia, temple y pasar incógnito, son el mejor cimiento para el noble oficio de vivir...

... En toda esta reflexión incluyo la posibilidad de ayudarlo, de encender sus luces apagadas, de abrir su geometría insaciable, de limpiar sus dientes colilleros, de la supresión de su festival pavoroso, del apocalipsis que deposita sobre el mantel hacia el peor de los ejemplos y de hacerle saber que la vida tiene otros nortes más hermosos a la simpleza de atiborrarse cuando, por salud y estética, no hace falta... Por eso, intentaré acercarme en la piscina, en cualquier cafetería, en el pasillo; con tiento, con delicadeza, sin espantos, sin riesgo, para darle una pauta que lo recicle. De conseguirlo me retractaría, orgulloso, de tanto desprecio, de tanto sinónimo, de tanto adjetivo descalificador, aparte de sentirme satisfecho...

... Pero mi gozo en un pozo pues, para preñez del colmo, resulta un tipo vano, estéril, balumbista, leonero, aversivo, no responde ni al saludo, arrogante, reconcentrado, huidizo y, por eso, rechazo su presencia en la vida al acuñe de mi fracaso por no completar la anécdota, tal como pienso.

No pude hacer nada. Tan sólo consumirme en el fango de la derrota a la par de autoformularme unas interrogantes que de ningún modo me interesan las respuestas:

- ¿Cómo hará el amor?
- ¿Cuántas veces seguidas?
- ¿Cómo desayuna, cómo merienda?
- ¿Qué hace en su corraliza por navidad, en aquella boda, en aquel bautizo?
- ¿Cuánto cordero devora, cuántos langostinos, cuántas tartas, cuántas jarras se autovierten en su estanque por sesión?
- ¿Habrá alguien capaz en la familia de soportar el contorneo atroz de sus mil mandíbulas?...

... Y así, entre asombros, después de dos horas, bajo al buffete con la fortuna de saludar a dos mozas de Italia que, desde ahora, me acompañarán al bullicio de Ammán, a su gran mezquita, distribuyendo los días finales de mis vacaciones a visitar templos y palacios del mapa jordano. Fueron jornadas inolvidables sin mayor éxito que el olvido temporal de alguien para ignorar: el rechazador que pudo tener un buen amigo y no quiso, o no vale para tenerlo. Me conformo con que al paso de los años se caiga del guindo y una luz le alumbre la razón:

- ¿Qué estoy haciendo si puedo comer lo mismo sin tanto gesto, sin tanta rabia, sin tanto deseo?...

Desde entonces escucho al agua rota del Mar Muerto que, triste, muere un poco más en cada oleaje. Asimismo recuerdo al barquero que tanto luchó por pasarme al otro lado y romper la muga para pisar la doble llanura del conflicto eterno, mientras un sin nombre, sin familia, sin amigos y, quizás, sin patria, seguirá en sus trece pendejadas al tiempo de, con ronquidos de monstruo, quemar el barbecho. También comiendo lo que quiera. Por mí, puede comer hasta leche de leoparda soltera. Con tal de no verle, que coma cualquier cosa.

... porque la paz no me estorba,  
buscaré otra sombra,  
otro bosque sin hierbajos,  
otro diluvio prisionero,  
para freír un huevo sin  
romperlo y  
regalar tres besos al  
aliento que vuela,  
que me lleva.

Pepe Txikiena  
Setiembre '07

## Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA  
Tfno. (943) 943 17 17 00  
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## KAREAGA

BITXITEGIA  
ORDULARI eta  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGVIRRE**

Errebal, 14  
943 20 19 10  
Sostoa, 4  
943 20 38 29

E i b a r



# Ederra izatiaren garrantziza

**J**ulixuan, udako oporretarako azken txanpan murgilduta, arropetako tallak bateratzeko asmua dakela entzun neban. Hau da, estaduko edozein arropa dendan sartuta, praka batzutan 40 tallia eskatuta, danetan tamaiñu bera eukitzia da helburua. Tontokerixia begittanduko jako bateri baiño gehixagori, baiña, oiñ arte behintzat, ez da halakorik bete eta, denda eta markaren arabera, talla bera hartuta neurrixak diferentziak ziran. Erabagixa, praktikua izatiaz gain (norberaren tallia eskatuta, ez da hamaika talla probatzen jardun bihar), etikua be bada: bateri baiño gehixagori konplejuak sortu jakoz, betidanik talla bat jantzizta, talla horretan sartzen ez zala ikusitta. Horrekin lotuta, anorexia eta bulimia alkarriak aspaldidanik dabilta eskaera hori egitten, beste batzurekin batera. Izan be, gaur egun pasarela eta dendetako eskaparatietan erakusten dituen arropak txikiegixak dira kalia dabizen andra gehixenen gorputzekin konparatuta: manikixak 36 tallia jantzen ei dabe eta hori aldatzeko

asmua dake. Entzun neban ez, estaduko hainbat andrari neurrixak hartzen jardun dabe, errealdadetik gertuago dagan media moduko bat etaratzeko eta, horregaittik, manikixak be oiñ artekuak baiño 'kurba' gehixago euki dabe.

Holako erabagixa hartu aurretik, baiña, hamaika protes-



"Nere gustueri jarraituta, edertasun klasikuaren aldekoa naiz: Michelangelok sortutako David-a zoragarria da, Botticelliren marguetako andrak, Venusen jaixotzako irudixa... ederrak orduan sasoiaren representatzen zittuen andra-gizonak"

ta egin dabe askok, oiñ arte saldu nahi deskuezen moduluak oso argalak -argalegiak- diralako eta gazte askok, hori ederra eta jarraitu biharreko eredia pentsautu, jatiari laga eta osasun arazo larrixak dittuelako. Batek baiño gehixagok salatu daben moduan, ezin leikez umien gorputzak erabili andrendako pentsautu duguaz arropak erakutsi eta saltzen ahalegintzeko.

Eritzixak eritzi, pasarela gainian dabizenak ikusten dittdan bakotxian bokadillo bana emoteko gogua emoten desta. Gehixenak gaixo itxuria dake eta, egixa esan, inbidixa gitxi emoten deste. Gaiñera, neuk ez neuke esango ederrak diranik be, baiña, tira, modistuak irudi horrekin gehixago saltzen dabela badiñue, ba hala izango da.

Edertasuna gauza oso relatibo eta subjektibua dala uste dot eta, bestela, historixan atzera egiñ eta argi ikusten da sasoi bakotxak bere edertasun ereduak dittuala, kultura bakotxak beriak dittuan moduan. Edertasuna arrazoitzen ahalegindu dira asko, edertasunaren proporziño perfektuak billatzen, baiña 'formula' magikua topautu be, ez dakitt inoiz formula unibersala izatera ailegauko litzaken. Ni neu, nere gustueri jarraituta, edertasun klasikuaren aldekoa naiz: Michelangelok sortutako David-a zoragarria dala onartzen dot eta hori baiño ederragorik ez dot ikusi, Botticelliren marguetako andrak, Venusen jaixotzako irudixa... benetan ederrak begittantzen jataz orduan sasoiaren representatzen zittuen andra-gizonak. Halanda be, hortik kanpo beste hamaika edertasun mota gustatzen jataz gaur egunian be, eredu klasikotik oso urruti. Interneten, txiste modura planteautu, Leonardoren Mona Lisa famosuaren irudixa manipulatu ibilli zan sasoi batian; gaur



Silbia Hernandez.

egungo edertasun ereduari jarraituta, 'kirofanotik' pasara zi eben irudixa eta, bestiak beste, ezpafiñak eta titixak silikonaz haunditu zetsazen kuadruari, uliaren koloria kanbixau... emaitza benetan ridikulua zan!

Halanda be, gaur egunian etenbarik saltzen deskue 'edertasunaren' irudixa eta, are okerrago, bizitza honetan ederra izatiarekin nahikua dala siñestarazi nahi deskue, geure burua konsumismo kompulsibora bultzatzeko ahalegiñian. Oin dala aste batzuk lehiaketa barrixa ikusi neban telebisiñuan: oso persona argixak, baiña kirol kontuetan trebatu barikuak, kultura bariko gimnasixuetako neska-mutillekin lehiatzen ipiñi zittuen. Neska ederretako bateri, Maria Teresa de la Vega-ren argazkixa ipiñi eta nor zan galdetziaren, azkenian presentadoriak Teresa izena emonda, hara zer erantzun eban: Teresa Calcutakua!!! Ez neban ezer gehixago ikusteko indarrik euki, baiña horren inguruan reflexionautu, nere konklusioñua zera izan zan: seguruenik, pertsona argixak baiño askoz be gehixago balorauko dittuala gizartiak 'guapuak', tontuak izanda be, behintzat azaleko harremanetan. Horrelakuak ikusitta, gizartian balixo daben kontuak zeintzuk diran ikusitta, zelan jarraitu komunikabidien bittartez promozionatzen deskuezen ereduari? Ederra panoramia.

Silbia Hdez. Arrazola

## La otra vida de los árboles

**E**l pequeño colectivo que nos hemos juntado con el fin de conocer y disfrutar de los árboles y sus entornos hemos realizado ya tres salidas a distintas zonas de España: Cantabria, León, Asturias, Segovia, Madrid. Nos hemos acercado y acariciado sus troncos con el mayor respeto y veneración, pues son reliquias de los bosques que, en centenares de años, han dado sus frutos a los hombres sin pedir nada a cambio; que han preservado la tierra de las erosiones; que han atraído la humedad para florecimiento y mantenimiento de toda clase de vida; que han alegrado la vista de montañeros y paseantes. En fin, que han hecho la vida más vivible al género humano.

En la larga lista con la catalogación de singulares, vimos **“El campano”**, descomunal castaño con un tronco de casi 16 metros de perímetro. ¿Cuántos kilos de castañas no habrá dado en sus 800 años de vida? Situado en la región de Los Ancares, entre las provincias de León y Orense. **El tejo de San Cristóbal**, en Ponferrada, al que calculan 1.000 años de vida -no se ha podido hacer la datación científica, porque la dureza de su madera rompe las herramientas-. O sea, que existía 350 años antes de fundarse Eibar. **Al roble “Arriaga”**, que arraiga en un inmenso bosque cántabro, ¿de dónde le vendrá el nombre? **“El roblón”**, también llamado “El abuelo”, con una edad de 700 años y un perímetro de 11 metros, situado en los montes del norte de Palencia; por cierto, un paraje de excepcional belleza paisajística. **La sabina** más alta de España, de 19 metros, que crece en las campas del santuario de la Virgen de Hornuez, rodeada de otras de su clase, de caprichosas formas.

Además de los mencionados, otros más han merecido nuestra admiración. Pero el acercarnos a los árboles conlleva, a su vez, conocer sus entornos, los bosques donde viven, los colo-

res de la vegetación, los dibujos de la luz atravesando la fronda, los olores, los cantos de diferentes aves, el envolvente sosiego; es decir, un mundo de sensaciones difíciles de percibir en nuestros habituales modos de vida.

No soy capaz de plasmar aquí qué es disfrutar transitando por los extensos castañares de Los Ancares; capturar con la vista la inmensa mancha vegetal de los robledales palentinos y cántabros; oír el rumor tranquilo del agua discurriendo en el nacimiento de los ríos; pisar los caminos medievales que fueron vías de trashumancia para los rebaños de La Mesta; y otros múltiples encantos que la Naturaleza pone a nuestro alcance.

Con no ser poco todo ello, muchos pueblos -durante generaciones- han recibido, a través de los árboles, influjos sensibles al espíritu. De ahí que, en milenios, simbolizasen el mundo sobrenatural, dando lugar a creencias y leyendas que daban respuesta a los muchos misterios de la existencia. A que bajo su sombra se dictaran las normas jurídicas de la tribu o clan. A que los sacerdotes o hechiceros se valieran de su mediación para convocar a poderes superiores. A que en su nombre se cumplieran pactos y compromisos. A que marcaran territorios sagrados.

Y, para muestra de este componente espiritual de los árboles, no tenemos más que acercarnos al mundo mítico de los vascos y ver qué protagonismo tenían.

Por algo son parte de los escudos del Señorío de Bizkaia (**el roble**) y de Gipuzkoa (**los tejos**). O cómo, en los dinteles de los caseríos, se fijaba la rama de un **fresno** para preservarlo de los rayos. O cómo en el hogar, quemando hojas de **laurel**, se lo defendía del rayo. O cómo, llevando en la cabeza ramas de **espino** blanco y fresno, se defendía la persona del rayo. O cómo, en algunos pueblos de Gipuzkoa, se bendecían por San

Juan plantas y yerbas; más no así el fresno, porque lo consideraban sagrado y que no requería ser bendecido. O el valor simbólico de los **castaños** Peru y Mari, en Mujika y Ajangiz, a cuyo amparo se cerraban los compromisos matrimoniales y tratos comerciales (información recogida por don Jose Miguel Barandiaran). Y, si indagamos en otras culturas, encontraríamos parecidas demostraciones.

He aquí, pues, un campo de actividad que nos permite disfrutar de encantos cercanos, sin que para ello debamos realizar grandes esfuerzos. Podemos realizar una actividad física equilibrada, sin agobios. También desarrollar la sensibilidad, a veces aletargada por la falta de impulsos que la despierten. En una palabra, nos permiten ser más felices.

“Los amigos de los árboles” os invitamos a que hagáis la prueba; no os pesará.

Asociación Amigos  
de los Arboles



# Jose Antonio Gisasola, impulsor del ferrocarril y mecenas de la educación

**J**osé Antonio Guisasola nació en la segunda mitad del siglo XIX en Eibar, en el barrio rural de Aguinaga. Sus años de juventud coincidieron con la época de las guerras carlistas y, como muchos jóvenes de su tiempo, emigró a América para evitar ser reclutado. El destino lo llevó a Argentina, donde empezó a trabajar como peón de hacienda.

Su vida siempre estuvo ligada a la agricultura y ganadería. Pero el entorno cultural y de pensamiento en el que le tocó vivir influyó en muchas de las obras que llevó a cabo a lo largo de su vida. De hecho, desde 1880, Argentina estaba inmersa en la etapa del pensamiento positivista. Se observaba un continuo avance en las ciencias, la medicina y la tecnología. El ferrocarril, el telégrafo y el teléfono eran contemplados como elementos vertebradores de la nación. Además, tras la promulgación por el gobierno argentino de la Ley 1420, la instrucción primaria era obligatoria, gratuita y gradual en todo el país. Este ambiente orientó a Guisasola a preocuparse por los temas tecnológicos y educativos.

Contrajo matrimonio con Catalina Vigné, nacida en el



Ayuntamiento de El Perdido, población ubicada en el Partido Coronel Dorrego, de Buenos Aires.

País Vasco Francés. Concretamente, en Zuberoa, en la localidad de Atharratze-Tardets. No tuvieron hijos y destinaron gran parte de la fortuna que amasaron con trabajo, inteligencia y buena suerte a la realización de distintas obras sociales.

De hecho, cedieron tierras para que el ferrocarril llegase

**Compartió su amor por Argentina sin renunciar a sus raíces. Fue un miembro activo de la Casa Vasca de América.**

hasta la localidad de El Perdido. Guisasola era muy consciente de la importancia del tren como instrumento para fomentar el desarrollo económico y social de una comunidad. Todavía hoy en día, se puede contemplar la pancarta que otorga el nombre de José Antonio Guisasola a la estación de ferrocarril de esta población ubicada en el Partido Coronel Dorrego de Buenos Aires.

Asimismo, Guisasola era consciente de la importancia de una buena educación y, en ese aspecto, no se olvidó de la tierra que le había visto nacer. Erigió una escuela en

Aguinaga y contribuyó a construir otra en el alto de Isasi, de Eibar. De hecho, en 1932 aportó terrenos y dotó de recursos a los frailes corazonistas que buscaban ayuda para construir su colegio. Esta escuela fue bautizada con el nombre de José Antonio Guisasola.

Como muchos emigrantes, compartió su amor por Argentina sin renunciar a sus raíces. Fue un miembro activo de la Casa Vasca de América y contribuyó a la creación de grupos ligados a la cultura vasca.

Murió en Buenos Aires, el 12 de mayo de 1944.



Estación Jose Antonio Gisasola, en El Perdido.



Capilla de Nuestra Señora de la Asunción, en El Perdido.

# Eusebia Guisasola fue una de las primeras alumnas de la escuela de Aguinaga

**PARA MAYOR INFORMACION** sobre José Antonio Guisasola, me desplazé al caserío Zumaran del valle de Aguinaga. Eusebia Guisasola Aldazabal tiene 85 años y es la señora de la casa, la *etxeoandre*.

- **¿Cuántos alumnos formaron parte de la primera promoción de la escuela de Aguinaga?**

Eramos alrededor de 30 niños y niñas. Allí aprendimos a leer, a escribir y las cuatro reglas. Mis padres también sabían leer y escribir, pero nosotros recibimos una educación mucho más completa.

- **¿Quién era el maestro?**

Tuvimos dos maestras. La primera era de Tolosa; se llamaba Purificación Iturrioz. La segunda maestra era eibarresa: Isabel Gabilondo.

- **¿Cuál es su mejor recuerdo de los tiempos escolares?**

Nos llevaron de excursión a Ondarroa y nos dieron chocolate y unas galletas riquísimas, envueltas en papel de plata.

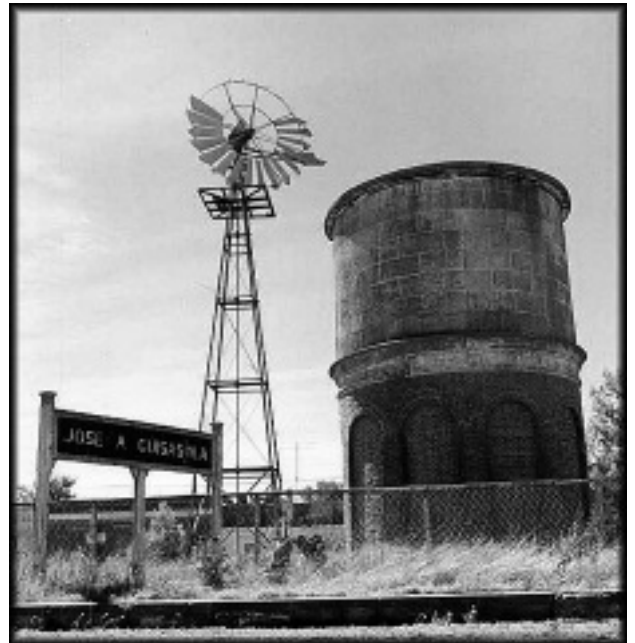
- **¿Conoció a José Antonio Guisasola?**

Conocí a su hermano. Vivía en el caserío Sakristaukua. Allí se guardaban mantillas de repuesto en los tiempos en que era necesario que las mujeres llevaran la cabeza cubierta para entrar en la iglesia. Sé que otros miembros de la familia Guisasola también

emigraron a Argentina; por ejemplo, Julian y Antonio Guisasola. Hoy día tendrán unos 58 o 60 años.

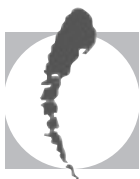
La escuela fue una donación muy importante de José Antonio Guisasola al valle de Aguinaga. Pero también quiero mencionar que fue importante su contribución a la construcción de una fuente que trajo agua limpia hasta la aldea.

M.O.



Infraestructuras ferroviarias de Ferrocarriles de Buenos Aires, en Argentina. En el cartel se puede apreciar el nombre del benefactor Jose Antonio Guisasola.

La casa solar de los Guisasaola está ubicada en el valle Mandiola de Eibar y su presencia en nuestra comunidad se puede trazar desde 1340. La familia conserva los documentos de certificación de hidalguía y certificación de armas, fechados en el año 1664.



**Jose Ignacio Rekalde Yurrita**

**MEDICO OFTALMOLOGO**

**MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK**  
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

**TFNO. 943 20 18 44**



*24 orduz  
zuekin*

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73

Faxa. 943 120173

# La ex-atleta eibarresa Maite Zuñiga

Una de las atletas españolas más laureadas de la historia nació en Eibar el 28 de diciembre de 1964. Maite Zuñiga Domínguez, tras nacer en nuestra ciudad, fue a vivir a Gasteiz a la temprana edad de cuatro años, cambio de residencia obligado por la ocupación de su padre, y que fue provocado por uno de los muchos traslados de ubicación que se dieron en empresas eibarresas de la época hacia la capital alavesa.

Tras iniciarse en el atletismo con diez años en el colegio Miguel de Unamuno, con atletas posteriormente de tanto nombre como Blanca Lacambra o Martín Fiz, dio sus primeros pasos "serios" de la mano del entrenador Víctor Clemente en Gasteiz, decantándose por la especialidad de medio fondo, en especial por las pruebas de 800 y 1.500 metros. Su carrera deportiva transcurrió entre 1979 y 1999, y tuvo hitos tan importantes como la participación en tres Juegos Olímpicos (Seúl 88, Barcelona 92 y Atlanta 96). En una trayectoria tan exi-

**Su carrera deportiva transcurrió entre 1979 y 1999 y participó en tres Juegos Olímpicos (Seúl, Barcelona y Atlanta); batió 12 records de España**



Maite Zuñiga, en el homenaje que le tributaron en Villasana de Mena.

tosa de veinte años, sería muy difícil resumir los momentos más destacados; pero, por citar algunos, podemos señalar la participación en seis campeonatos del Mundo al aire libre y cinco en pista cubierta, tres campeonatos de Europa al aire libre y nueve en pista cubierta, aparte de que batió en doce ocasiones el record de España en pruebas como los 800, 1000, 1.500 metros y la milla. Fue, además, campeona de España absoluta doce veces en pista al aire libre y diez veces en pista cubierta,



y en 62 ocasiones defendió la camiseta de España.

En el ámbito internacional, fue séptima en los Juegos Olímpicos del 88 en 800 metros, sexta en Barcelona 92 en 1.500 metros y fue finalista en el Campeonato del Mundo de 1995 en Gotemburgo. En el Campeonato del Mundo de Pista Cubierta de Barcelona, en 1995, fue quinta en la final de 1.500 metros, pero la posterior descalificación por doping de las atletas clasificadas en tercer y cuarto lugar le permitieron lograr la medalla de bronce.

**Está casada con el conocido periodista deportivo Julio Maldonado "Maldini"; vive entre Gasteiz y Madrid y trabaja en la Operación Diana**

Tras su retirada del atletismo de elite en el año 2000, siguió con su excedencia en el cuerpo de la Ertzaintza. Está casada con el conocido periodista deportivo Julio Maldonado "Maldini", periodista de Canal + que está especializado en el fútbol internacional y que ha presentado numerosos programas sobre el tema, en espacios tan conocidos de la cadena como "El día después". "Maldini" confiesa que en el tejado de su casa de Madrid hay instaladas cinco antenas parabólicas para poder ver partidos de fútbol de todo el mundo y que, además, en la sala hay tres televisiones, siete vídeos y numerosos decodificadores.

En la actualidad, Maite Zuñiga vive entre Gasteiz y Madrid y trabaja para la Real Federación Española de Atletismo, dentro de la llamada Operación Diana. Este programa tiene como objetivo impulsar la actividad de los atletas cadetes y Maite es la coordinadora en el ámbito del mediofondo. También pertenece al Comité Técnico de la Federación Española de Atletismo y su labor se centra en la promoción del atletismo en el Estado, intentando -en especial- hacer un atletismo más divertido para los y las jóvenes. Frecuentemente, su trabajo se centra en las concentraciones que se realizan con los atletas más destacados y con la asistencia a los campeonatos que se celebran en diferentes lugares. También es miembro del Comité de Alta Competición del Comité Olímpico Español.

Jesus Gutiérrez

# El lugar de construcción de nuestras ermitas

En el número anterior estudiamos el tema de la influencia de los gentiles en la edificación de nuestros templos. Hoy vamos a abordar otro caso curioso de la religiosidad popular, como es el habitual traslado de sitio de los templos. Estos dos temas fueron publicados, con mayor amplitud, en nuestra obra 'Ermitas de Gipuzkoa' y en el Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, bajo el título de 'Los cultos de Dulia, Protodulia, Hiperdulia y Latria en Gipuzkoa'.

La tradición del cambio de lugar ha sido constante en la cultura popular de toda Europa; véanse, por ejemplo, los abundantes casos recogidos en la cercana Bizkaia por la autora G. Arregi y que, como no podía ser de otra forma, también aparecen en Gipuzkoa.

Contaba el que fue párroco de Arrate, Don Pedro Gorostidi, que la imagen de la basílica de N<sup>ra</sup>. S<sup>a</sup>. de Arrate (Eibar) la halló, milagrosamente, una niña pastora de Mendaro el año 1442. Como en muchos otros templos, pervive la tradición de su traslado impuesto por la voluntad divina: los vecinos de Eibar quisieron erigir el templo en la villa, junto a Azitain, pero lo que de día levantaban por la noche era llevado al lugar donde apareció la Virgen. Así, un día tras otro, hasta que los eibarreses entendieron que se trataba de un deseo expresado de la Virgen, que quería tener allí su templo.

Según la tradición, la imagen de Santa Marina apareció donde ahora está la ermita, y cerca de una fuente que aún existe. Los vecinos del lugar decidieron erigirle una iglesia en el cruce de los caminos que parten de Albiztur a Bidania, a Goyaz y hacia ese barrio que entonces se llamaba Argisain y ahora Santa Marina (Albiztur). Co-

menzó la construcción y, durante los dos primeros días, sucedió que, milagrosamente, todo lo que se construía en aquel punto era desplazado por la noche al lugar de la aparición. Interpretándose como designio divino, resolvieron edificar el templo en aquel emplazamiento.

En el caso de la ermita de N<sup>ra</sup>. S<sup>a</sup>. de Zabaleta (Urretxu), según la tradición, cuando apareció allí la imagen de la Virgen los vecinos quisieron elevar la iglesia en su honor en un lugar más apropiado, por lo que comenzaron a edificarla junto al caserío Zabaleta (su solar lo ocupa hoy un depósito de aguas). Pero todo lo que construían un día lo encontraban a la mañana siguiente en el lugar de la aparición. Ello se consideró señal inequívoca de que la Virgen deseaba que allí se emplazara su santuario y así se hizo. En honor de dicho fenómeno nos contó Pilar Aguinagalde, de 75 años, de la casa Taberna-berri-, se hicieron algunas misas de campaña en el prado de Zabaleta.

En referencia a la ermita de N<sup>ra</sup>. S<sup>a</sup>. de Ezozia (Soraluze), Aita Barandiarán recogió una tradición oral, a través del médico municipal D. Carlos de Orueta, que decía así:

*"Oiñ dala urte asko, milla urtiak akaso, Irigoín'go gizon bateri urte otxan Ama*

*Birjinak eta eza otxan eitxeko eliza bat Irigoín'go soguetan. Gizon ori azi izan toki on baten billa; baña Arritxa sogua begitxandu jakon paraje garbixa ta laua. Laguneri esan i otxan, da, danak konpromete esela, eki otxen biarrian Arritxa'ko soguan.*

*Egunaz eitxen ebena, gabian apurtuta topatzen i eben, da gañera arri da ol gustiak Ezozira jatxita.*

*Urrengo goizian, jaso arri-xok Arritxa'ko sogorra, ekiñ eitxen eliz ori, da gabian betikua: arri gustiak bera eruanda.*

*Aspertu zian ala ibiltzen, da Irigoín'go gizona gertau zan gabian zaintzeko.*

*Alaze, gabe erdixan ikusi i eban Ama Birjiñia zidarrezko jantzixakin da bei bikin arri-xok Ezozira jeisten, esanaz:*

Aida txurita belegi,  
Begira daguan orri  
Begixa atara bei.

*Irigoín'go gizon ori begi bakarrakin gelditxu i zan, da ameiku gisaldik ero begixan ze o ze izan i dabe".*

(Ahora hace muchos años, acaso mil años, al hombre de Irigoín -caserío de Placencia- se le apareció la Madre Virgen, y le dijo que hiciera una iglesia en los prados de Irigoín. Ese hombre empezó a buscar un buen sitio; pero el prado de Arritxa -caserío de Placencia- le pareció paraje limpio y llano. Se lo comunicó a sus vecinos y, hallándose todos conformes, acometieron el trabajo en el prado de Arritxa. Lo que construían de día, lo hallaban derribado de noche y, además, todas las piedras y las tablas bajadas a Ezozia. A la mañana siguiente subieron estas piedras al prado de Arritxa, y empezaron a



Antxon Agirre Sorondo.

construir esa iglesia, y a la noche ocurrió lo de siempre: todas las piedras trasladadas abajo. Se cansaron de andar así, y el hombre de Irigoín se quedó a hacer guardia de noche. Así, a la media noche, vio a la Madre Virgen con traje de plata y que bajaba estas piedras con dos vacas a Ezozia, diciendo:

*Aida blanca y amarilla  
A ese que está mirando  
Sáquele el ojo.*

Ese hombre de Irigoín se quedó con un sólo ojo, y unas once generaciones de Irigoín han tenido algo en el ojo).

También en Mutilloa ha pervivido la leyenda de que el lugar elegido para la construcción de la ermita de N<sup>ra</sup>. S<sup>a</sup>. de Lierni fue otro, un poco más abajo de su actual emplazamiento, pero que lo que se edificaba un día al siguiente aparecía trasladado a ese lugar.

**Conclusión:** En todos los casos, la Virgen (o Santa Marina, en Albiztur), tras su aparición en el lugar, muestra su deseo de que se le edifique el templo en el sitio por ella señalado y no el que desea el ser humano. No solamente marcan el sitio con una aparición, sino que, contra toda otra opinión, se reafirman en que se les edifique el templo en ese mismo lugar.

Vemos cómo las tradiciones y leyendas son semejantes, independientemente de la población

Antxon Agirre Sorondo



(San Juan juan zan, uda amaitu, Arrate eguna hor bistan eta... nere bigarren biloba jaiotzeko atean)

Finalizadas las fiestas de San Juan, nos introducíamos en la rutina del mes de julio, en el que, con un poco de suerte, los sábados (el “sábado inglés” tardaría en llegar), domingos y “fiestas de guardar” podíamos aprovechar para fijarnos un destino que se prolongaría hasta el mes de agosto.

## ¡¡La playa!!

Visitábamos distintos arenales playeros, pero, dadas las limitaciones económicas y los medios de locomoción de que disponíamos, principalmente nuestras salidas eran a las cercanas playas de Saturraran, Deba, Zarautz y, en sus fiestas, también entre nuestras elegidas figuraba la de Ondarroa.

Tomábamos el tren en la actualmente casi centenaria estación, inaugurada en 1909; parecía que estábamos todos confabulados para viajar “todo el paquete” al mismo lugar y a la misma hora, montándonos en aquellos atiborrados vagones de madera en los que las amatxos de la época prácticamente “tiraban” a sus niños por las ventanas (al interior del vagón, lógicamente) para coger un asiento en aquellos legendarios trenes, conocidos popularmente como del “Far West” por su similitud a los que veíamos en las películas del Oeste y en los que, además de sufrir el calor, dado el hacinamiento, irremediablemente era “obligatorio” “disfrutar”, en su cercanía, de distintos aromas corporales, entremezclados con el olor que, a través de las paredes de nuestras bolsas “deportivas” de lona, desprendían las tortillas de patata preparadas por nuestras amatxos, o los pimientos verdes, que se liberaban de su “perfume”, condensado en fiambreras metálicas inequívocamente mal cerradas; o de la pringosa pegajosidad de la “Nivea” que, como “protectora subliminal” de entonces, embadurnaba aquellos sudorosos cuerpos, impregnando de ambiente veraniego cada esquina de cada uno de



Agachados, de izda. a dcha: Rafa Elkorobarrutia y Javi Usobiaga. De pie, en el mismo orden: Jose Aranberri, Juan Luis Baglietto y Jose Angel Fagoaga.

aquellos vagones que, en su cometido, cumplían fielmente con el obligado compromiso de transportar a la felicidad, sanos y salvos - que no era poco- a aquella “carga” humana, sin excepción de edad, sexo, religión o raza. (Bakarrik gogoratzia, izardixa urtetzen jata)

Ante el ensordecedor griterío popular, provocado por la emoción y los nervios del momento, acrecentado con un generalizado ¡¡uuhh!!, ¡¡uuhh!!, ¡¡uuhh!! al transcurrir por un túnel, entre orondas “etxeoandres” que, sin resultado, se afanaban en poner orden, con algún “belarriandoko”, “soplamos” o “zaplasteko” entre sus “mocosos”, que derrochaban vitalidad por doquier tras haber superado la “elgorriza” (sarampión) o el “kukurruku ezturna” invernales, fundidas ellas en sus vestidos multicolores de tirantes, años sí y año también, arreglados o modificados en sus anchuras por la “jostuna” o costurera del barrio, entre niños en camiseta de tirantes marcándoles las costillas, pareciendo guitarras con “baile de sanvito”, portando sus herramientas playeras irrenunciables, como son el cubo y la pala (de hojalata y madera, respectivamente), que, al menor descuido, podían extirparte un ojo -o los dos-; o, como resultado de sus lógicas emociones, podías ser acreedor de un golpe en tus partes nobles, entre publicitarios balones playeros, sombrillas y transistores pregonando a los cuatro vientos música normalmente del género “canción española” (esto no era lo malo, sino que cada propietario de radio sintonizaba una emisora distinta) -ha zuan burrundaria eta latia- y, ¡por qué no decirlo!, a pesar de todo, felices, llegábamos a la localidad elegida para, luciendo nuestros “Meybas” adquiridos años atrás, disfrutar del sol festivo y dar rienda suelta a nuestras habilidades y malabares con el balón, intentando “deslumbrar” con nuestros “saques”, “remates”, “quites” o “paradas”, a las chicas que, ante nosotros, se ofrecían inertes a los inmisericordes rayos solares, al mismo tiempo que, relajadas y ufanas de sus jóvenes, bien modulados y tostados cuerpos, de forma disimulada, seguían (o eso pensábamos) atentas nuestras evoluciones futbolísticas y piruetas balompédicas, seguro que murmurando entre ellas: ¡¡Qué majaderos!!

## Errobera borobil



Como he comentado anteriormente, nuestros pasos -o los del tren-, también nos llevaban a Zarautz a pasar un “finde” - como se dice ahora-, pero como nuestra economía tampoco nos permitiría, hasta algunos años más adelante, ser flamantes propietarios (jabiak) de un “inmueble” de lona (camping), nuestras noches zarautzarras eran albergadas bajo el cálido manto de la lona de sus toldos playeros que, como a descarriados pupilos, piadosamente acogía nuestros cansados cuerpos, velando “maternalmente” nuestros sueños, “mecidos” por la suave brisa, envueltos entre sus vestimentas veraniegas que, desde la rigidez de su tronco central, antes igual que ahora, vigilan erguidas, desde un vientre de arena, de forma altiva y majestuosa, identificando al mismo tiempo -de forma inconfundible- a la bella playa guipuzcoana, pudiendo disfrutar de esa forma de la singular música de fondo, proporcionada por una dulce melodía, entonada por las olas en su morir en la orilla.

En una ocasión, en aquellos primeros años 60, en una de nuestras salidas de “finde” también a Zarautz, teníamos localizado cobijo para nuestro tan necesitado descanso (toldopian, erregular).

Una vez culminadas nuestras “inquietudes” veinteañeras de aquel caluroso sábado de julio, más allá de la medianoche, nos dispusimos a “tomar posesión” de nuestra arenosa y “confortable” habitación toldar, cuando, de camino a nuestros “aposentos” (utilizábamos tres o cuatro toldos), pudimos ver cómo, en la piscina de un Hotel (hoy, apartamentos) cercano a la playa, dormitaban, a la intemperie, bajo un hermoso ramillete de estrellas, unas mullidas y extraordinariamente tentadoras colchonetas que -pensamos- nos vendrían de “perilla” en nuestros circunstanciales “dormitorios” de verano (ha zuan aukeria, eta tentaziñuari eziñ eutsi!).

Sin pensarlo dos veces, sin mencionar palabra alguna entre los que formábamos el “comando”, pero puestos de acuerdo solamente con la mirada, y con un único afán “depredador” como denominador común, teniendo a la oscuridad como fiel colaboradora en la “acción delictiva” que íbamos a cometer, con total alevosía y nocturnidad (lapurretan egittia

zuan ha), reptando, unos -los más delgados- pudimos introducirnos entre la alambrada, hasta llegar a nuestras “presas” y pasárselas a nuestros “colegas” que, ansiosos y nerviosos, esperaban impacientes al otro lado de la “muga”, separada por una metálica y verde verja.

Una vez en nuestro poder tan valioso botín, conseguido con total limpieza e impunidad, portando un elemento cada uno, raudos, veloces, poniendo los pies en polvorosa, tambaleantes por el bulto que portábamos y por el nerviosismo del momento, logramos llegar hasta nuestra “guarida” de reposo, situado a unos doscientos metros del lugar de los hechos.

Una vez despojados de nuestros nervios, abiertos los cuatro toldos, acomodados, acurrucados, envueltos en nuestras toallas de playa, pasada ya una hora de reposo(?), antes de conciliar nuestro sueño, ya nos vimos otra vez invadidos por el nerviosismo, la duda y el “carga de conciencia” que nos hacía imposible profundizar en nuestro sueño.

Pero nuestro remordimiento y nuestra preocupación no era el análisis del bien o del mal de nuestra acción. Lo que nos corroía, en nuestro interior, era pensar en la posibilidad de una denuncia, por parte de los huéspedes propietarios de los enseres hábil e indebidamente apropiados por medio de la “manganca”, que atrajera hasta nosotros a una pareja de “acharolados”, con las consecuencias consabidas en la década de los sesenta (zelako “carne de gallina”, bakarrik pentsatziarekin).

Y así fue. Pues, a las cinco y media de la mañana, cuatro toldos abiertos en casi dos kilómetros de playa era para llamar la atención de cualquiera; y más a la sagacidad y pericia de la “benemérita”, que, bajo la negrura de sus tricornos, su verde capote, mosquetón al hombro y bigote bajo la nariz, ponía todo el celo en su afán, entre otras cosas, de salvaguardar la moralidad y buenas costumbres en aquella dura década.

Irrumpiendo enérgicamente en nuestra in-



En el camping de Zarautz (“aberastu eta gero”), ante nuestro flamante camping, mezclados con franceses (as). De pie, Aurelio Delgado (Colo) y Juanjo Areta; agachados, Jose Aranberri y Jose Mari Zuazua.



Arrate eguna de 1964 (ederra sasoi!). De izda. a dcha., de pie: Jose Luis Urbietta, Arrate Arriaga, Anastasio Sacedo, Arrate Arriaga II, Jose M. Salbide, Maite Uribarri y Javi Usobiaga. En el centro: Lourdes Monasterio y Jose R. Otaegi. Agachados: Jose Aranberri, Arantxa Castillo, Kontxi Baskaran, Judith Aranburu, Marisol Gesalaga, Javi Sologaitua, Arantxa Ibarra, Alberto Goigotia y Amadeo Ugarteburu.

timidad, abriendo bruscamente “la puerta” del generoso “habitáculo” que acogía nuestros fatigados cuerpos, actuando como único testigo la hermosura de una luna nueva, cuya luminosidad, a contraluz, propiciaba un aspecto más tétrico y siniestro a la escena, comenzó el “interrogatorio” por parte de la “pareja” recién incorporada al “festejo”.

**¡¡Vamo a vé!! Pero, ¿qué coño hasen utede aquí?** (preguntó el más bajito, con voz chillona, amedrentadora y con cara de “mala leche”). **Intentar dormir...** (contestó alguien, desde el interior de uno de los toldos, con voz temblorosa y débil, provocada por la fría humedad del ambiente, la hora intempestiva y, ¡por qué no decirlo!, por la “caglera” que, despiadadamente, removía nuestras tripas (hazurretarañoako bildurra).

**¡¡Pué aquí no se puee dormí, cojone!!** (intervino el de bizca mirada, atusándose las puntas de su negro y fino bigote) **¡¡Hagan utede el favó de levantá er chiringuito y sirculen, que no volvamo a tené que intervení “mecagüen toó”!!**

No pasó nada; pues, para entonces, nosotros -pobres arrepentidos de semejante acto de “choriceo”- hacía dos horas que habíamos sido eximidos de nuestra “grave” culpa, pues -inquietos (ezin lorik egin)-, nos habíamos vuelto a levantar con el fin de devolver a su procedencia todo lo “sustraído” en un momento de “debilidad”, arrastrados por una imperiosa necesidad y la situación de “desamparo” en aquella noche de aventura y canícula veraniega (día largo de playa, oyes).

Más adelante, cuando nuestros bolsillos podían permitirse cierta generosidad y holgura, nos hicimos dueños y señores de una propiedad que nos permitió desplazamientos más largos, duraderos y confortables comprando un camping, marca “Ártiach”, adquirido en Bilbao después de estar ahorrando, entre va-

rios amigos, durante un año, hasta conseguir reunir las 6.000,- pts. que costaba el “apartamento” de lona para cuatro personas, pero en el que -entre propietarios y “aprobetxategis”- era normal durmiéramos seis o siete.

A partir de la tercera semana de agosto, con el ecuador del verano sobradamente atravesado, con el día más acertado, y “aligerados” nuestros -de por sí- débiles bolsillos, vista al frente, mirada al calendario y, ante nuestros ojos, un día muy entrañable para los eibarreses: ¡¡8 de septiembre, Arrateko Aman eguna!!

Buen día el de Arrate para fortalecer las amistades entre ambos sexos; pues, con la “aitxakia”, ya en la campa o sus alledaños, de no llevar comida, nos dejábamos (no siempre salía bien la jugada) invitar por las guapas y dadivosas eibarresas que, amables y “apenadas” de nuestra situación, compartían “desinteresadamente” sus alimentos con nosotros, en un acto gastronómico y social, que servía para fortalecer otra vez las amistades, un poco distantes y enfriadas (¡qué contradicción!) por el calor veraniego.

Bien alimentados por nuestras generosas anfitrionas (me pregunto si ellas solas serían capaces de engullir todas las provisiones que traían, o había un punto de premeditación a la hora de llenar sus bolsas), tras la sobremesa, el bueno de D. Pedro Zelaia, desde los altavoces de la iglesia, llamaba al decoro a los eibarreses y eibarresas, “invitándonos” a no “manchar” la campa sagrada de Arrate con nuestros bailes al “agarrao” al son de la orquestina de turno conminándonos a bailar la “trikitixa”, el “ariñariñ” o el “fandango”.

A ver si la próxima vez, hablamos de ciclismo (o de mi segunda nieta, amenaza).

Jose Aranberri



# El nuevo reparto de Africa

**E**l Centro por la Paz **Baketik**, regido por los franciscanos de Arantzazu, ha organizado, entre los días 4 y 10 de junio, unas jornadas en torno a la realidad política, cultural y económica que vive el continente africano. Y lo ha hecho -dato importante- con profesores y analistas de allí. Ya está bien de que sólo “conozcamos” las realidades de los pueblos no occidentales a través de reporteros y periodistas de los grandes medios de información (y manipulación). Jean Baudrillard dijo, con razón, que el Tercer Mundo se ha convertido en nuestro campo de aventuras. Por eso, es necesaria y conveniente otra visión; dar la palabra a las gentes de allí; huir de clichés, tópicos y medias verdades, para acercarnos con otros ojos a esos pueblos.

El objetivo de acercar África a nuestra sociedad, y nuestra sociedad a África, debe partir, según los organizadores de las citadas jornadas, de estas cuatro premisas:

- 1- Conocer África es un imperativo de justicia y humanidad para Europa y los europeos, debido a la gran responsabilidad contraída en tantos años de colonialismo, descolonización y guerra fría.
- 2- No podemos reducir los conflictos que se producen a rivalidades étnicas. Eso es una simplificación interesada, para ocultar otros intereses y otras culpas.
- 3- Ayudar a África significa, en primer lugar, humildad y respeto a la idiosincrasia africana y superación de la mentalidad asistencial.
- 4- La radiografía de esta parte del mundo es nuestra principal contradicción: la de los occidentales, de nuestro modo de vida, de consumo y de crecimiento económico.

En ese último punto quiero detenerme. ¿En qué fase del proceso de dominación imperialista nos encontramos?

En 1885, las potencias imperialistas se repartieron los territorios: los ingleses se llevaron el valle de Nilo, con su algodón y las ricas minas de oro y diamantes de Sudáfrica; los franceses se llevaron las fértiles tierras de la parte occidental; los belgas, la inmensa cuenca del Congo; los portugueses, Angola y Mozambique, los ... etc. Tras la Segunda guerra mundial, llegaron los procesos de liberación nacional, que, aunque hicieron surgir nuevos estados, no rompieron los lazos de dependencia económica con las potencias occidentales y las nuevas organizaciones económicas de la postguerra: el FMI, el Banco Mundial y la Organización Mundial del Comercio.

Recuerdo perfectamente el día en que un misionero de **La Salle** nos dio una charla en el colegio, para explicarnos lo profundamente criminal que es el sistema económico mundial (eso fue a finales de los 80). Entonces no se utilizaba el término globalización; pero él, que había vivido muchos años en Togo, conocía bien los mecanismos por los cuales los pobres campesinos de África occidental son explotados y cómo los tiburones de Wall Street obtienen ganancias ingentes a costa de comprar el café y el cacao; cómo las instituciones económicas capitalistas antes citadas imponen políticas económicas de monocultivos (también en Latinoamérica e Indonesia) que, junto con la llamada “deuda externa” ahogan las economías nacionales. ¿Deuda? ¿Quién está en deuda? ¿Ha pagado Gran Bretaña todo lo que se llevó de esos pueblos durante siglos? ¿Y Francia, a sus excolonias? ¿Y Bélgica, al

Congo? El sistema de rapiña imperialista continúa -si cabe- con más voracidad. A las riquezas naturales de siempre, y a los cultivos, se añaden nuevos minerales como el coltán, el “oro gris”, declarado por el pentágono recurso estratégico. El coltán es una materia vital para la producción de nuevas tecnologías, telefonía móvil y videojuegos; y las mayores minas del mundo se encuentran en la República Democrática del Congo, que se ha convertido en la parte del continente más codiciada por las multinacionales.

**“Somos 7.000 millones de personas y producimos alimentos para nutrir a 12.000 millones. Por ello, dejar que muera gente de hambre es un crimen”**

A escala planetaria, la fase actual de relaciones Norte-Sur la define, acertadamente, el economista egipcio Samir Amin: “El periodo actual se caracteriza por un renovado despliegue imperialista, en el que se asocian los miembros de la tríada EE.UU, Europa Occidental y Japón. Esa asociación, que me lleva a describir el imperialismo actual como “colectivo” -a diferencia de los imperialismos del pasado, continuamente enfrentados entre sí-, significaría, según la clase dominante de los EEUU, el alineamiento incondicional de sus socios, subordinados a sus posiciones. Los europeos, aunque no cuestionan el liderazgo de Washington, quizás desearían tener una mayor participación en la formulación de la estrategia común y lograr un reparto menos desigual de los beneficios derivados de ella. En cualquier caso, el despliegue imperialista constituye una nueva “guerra de los cien años” del Norte contra el Sur,

y la continuación de una agresión ininterrumpida que comenzó en 1492”. (**El Viejo Topo**, número 234).

El sociólogo marxista suizo Jean Ziegler, que ha vivido en el Congo, denuncia este robo a gran escala: “Los depredadores del nuevo orden asesino son esa clase dirigente mundial que se ha apropiado de las riquezas de todos y que estudia en las mismas universidades de élite e intercambia sus puestos en los grandes gobiernos, las instituciones internacionales y las multinacionales, esas multinacionales que controlan el 25% del PIB mundial”. Añade que “somos 7.000 millones de personas, pero producimos alimentos cada año para nutrir a 12.000 millones. Así que dejar que muera gente de hambre es un crimen”.

Un informe del año 1998 nos mostraba esta relación escandalosa: las trescientas personas más ricas del mundo poseían una renta equivalente a la de los 3.000 millones más pobres (el 41 por ciento del planeta). Gran parte de los pobres del mundo están en Africa, donde los enormes recursos son extraídos todos los días y embarcados en los grandes puertos para el beneficio desorbitante de las élites de este mundo. Ese es el principal antagonismo, la principal contradicción de este mundo, a pesar de que los grandes medios nos quieren pintar un continente negro desangrado por las luchas interétnicas. Por eso, cuando veo por televisión todas esas campañas estilo “Doce meses, doce causas”, de Tele5, desconfío. Porque esos mismos periodistas que apelan a nuestro sentimiento de solidaridad son los voceros del capitalismo mundial, al que jalean y defienden.

Asier Ezenarro

# Eibar ez dago inon

**B**ernardo Atxaga izan zen “euskal hiria” kontzeptua sortu zuena eta, seguru asko, kontzeptua nola erabili den ikusita, joan zen uztailean hitzaldia eman zuen “Euskal hiria ez dago inon” izenburu esanguratsuekin. Euskal hiria, nolabait Euskal Herriko herrien arteko mugarik eza, kontzeptu fisikoa izan daiteke egungo garapenaren ondorioz (garapena jasangarria den ala ez, beste kontu bat da). Baina baita ere, eta hortik ziurrenik Atxagaren azalpena, Euskal hiria kontzeptu sinbolikoa izan daiteke, “polis” grekoarekin zerikusi gehiago duena, euskal kosmopolitismoaren erakusgarri.

Euskal Hiriaren kontzeptu sinboliko hori aitzakiatzat hartuta, ez parekatze aldera, bai hausnarketarako oinarri moduan, Eibarko herriaren kontzeptu berri batez ere egin dezakegu berba. Kontzeptu berri horrek, XXI mendeari lotua, **eibartar izateko modu ezberdinekin** zerikusia dauka.

**Lehena:** begira itzazu aldizkari honetan bertan “galería de eibarrereses” argazkien saila. Pedro Zabala, Pepita Etxeberria, José Mari Gabilondo, M<sup>a</sup> Pilar Sarasketa... izan daitezke bertan ageri diren batzuetariko izenak. Begira orain, aldizkari honetan baita ere, azken hiruhileko jaioberriak: Oscar Díaz Arias, Ane Sarasketa Etxeberria, Ramah Jebari



Benslaiman, Hodei Carrillo Urizar, Alazne Tuquerres Quinchuqui moduko izenak izan daitezke. Aintzinako argazkietakoak eta oraingo jaioberriak, guztiak dira eibartarrak. Lehenago etorri zirenak, betiko eibartarrak, eta etorri berriak. Guztiak hazi dira Eibarren, guztiek izango dute, nola edo hala, herri honekin zerikusia.

**Bigarrena:** eibartar izatea ez da izateko modu bat, ez behintzat gaur egun. Garai batean eibartartasuna lotu zen lanerako jarrera batekin, ekintzaile izateko modu batekin, eskuzabaltasunarekin eta harrokeria sano puntu batekin. Zorionez, kosmopolitasunetik behar bada gertuago, denetarik aurki daiteke. Eibartar ezagunen artean daude, besteak beste, ikerkuntzako sariak, eskaladako txapeldunak, euskaltzain urgazleak, mozkorrillo kaletarrak, gimnastak, poetak, goi mendiko gidariak, enpresari ekintzaileak, emakumeen kontra indarkeria erabiltzeagaitik kondenatuak, eraikitzaile espekulatzaileak, mediku ospetsuak, musika-riak, mendi puntako anakoretak...

**Guztiak dira eibartar izateko modu desberdinak: Eibar XXI mendean, zerbait fisikoa baino haratago, kontzeptu sinbolikoa izateko bidean da**



Elena Laka eibartar izateko modu ezberdinak aztertzen ditu kolaborazio honetan.

**Hirugarrena:** noski, eibartar izan daiteke Eibarren bizi gabe, jaiotze edo urte batzuetan bizitze hutsagaitik. Ez dakit zenbat, baina asko gara herri honetatik kanpo bizi garenok, herritik hogeitaz lau mila kilometrora. Eibartar ugarik, XXI mende honetan batez ere, herritik kanpo bizi izanda ere, nahi izanez gero, herriarekin modu batera ala bestera, loturari eusten dio. Egungo teknologiek eta bidaiatzeko aukerak erraz egiten dute herriarekin harremana gorde nahi duen eibartarrak herriaren berri eta parte izatea. Herrian urte askotan bizi izan ez zen eibartarra dauka herri honek seme kuttuntzat.

**Laugarrena:** are gehiago, Eibarren jaio, hazi eta bizi ez dena ere izan daiteke, neurri batean, eibartar. Alegia, eibartar izaten ere ikas daitekeela. Horrela, Eibar football taldeko jokalaria eta batzordekide guztiak eibartartzat dauzkagu, eta “eibar.org” elkarteko eta interneteko posta zerrendako guztiak, bertakoak izan ala ez, Eibarrekin lotura izaten ikasi dute, nahiz eta Untzaga plaza non dagoen esplikatu behar zaien.

Guztiak dira eibartar izateko modu desberdinak: Eibar XXI mendean, zerbait fisikoa baino haratago, kontzeptu sinbolikoa izateko bidean.

Elena Laka



# Viaje del coro a Barcelona

## Goruntz



Si hay algo de lo que puede presumir este coro, sin caer en la soberbia, es de llevar por toda Europa sus voces y su labor musical, dando a conocer el nombre de Eibar en entornos donde, de lo contrario, difícilmente sabrían de nuestra existencia.

El destino esta vez ha sido Barcelona, ciudad relativamente cercana.. Hemos tenido el placer de cantar en la mismísima Catedral de Barcelona; el domingo, día de San Juan, en misa de 12, nos colocamos cara al público a la derecha del altar mayor; el recogimiento en el templo es total, la Catedral se cierra a las visitas, un sacerdote comunica a los feligreses nuestra participación, hay una pantalla grande para que todos los asistentes sigan el santo oficio. Dirigidas por Ander Simal, comenzamos cantando “Laudate” (Julio Domínguez), para seguir con

“Kirie” (Jerry Estes), “Ave María” (X. Sarasola), “Agnus Dei” (Eugéne Butler), “Panis Anjelicus” (Cesar Frank), finalizando con “Agur Jesusen Ama”. Es el momento en que los asistentes al oficio aplauden espontáneamente y se acercan a saludarnos, algunos hablando en euskera -su lengua materna-, muy emocionados por la última canción. Salimos a la plazoleta de la Catedral, donde se baila, en varios corros, la sardana, y nos unimos -aún con nuestros uniformes-. Al finalizar como siempre hacemos, cantamos el himno de San Juan, en honor de nuestro patrón y de nuestro pueblo.

Tras una estupenda comida conjunta en el Paseo Marítimo, en donde hasta la temperatura era perfecta, pasamos la tarde en el parque Güell y, pese a lo maravilloso del lugar, no nos olvidamos de que

el Eibar se jugaba el ascenso. Puntualmente, a las 19.30, el coro y acompañantes nos concentramos frente a la famosa fuente en forma de dragón de Gaudí para enviar ánimo y fuerza al “equipo armero”; ya fuera por el dragón o no, el gran resultado pronto llegó a nuestros oídos. Los móviles no dejaron de sonar y, para la cena, pudimos celebrar (con bandera incluida) el bien merecido ascenso.

El lunes “San Juan txiki” nos dimos el gustazo de patear la ciudad, visitando los lu-

gares más emblemáticos, entre ellos el famoso Liceo, tan unido al “bell canto”.

La vuelta a casa es siempre un tanto agridulce, suavizada esta vez por una visita a Montserrat, en un entorno incomparable; tras saludar a la Moreneta, agradeciendo que todo haya salido bien, y una vez haber pedido su interacción para un feliz regreso, dejamos Barcelona con un sol espléndido y, aunque al llegar a casa llovía, el reencuentro con la familia y los amigos lo compensó con creces.

Goruntz



**Sin embargo, todavía no podemos relajarnos.**

Como colofón, no sólo del presente curso, sino de quince años de labor musical, el coro habrá grabado, a mediados de julio, un CD; un esfuerzo extra, pero realizado con gran ilusión. Agradecemos a D. Balbino Aierbe el que, amablemente, nos haya cedido la Parroquia de San Agustín para los ensayos. Este trabajo no sólo estará constituido por obras sacras y populares de varios autores, sino también por todo nuestro cariño y dedicación. Esperamos, sinceramente, que sea del agrado de todos los amigos de la música coral.

Bulego altzariak eta papertegia

**ETESA**

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO  
INSTALAZIO  
OSOAK**

**Barrenetxe**  
**GOZOTEGIA**

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# “Izan zaitezela, Juan San Martin, euskaldun ahalik eta gehienentzat eredu, bide onetik joango baikara orduan”



**J**uan San Martin, beste hainbat gauzaren artean, Euskadi Erkidegoko lehenengo arartekoa izan zen eta, horrenbestez, ararteko gisa mintzatuko naitzaizue gure Juan Eibarko seme kuttun izendatzen den egun honetan.

*Nos dejó las cosas difíciles Juan a sus sucesores en el cargo de ararteko. El Parlamento vasco tuvo el enorme acierto de elegir a Juan San Martin en 1989 al frente del Ararteko, una institución que no tenía antecedentes históricos en el País Vasco y que resultaba un cuerpo extraño en un entramado institucional complejo. Podía haberse elegido a un político o a un magistrado, pero se eligió a un intelectual; un intelectual con unos valores éticos firmes, con unas virtudes humanas formidables y con un conocimiento profundo del país y de sus gentes. Y fue un auténtico acierto, porque Juan transfirió al Ararteko buena parte de los elementos que conformaban su forma de ser y su manera de mirar y de entender el mundo; y, con ello, dotó a la institución de una autoridad moral muy elevada. Mantenerla ha constituido -para quienes le hemos sucedido en el puesto de ararteko- un reto de grandes dimensiones; de ahí la dificultad de la que hablaba antes.*

Ararteko erakundeari gorputza emateko, lan talde bikaina osatu zuen Juanek, eta horietako gehienek Arartekoan jarraitzen dute zorionez, erakundearen hasiera-hasierako ezaugarriei eutsiz, zintzotasu-

nari, independentziari eta zehaztasunari eutsiz, alegia. Ezerezetik abian eta zutik jarri zuen San martinek Arartekoa eta horren burmuina, bihotza, besoak, hankak etabarrak sortzeko profesionaltasunez eta ilusioz ondo hornitutako gizon-emakumeak ekarri zituen erakundera. Juan bera, berriz, Arartekoaren arima bilakatu zen; eta arima horri bere ezaugarriak eta dohainak txertatu zizkion. Azpimarragarrienak aipatzearen, honako hauek ekarriko nituzke gogora: batetik, prestutasuna, bihotz-zabaltasuna, apaltasuna eta jakinmina; eta, bestetik, independentzia us-telkaitza, heterodoxia, humanismoa eta askatasunaren eta justiziaren aldeko zale-tasun porrokatua.

Arartekoari arima horrela itxuratzea oso onuragarria izan zen erakundearentzat; esan bezala, agintaritzza moral oso handia eman baitzion eta, horrekin batera, errespetagarritasun sendoa. Ondorioz, ondo merezitako txaloak eta une ezitsuak ezagutu zituen Juanek ararteko zelarrik, baina momentu zatarrak eta mingotsak ere bai, bere eginbeharra zintzotasu-



nez eta independentziaz betetzeagatik. Plazaratu gabe utzi zuen erabat osatugabeko lantxo bat: “Arartekoaren gazi-gezak” du izena. Gustura asko ekingo nioke etorkizunean lan hori argitaratzeari, nire ekarpenak erantsiz.

*Juan San Martin fue un excelente ararteko. Su modestia, el hecho de haber pilotado la institución en su periodo constituyente y la enorme distancia existente entre nuestro país y los nordeuropeos, en lo que al papel institucional y social del ombudsman se refiere- dieron como resultado que no fuese muy conocido, ni reconocido entre nosotros, Juan San Martin en su faceta de ararteko. Pero fuera de nuestra fronteras me consta que fue muy apreciado y valorado, lo que se puso de manifiesto en el homenaje que la institución del Ararteko le tributó el 2 de noviembre del año pasado, al que acudieron emocionados colegas suyos de la época. Quiero significar, asimismo, el hecho de que fuese elegido -el 3 de junio de 1994- presidente del Instituto Europeo del Ombudsman.*

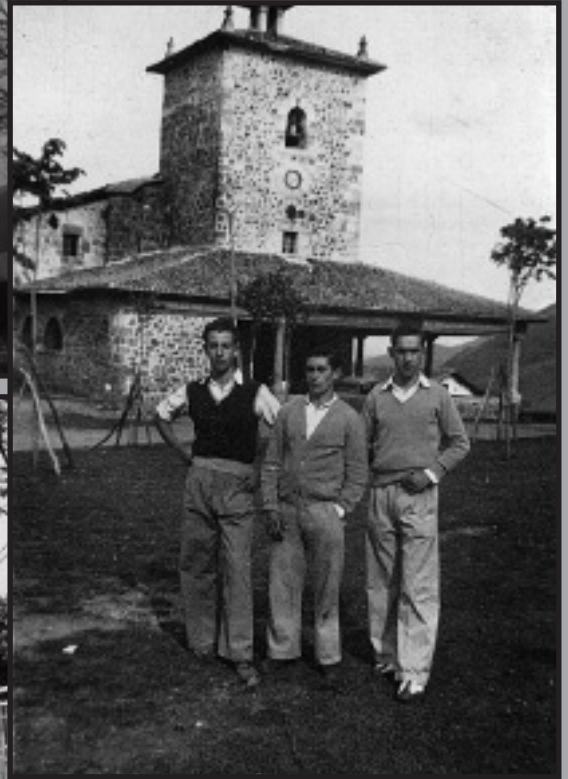
Zilegi bekik, amaitzeko, Juanen oroigarri gisa, bere heriotzaren inguruan idatzitako hitz batzuk ekartzea gaur hona: “Juanen oroitzapenak bizirik iraungo du, luzarotan. Are gehiago, esango nuke bere irudia handitu egingo dela denborarekin. Hori diot ez bakarrik maitagarria egin zitzaidalako Juan ezagutu nuen unetik, baizik eta Euskal Herriak, etorkizun ona izate aldera, beharrezkoak izango direlako Juan San Martin bezalako pertsonak, bera eredu izango duten gizon-emakumeak. Bihoztzean horrenbeste min sortarazten digun, baina -aldi berean- hainbeste maite dugun herri honek, zubigileak behar ditu; eta, zeregin horretarako leinuetatik at, loturarik gabe, erabat libre bizi diren pentsalariak, printzipio etiko irmoak dituzten gizon-emakume eskuzabalak eta idealistak, besterenganatzeko gaitasuna eta borondatea duten euskaldunak behar-beharrezkoak izango ditugu. San Martin horrelakoxea zen. Izan zaitezela, beraz, Juan, euskaldun ahalik eta gehienentzat eredu, bide onetik joango baikara orduan seguru”.

Lñigo Lamarka Iturbe

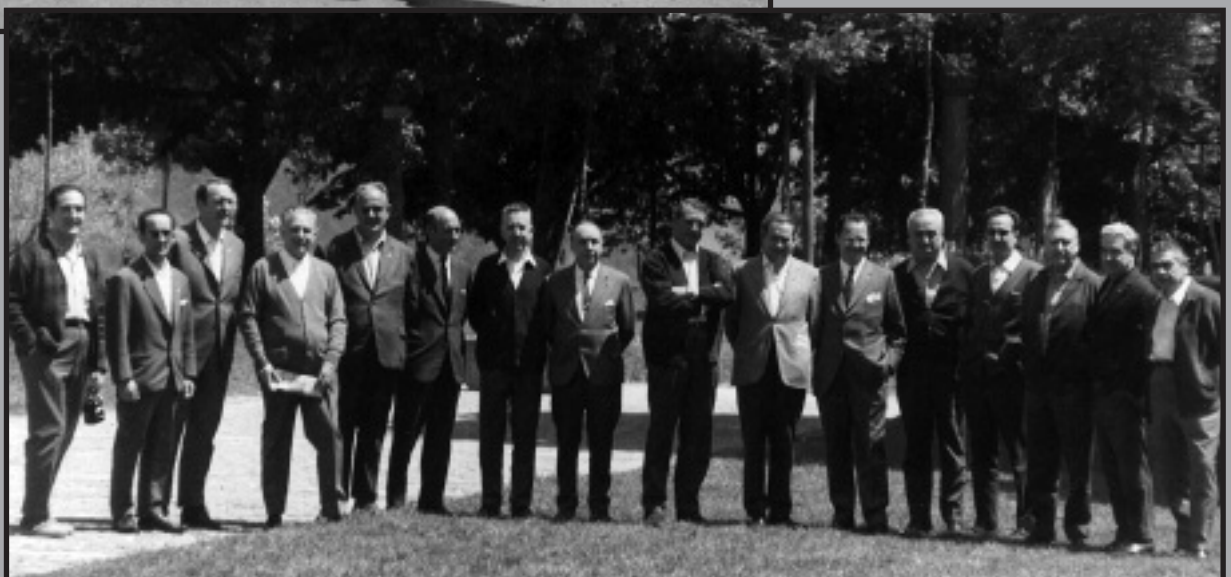
# Galería de Eibarreses



P. Azpiri, M. Suinaga eta Felix Aranzabal. Arraten. 1947.



Aure Mendizabal, Mercedes eta Diego Telleria. Arraten, 1993ko maiatzian.



Ezkerretik eskumara, Andres Ojanguren, Paco Bolunburu, Pedro Izagirre, Juan Luis Hernández, Jose M<sup>a</sup> Mugerza, Ignacio Balenziaga, De la Rodera, Prieto, Pepe Hernando, Crispín Bátiz, Andres Errasti, Gerardo Arraiza, Epi Etxeberria, Enrique Añibarro, Julio Arrieta ta Timoteo Larreategi.

# Galería de Eibarreses



Arraten.  
1956.  
Plazaola



Foballa lanbide ta zaletasun  
izan dittuenen zelebrazíñua  
Arraten, oin dala urte batzuk.



# Galería de Eibarreses



Don Pedro Gorostidi Arraten izan zana gatxa da ahaztia, bihar haundixa egiñ ebalako bertan. Argazkixan, Arrateko Amaren irudixa Eibarrera jaitsi eben halakuetako batian, Don Pedrok berak daramala.



Plazaola

Armen Probaderotik urtetzen. Zenbat modelok nahiko leukie hauen grazia eukitzia! 1930.



# Galería de Eibarreses



Kontxa Muñoa  
ta Jesus Mendizabal,  
famelixakuekin,  
ezkontza egunian.  
Ezkerretik hasitta,  
lehelengua Esteban  
Bolunburu da. 1939.



Sumendixako  
Asola-Berri bolerako  
sozixuak. Plazaola

Jose M<sup>a</sup> Laborda  
ta bere kuadrilla.  
Plazaola



# Galería de Eibarreses



Arosa, Cipri Guruzeta,  
Segundo Iriondo,  
Roberto, Emilia,  
Consuelo, Rufina,  
Vicenta ta Rosario,  
euren seme-alabekin,  
oin dala 63 urte.  
Arrate egunian.



Evarista, Ignacia  
Bidarte, Pepita,  
Matea ta Benita



José Antonio Ereña, Enrique  
Muguruza, Lorenza Telleria,  
Arrate Muguruza, Pili Muguruza,  
Juan Esteban Ereña, Lolita  
Muguruza, Juanita Telleria,  
Tere ta Enrique Ereña.

# Galería de Eibarreses



Arrate eguna ospatzen. Behian, ezkerretik eskumara: Jose M<sup>a</sup> Sarasua, Jose Ibareguren eta beste bi. Goixan: X, Cresen Arizmendi, Jose Ibaregurenen andria, Emiliano De la Torre ta Blanca Ojangueren.

Tomas Alberdi, Carmelo Ormaetxea "Pampo", Jose Luis Egia "Abadiño", Antonio Lasa ta, azpitan, Ander Kobeaga. Arraten, gurutzia onduan. 1958.



Ezkerretik eskumara, lehelengo illaran: Sabino Garitaonaindia, Andres, I. Aldalur, Marcelino ta honen lehengusu bat. Bigarren illaran: P. Azpiri, F. Arrieta, J.L. Alberdi ta Mutriku. Arraten. 1947-IX-8.



# Galería de Eibarreses

Roberto Elorza ta  
M<sup>a</sup> Jose bere emaztiaren  
ezkontza. 1972-V-10.  
Buenacasa



Plazaola



Carmelo Blasco  
ta Susana  
Orrantiaren  
ezkontza eguna.  
1954. Ojanguren



Gillerma Gorostizaren  
famelixakuak, Don Pedro  
Zelaiarekin. 1953-X-26.  
Azkue

# Galería de Eibarreses



1959. Ojanguren



1943. Ojanguren

# Galería de Eibarreses



Jose Mª Okamika, Simon Aldazabalekin.

Zarautzen,  
foball partidu  
batian. Anita,  
Marina,  
Carmen  
eta Aurora  
Baskaran.  
1950.



Ekaiñaren 29xan 25 urtetan Aldatzeko zuzendarixa izandako Arrate Larrañaga jubilatatu zan eta, hori ospatzeko, txangua prestau zan: lehelengo Hendaiara juan ziran, Abadieko gaztelua bisitatzera, eta gero bazkari ederra izan eben Hondarribian.



Bekuak soziedadeko Domingo Beitiak ta Leonor Olabarrik osatutako bikotiak, adiñian nagusixenak izatiaz aparte, 3. postua lortu eben Sanjuanetako marmitako lehiaketian. Eurekin, Aitor eta Endika Badiola aitta-semiak, Buztarri soziedadekuak; Endika partehartzaille gaztiena izan zan.

# Galería de Eibarreses



Plazaola



*El grupo eibarrés Antzerti Maitaleak volvió a encandilar a los aficionados a la poesía que se dieron cita en el claustro de la Iglesia de San Andrés*

## Enamorados del teatro

Los actores de Antzerti Maitaleak volvieron, por cuarto verano consecutivo, a entusiasmar a los adictos a las poesías en el recital que ofrecieron el pasado julio en el incomparable marco que conforman el claustro con la fachada de la Iglesia de San Andrés. Este año el protagonista era el poeta andaluz Miguel Hernández, “un escritor muy interesante, de extraordinario talento, que creó unos poemas muy emocionantes, en los que transmite de una manera intensa sus vivencias y sentimientos”, recalcan los componentes del grupo. En total, se recitaron 12 poemas del escritor oreolano, entre los que se encontraban ‘Las nanas de la cebolla’, ‘La elegía’ y ‘La canción del esposo soldado’. “Es una pequeña muestra de toda la obra de Hernández, en la que se tocan los temas que vivió en primera persona, tales como su vida como cabrero o la Guerra Civil”, explican.

Antzerti Maitaleak es una reciente formación, compuesta por Ernesto Barrutia, Eduardo Falces y Maite Lorenzo como actores, Alberto Toledano como técnico de luz y sonido, y Maite Arroitauregi como música. Sin embargo, todos ellos tienen una larga experiencia en los escenarios. De hecho, el grupo -como Antzerti Maitaleak- surgió tras un cambio de nombre “y de mentalidad” de Teatro Interior, formación que, durante más de

quince años, ha estado con diferentes montajes en los escenarios de Eibar y alrededores.

Pero la historia se remonta hasta principios de la década de los setenta. Ya en el grupo de Teatro Arrate, creado en 1971, se encontraban Ernesto Barrutia y Eduardo Falces. “Eramos alrededor de una docena de personas y, prácticamente, estrenábamos una obra al año”, afirman. Maite Lorenzo se incorporó al grupo en 1986, con el montaje de la obra ‘La chochilila o el fin del mundo es el jueves’, que fue la última que se escenificó en el Coliseo antes de su cierre. “Fuimos los últimos en actuar en el Coliseo -en 1986- y el primer grupo de teatro en subirnos al escenario en la reapertura del recinto -en 2007-, cuando participamos en el acto de inauguración”, explican con orgullo.

En 1988, después de que varios miembros abandonaran el grupo, la formación adoptó el nombre de Teatro Interior, con el estreno de ‘El zoo de cristal’, de Tennessee Williams. “Había nuevas perspectivas y nos quedamos unos pocos, que teníamos otras inquietudes”. Con ese nombre hicieron nuevos montajes e, incluso, participaron en el I Festival de Teatro Alternativo de Madrid, en 1991. “En Teatro Interior ya teníamos más experiencia; trabajábamos a otro ritmo, mucho más centrados, de una manera más



Los tres actores poseen una larga experiencia encima de los escenarios.

JULIO CALLEJA

seria”. Barrutia, Falces y Lorenzo eran el núcleo del grupo, aunque las también eibarresas Elena Suárez y Fátima Alberdi participaron en varios de los montajes. Todo ello, sin olvidar la labor, como técnico de luces y sonido, que ya entonces realizaba Alberto Toledano.

### Nueva etapa

En 2005, los tres actores principales del grupo decidieron que comenzaba una nueva etapa, por lo que cambiaron el nombre del grupo por el de Antzerti Maitaleak. “Tenemos una nueva filosofía. Estamos más compenetrados entre los tres y tenemos los mismos gustos a la hora de elegir las obras que queremos representar”, afirman. En estos últimos años se han especializado en los recitales de poesías: Quevedo, Lorca o Benedetti han sido algunos de los autores cuyos versos han trabajado, “escritores que nunca dejarán de emocionarnos”, aseguran. Además, cuentan con el acompañamiento musical de la violonchelista Maite Arroitauregi. “El trabajo de Maite es engrandecer, aún más si cabe, esos poemas”, explican.

Tanto Barrutia, como Falces y Lorenzo, cultivan, desde muy pequeños, la afición de recrearse en otros personajes. Es el caso de Ernesto Barrutia: “Ya de crío me gustaba meterme en diferentes personajes”. Hoy en día, este eibarrés ya sabe lo que es colaborar con compañías profesionales y actuar delante

de las cámaras de cine y televisión. “El teatro es mi pasión; es donde se viven más intensamente las emociones”, señala. “Te da muchas satisfacciones, tanto en el escenario -cuando sale todo bien, como en los ensayos -cuando ves que todo progresa adecuadamente-”.

Maite Lorenzo cuenta una experiencia parecida. Ya desde pequeña, en el colegio, estaba metida de lleno en todas las representaciones teatrales que se hacían. “La Lorenzo siempre tenía que estar en medio de todo el fregado”, señala. Para ella, subirse a un escenario es todo un mundo de sensaciones: “Es lo mejor que hay. Sientes una energía que no se siente en ningún otro sitio”. Madre de dos hijos, afirma que su familia ha tenido que “soportar” su afición al teatro, “aunque luego son de los que más aplauden en las funciones”.

Eduardo Falces también ya de pequeño montaba sus propias representaciones teatrales en su habitación. “Me disfrazaba de cualquier cosa y actuaba”, explica. Después entró en el grupo de Teatro Arrate, “sólo para probar. Creía que no iba a durar mucho y, sin embargo, nunca he podido dejarlo”, afirma. A pesar de los años que lleva en el teatro, sigue sin controlar los nervios previos a cada función, “aunque, una vez que piso el escenario, desaparecen”, matiza.

Ricardo Díez  
El Correo, 2007-VII-15



El cuarteto. Los integrantes de la compañía, de pose.

JULIO CALLEJA

## Udako Ikastaroen kronika Markeskuatik

**E**ibarren San Juanak pasatu dira, ikastetxeetan eskolak amaitu dira eta Isasi kaleko hezkuntza zentron oporrak hartu dituzte... Giro lasaia goa nabaritzen da inguruan, baita apartatzeko orduan ere... Eibartarren eguneroko martxa ere aldatu egiten da: sari ikusten ditugu ume eta gurasoak Isasitik gora pizsina bidean, inguruko tabernen terrazak betetzen hasi dira... eta Markeskua ere beterik ageri da!

UEUrentzat uztaila hilabete berezia da, orduan burutzen baititugu Udako Ikastaroak. Aurten 35. edizioa dugu eta Eibarren eman diogu hasiera aurtengo ekitaldiari, ondoren Baionan eta Iruñean jarraituz. Ekainaren 29an egin genuen Ikastaroen inaugurazio ekitaldia. Bertan, Lore Erriondo UEUko zuzendariak eta Odile Kruzeta Euskadi Irratiko zuzendariak Ikastaroei irekiera egin zieten, Kruzetak Informazio zerbitzuei buruz eman zuten hitzaldiarekin.

Astelehenarekin batera, uztailearen 2an, goiz-goizetik, ikasle/irakasle andana ikusi dugu Eibarren apartatzeko toki bila... Nora doaz? UEUren Udako Ikastaroetara, Markeskuara. Uztailearen 2tik 13ra bitartean, hamabi ikastaro eman dira bertan: batzuk espezialistei zuzendutakoak beste batzuk irekiak (edonork har dezake parte). Beraz, aukera paregabea udan ere ikasten jarraitzeko.

base alfanumerikoak eta datu base grafikoak elkartzen ditu eta oso erabilgarria da, erakunde publikoetan batez ere. Aitziber Elgezabal izan zen GIS libreen ikastaroko arduraduna.

### – Bertso lantegia

Bertsolaritza kanpotik, barrutik eta zeharka bizitzeko aukera izan dute Bertso-lantegira hurbildu direnak. Bertan bertsolaritzaren eta kantagintzaren arteko harremanari buruz jardun dute eta aho-tsa eta kantua lantzeko ariketak ere egin dituzte. Bertsolariek izan beharreko dohaien inguruan jardun du Andoni Egaña bertsolariak; argudiaketaren inguruan, hain zuzen ere. Generoaz ere aritu dira: generoak sortzaileari zertan eragiten dion izan dute hausnarketa gai.

### – Euskal Hiria historian zehar

*Euskal Hiria historian zehar* ikastaroan, azken urte hauetan hirietan izandako aldaketak izan dira oinarri: euskal eurohiria, Euskal Herriko hiri erromatarra, hiribilduen jaiotza erdi aroan, hiritar bihurtzea aro berrian eta aro modernoa aztertu dute. Baina Bernardo Atxaga iritsi da Markeskuara eskema guztiak apurtzeko. Bere hiri utopikoaren azalpena eman digu, baina -hori baino lehen-begirada poetikoaz hitz egin du. Gaztea zenean nola sentitu zen euskalduna izateagatik eta zelan gizartean sortzen diren klase eta zirkulu desberdinak. Begi-

tako teoria egin du: psikomotrizitateak umeari den bezala agertzen laguntzen dio. Umeek gorputza eta pentsamendua lantzen dute psikomotrizitate saioetan eta, euren bizitzako lehen 6-7 urtetan bizi behar dituzten zailtasun eta etapa desberdinak gainditzen doazen neurrian, gero eta lasaia sentituko dira; eta umeak lasaitasuna behar du ikasteko. Ume bakoitzak bere prozesua darama eta irakasleak ondoan egon beharko dira laguntzen, eta egiten duen guztia behatzen. Irakaslea Ezozki Arizaga izan da.

### – Euskararen merkatu balioa

Euskararen merkatu balioaz hausnartzeko, euskararen inguruan lanean diharduten 45 lagun izan dira Jardunaldian parte hartzen. Bertan emandako hitzaldi, mahai-inguru eta work shopak bi galderei erantzuna ematera bideratutakoak izan dira: Nola nahastu euskara marketina, komunikazio tresna eta ekonomiaren ikuspuntutik sortutako planteamenduekin? Zein da euskarak duen merkatu balioa? Egindako hausnarketatik ondorioak atera dituzte eta, aurrerantzean, gaia lantzen jarraitzekotan geratu dira.

UEUren jarduera ez da ikastaroetara mugatu, ikastaroak iraun duten bitartean herritar guztiei zuzendutako saio osagarriak ere antolatu baititugu Eibarren: “Gora gu ta gutarrak” bertso eta musika emanaldia Coliseoan; “Bertso saio berezia” eskaini da Andoni Egañaren gidaritzapean eta bertan aritu dira Sustrai Kollina, Amets Arzallus eta Xabier Paia. Bestalde, San Andres elizako klaustroan, “Ornitorinkus” emankizuna eman dute Maialen Lujanbio eta Judith Monterok. Azkenik, “Informatika eta emakumea” hitzaldia eskaini da Markeskuan.

Uda sasoia izanda ere, jendea UEUren Udako Ikastaroetara hurbildu da. 230 lagunek hartu dute parte aurten UEUK Eibarren antolatutako Udako Ikastaroetan eta oso balorazio positiboa egiten dugu, bai partaidetzari dagokionez, eta baita egitarau akademikoari dagokionez ere. Eibarrekoei erreleboa hartu zien Iruñeko Ikastaroek eta, horiek amaituta, geuk ere oporrak hartu genituen; baina tarte laburrerako, laster ikasturte berria hasiko baita... eta udazkeneko programazioa ere bete-beterik baitator.

Mari Karmen Menika

UEUren Ikastetxe Nagusiko arduraduna



Odile Kruzetak eman zuten Eibarko jardunaldietako hasierako hitzaldia.

Ikastaro guztiak aipatzea luze joko lukeenez, bertan eskainitako ale batzuen berri emango dizuet:

### – GIS libreen alderaketa eta balioztapena

GIS edo Geografia Informazio Sistema datuak bisualki kudeatzeko modua da. Software libreko sistemetan oinarrituz, GISa erabiltzen ikasi dute bertan matriculatutako ikasleek. Sistema horrek datu

rada poetikoa esan duenean, ez dio esanahi positiboa bakarrik eman. Poetikoa ez baita beti polita; izan baitaiteke satirikoa, iluna, tristea...

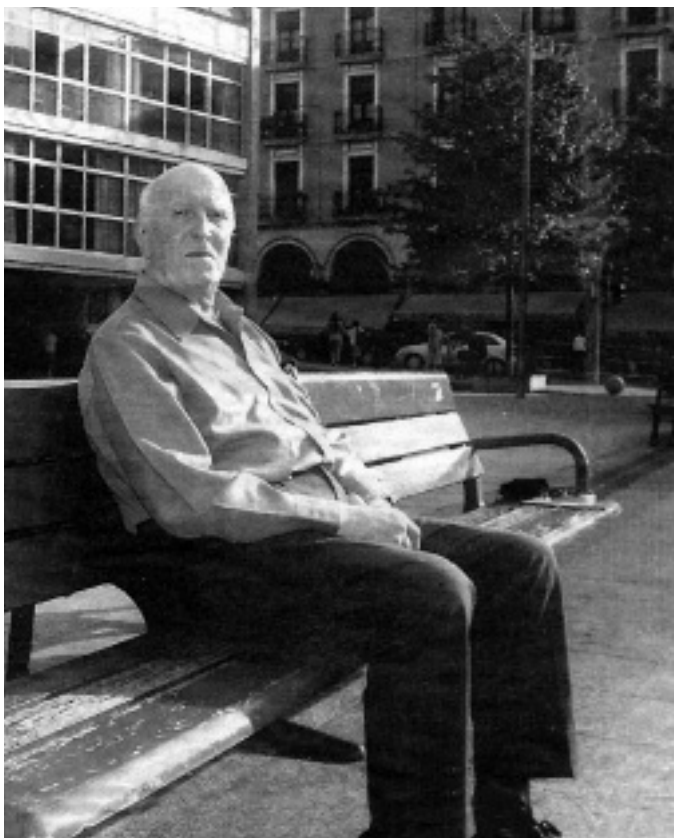
### – Psikomotrizitatea

Psikomotrizitatearen praktikaren inguruan jardun dute ikastaro horretako ikasleak (irakasleak gehienak). Bernard Aucouturierrek, berrogei urteko ikerketa lanaren ostean, lan praktikoa oinarritu-



## “Eibar es una exaltación de la comodidad y del bienestar”

Oñatiarra de nacimiento y eibarres de adopción, Jose Luis Salas Lizaur duda unos instantes antes de afirmar que, a pesar de tener muy presentes sus raíces, se siente sobre todo “paraguayo”, algo muy lógico después de más de medio siglo afincado en el país sudamericano como misionero. Fraile franciscano de inalterable vocación, historiador y escritor, aún se sorprende cuando regresa a Eibar para reencontrarse con su familia y con un municipio a sus ojos casi irreconocible, pero del que nunca se olvidó. El 18 de junio voló para Paraguay. Tal vez, vislumbra, para ya no volver.



### - ¿Cómo llegó a Eibar?

Nací en Oñati, en 1930. Mi padre era chófer de autobuses en Arantzazu y mi madre cocinera, hija de pastores con ovejas en Urbia. Cuando cumplí 8 años, ellos se vinieron a vivir a Eibar. Eran de izquierdas y en Oñati tenían mal ambiente, porque mi padre estuvo en la guerra con su autobús; pero, cuando todo acabó, los de derechas le gritaban: ¡A la cárcel, a la cárcel! Ya aquí, le hicieron chófer de la empresa que tenía la familia de Víctor Sarasketa.

### - ¿Y su vocación?

Con 11 años, entré en el seminario, precisamente en Arantzazu. Ya con 25 años, terminé; pero el modelo era de internado completo y, durante los ocho años siguientes al noviciado, a pesar de la proximidad, ni siquiera pude venir a Eibar. En cierto modo, por ello se pierden las raíces; pero siempre te queda algo. Estudié en el colegio del Sagrado Corazón y fui monaguillo en Los Carmelitas.

### - ¿Cómo se hizo misionero?

Me preguntaron si estaba dispuesto a ir a misiones. Siempre había deseado eso e, incluso, me había preparado para ir a China; pero entró el comunismo y, en-

tonces, me ofrecieron irme a América, a Paraguay, donde teníamos una custodia, una filial de Arantzazu desde 1938. Inicialmente, estuve en Uruguay unos meses, pero pronto fui trasladado a aquel país y, durante un año, ejercí de profesor de latín, castellano y creo que hasta de matemáticas, aunque nunca me dio por la formación; no estaba preparado para ello. Luego enfermó el capellán del leproso que había allí, de la mano de los franciscanos, y me llevaron a aquel lugar.

### - ¿Cómo fue aquella experiencia?

Llegué con 29 años a Santa Isabel. Se encontraba en Sapucay, a unos cien kilómetros de la capital, Asunción, y había que ir en tren, pero la última parte a caballo. Estuve allí durante 9 años y fue una época para mí muy brillante, el tiempo en que me descubrí y fui tomando una participación personal en la problemática. Me gustaba leer libros, novelas de los leproso, me traían revistas de otros países y me interioricé mucho. Allí crecí como persona, como ser humano.

### - Experiencias que marcan.

Aquello era muy simple, muy rústico, muy sacrificado, pero lo pasé fenómeno. Crecí con el contacto con los pobres, ayudándoles. Hice hasta de panadero y de todo lo que necesitaban, porque era una colonia tremendamente pobre, sin vías de comunicación, y hasta los comestibles teníamos que transportarlos en carretas y a caballo.

### - Toda una aventura.

Bueno, yo era el aventurero. El misionero lo que trataba era de aliviar los problemas sociales, porque el gobierno poco hacía. Por eso, la gente nos adoraba. De hecho, tenía unas amistades fenomenales: de Canadá me enviaban microscopios, de Alemania otras cosas... y ter-

## MUGICA *iturgintza*

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco  
hansgrohe

San Juan 15 - behea  
Tfnoa. 943 201 030 / Faxe. 943 207 224

EGIGURENTAREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA  
MUGI

Eider Mugica Aristondo  
608 kolegiatu zenbakia

669

735  
925

miné teniendo coche, motosierra y hasta tractor. era tan joven y creativo que ello me ayudó a potenciar las realidades del leproso. Llevaba ahí eso oculto en el alma, porque el seminario te paraliza, te hace intimista; pero albergaba un pequeño fuego que fue apareciendo.

#### **Hermandad y fraternidad**

- *¿Y luego?*

Cuando salí de allí, ya con 38 años, me hicieron superior de Asunción. Era una época de renovaciones del Concilio y me introduje en un grupo avanguardista que quería cambiar el rostro de la Iglesia y la metodología. Estudiábamos guaraní, porque el idioma también es importante, y en Paraguay el 83% de la población habla ese idioma. En 1974 ya me llevaron a otra casa, en el barrio Stroessner, el de los militares, donde estuve otros ocho o nueve años. A un amigo arquitecto le pedí una iglesia amplia, sin columnas, donde nos viésemos la cara todos. Se hizo; y ahora entran mil, sentados.

**“Nueve años en un leproso me hizo crecer como ser humano”**

**“Conocía el Eibar destruido, roto y de una pobreza terrible; está muy cambiado”**

**“Mis raíces están aquí, pero me siento más paraguayo; creo que moriré allí”**

- *(Prosigue con el relato)*

En torno a 1981 me hicieron superior de todas las comunidades, el custodio, lo que aquí se llama el provincial. Durante una década, estuve al frente y participé en actos más abiertos, con franciscanos



**Eibarrés de adopción, lleva 51 años de misionero en Paraguay, se nacionalizó y es académico de la Historia.**

de toda América. Luego me tocó ser visitador de lugares como Bolivia, Argentina o Chile. La Orden veía en mí capacidad de que pudiera alimentar del espíritu franciscano. Más que inspeccionar, se trataba de animar. El franciscano no se caracteriza por la organización de reglamentos, sino más bien por la hermandad y la fraternidad. San Francisco nos llamó hermanos menores, y tenemos que subrayarlo. Luego me enviaron a hacer pastoreo en una zona campesina, estuve tres años en Caaguazú, tres más en Villarrica y los seis últimos en un seminario de profesos en Asunción. Así han transcurrido 51 años, pero a mí me parece ahora que todo empezó ayer.

- *Toda una vida en Paraguay.*

Me naturalicé allí; soy el único fraile que se ha nacionalizado paraguayo. Fue mi regalo al cumplir 25 años en aquel país. Me gustó, sobre todo, cultivar la formación en aquella época, y me hicieron académico de la Historia. He escrito un libro sobre Fray Martín Ignacio de Loyola, un eibarrés que fue misionero y un gran obispo de Paraguay, el más importante de todos, el primero que hizo un sínodo que abarcaba, incluso, al Río de la Plata.

- *¿Cuántos libros ha escrito?*

Cinco. El último se ha editado este mismo año, acerca de 90 documentos franciscanos de los siglos XVI y XVII. No he querido salir de mi esfera histórica y franciscana, aunque siempre me han invitado a ello.

- *¿Ha mantenido contacto regular con Eibar?*

En un principio, estuve ocho años sin venir. Luego fue cada seis años; y ahora, cada tres. Eibar está muy cambiado. Yo conocía el Eibar roto, destruido, de una pobreza tremenda. Teníamos que ir por los bosques, en busca de castañas para comer, y los caseros nos perseguían... ja, ja, ja. Ahora todo es diferente y ya me parece que es una exaltación de la comodidad, del bienestar. Es otra época y hay que aprovecharla, ¡claro! Me gusta que haya un progreso en las áreas culturales y se trabaja mucho en la música y el deporte.

- *¿Sigue aquí su familia?*

Sí, sí. Tengo a mis hermanos, Antonio y María Isabel. Ellos nunca han ido allí, pero mis sobrinos sí y lo pasan fenomenal.

- *¿De dónde se siente?*

Nunca he perdido el idioma vasco; lo he estudiado mucho. Mis raíces son de Oñati y también de Eibar, pero actualmente me siento más paraguayo. Siempre me preguntan si no pienso quedarme aquí, porque muchos de los nuestros se están viniendo, pero yo no. Pienso que voy a morir allá. Es donde está mi ambiente; tengo muchas relaciones que aquí tendría que fabricar, porque en realidad soy un desconocido.

- *Tras dos meses, se marcha. ¿Hasta cuándo?*

Ya le he dicho a mi hermana y a mi familia que creo que no voy a volver más. Tengo casi 77 años y este tipo de viajes son tremendamente difíciles para alguien mayor. Allí tengo mi nido, mi espacio, y me cobijan los compañeros.

Javier Rodríguez  
El Correo, 2007-VI-17

**ARRIETA**  
**NOVEDADES**

Errebal, 22 Tfno. 943 20 20 24  
Toribio Etxebarria, 14 Tfno. 943 20 69 29

EIBAR

**LARRAMENDI**  
**ELECTRODOMESTICOS**

*Distribuidor Oficial*  
*de las MEJORES*  
**MARCAS del mercado**

Estación, 6 -EIBAR-  
Tfno. y Fax: 943 20 37 22

**“BERRIA, ARGIA,**  
**ELHUYAR, HERRIA...**  
**dira aldizkari guztiz**  
**euskaldunak”**

**Euskal irakurlea bazara,**  
**egin zaitez harpidedun!**

# “Danok Lagunak”, una sociedad especial

## Reglamento por el que se regirá la Sociedad Mutua “Danok Lagunak”

- Art. 1º.** Queda constituida esta Sociedad en el día 5 de febrero de 1960 y renovada el 13 de enero de 1967, y su objeto es la mutua ayuda de todos sus componentes cuando se hallen de baja, sea de enfermedad como de accidente, así como también en algunos otros casos que en el contenido de este reglamento se señalarán.
- Art. 2º.** La caja destinada a recibir las cuotas será instalada en el Bar Bodega de la calle Calbetón.
- Art. 3º.** La cuota mensual será de 50 ptas. por cada socio.
- Art. 4º.** El que no haya depositado la cuota en sus meses correspondiente será sancionado con 25 ptas.
- Art. 5º.** La Junta Directiva estará formada por un Presidente, un Secretario, un Tesorero y cuatro Vocales.
- Art. 6º.** La Junta Directiva será renovada cada año.
- Art. 7º.** Todo socio que, caprichosamente, quiera desligarse de la Sociedad perderá todo lo abonado. No alcanzará esto a aquellos que, por razones de matrimonio o de trabajo, se vea obligado a trasladarse a otra Plaza. En este último caso, se le reintegrará el 50% de la proporción correspondiente a las efectivas en Caja.
- Art. 8º.** Durante el presente año, y hasta tomar nuevo acuerdo, se indemnizará con 50 ptas. diarias al que cause Baja por Enfermedad y con 25 ptas. por Accidente de Trabajo, no teniendo derecho ninguno los socios a percibir las prestaciones económicas hasta que no hayan transcurrido 90 días a partir de su ingreso en la Sociedad.
- Art. 9º.** Si, por cualquier causa, quedara alguno de

los socios inutilizado para toda clase de trabajo, seguirá percibiendo 50 ptas. diarias si es de enfermedad y 25 ptas. si es de accidente de trabajo. Pero, dentro de su inutilidad, si está capacitado para realizar algún trabajo o algún servicio, etc. con el que pueda ganar algún jornal, entonces la Junta estudiará el caso sobre la indemnización abonable.

- Art. 10º.** En caso de muerte de alguno de los socios, se dará la parte correspondiente de la Caja más 5.000 ptas a su familiar más cercano (esposa, hijos, padres, hermanos, etc.). Asimismo, si muere alguno de los familiares señalados en el paréntesis, se le indemnizará con 1.000 ptas. Esta indemnización alcanza a los hermanos solteros; no a los casados, por considerarlos familia aparte, así como a los religiosos que hayan hecho sus votos.
- Art. 11º.** A todo aquel socio que rebase los 6 meses de baja se le abonará un mes más de la cuota correspondiente. Esta gratificación se abonará al enfermo en 5 años.
- Art. 12º.** El socio de baja pagará la cuota mensual correspondiente, al igual que los demás socios.
- Art. 13º.** Todos los gastos de organización se liquidarán de los fondos de la Caja.
- Art. 14º.** Si en un mismo período de tiempo hubieran varios socios de baja y el fondo de la Caja no fuera suficiente para cubrir el total de las prestaciones, se distribuirá la Caja en partes proporcionales a todos ellos.
- Art. 15º.** El tiempo mínimo para disfrutar de los beneficios de la indemnización correspondiente será de 15 días consecutivos, tanto por baja de enfermedad como de accidente.

- Art. 16º.** Las juntas extraordinarias y ordinarias de enero y junio, respectivamente, se celebrarán en el primer viernes del mes correspondiente. Si coincidiera alguno de estos días en festivo o víspera de festivo, se trasladará al viernes laborable inmediato.
- Art. 17º.** En caso de incendio o robo, el establecimiento donde está situada la caja no se hace responsable, ni el dueño, ni la directiva.
- Art. 18º.** La Junta Directiva tendrá la obligación de presentar los libros de cuentas a todos los socios, siempre que se celebre reunión.
- Art. 19º.** Toda reclamación o sugerencia será hecha a la Junta Directiva para su estudio, la cual está obligada a atender debidamente.
- Art. 20º.** Esta Sociedad continuará mientras haya 10 socios y, de lo contrario, se considerará deshecha, y todos los ingresos de Caja serán destinados al Santo Hospital.
- Art. 21º.** Todo aquel socio que no haya abonado la cuota en 3 meses seguidos será excluido de la Sociedad sin derecho alguno.
- Art. 22º.** El horario de la junta será a las 10 en punto del día señalado; todo aquel que no llegue a la hora indicada será sancionado con 50 ptas; si alguno de los socios justifica su ausencia, será estudiada por la Directiva.
- Art. 23º.** Todos los artículos de este reglamento podrán ser renovados por la Directiva, si así lo juzga conveniente.
- Art. 24º.** Ante cualquier reclamación de todo socio o duda en la interpretación de este reglamento, será el Presidente, previa consulta con la Directiva, quien sancionará el caso, siendo su decisión aceptada sin reserva alguna.



Una vez leído este reglamento a todos los socios, lo hallan conforme en todos sus extremos y se comprometen a la más estricta observancia y cumplimiento de todo lo expuesto en sus artículos. En consecuencia, lo firmamos en

*Eibar, a 12 de enero de 1968*

**Danok Lagunak, cuya sede está ubicada en el Bar Txistu, de la calle Fermín Calbetón, regentada por el incomparable Jose Mari, amigo de todos. Con un reglamento de 24 artículos, deseamos a esta sociedad continúe por muchos años más.**

# Nacimiento de DEPARCEL: El origen de un desafío

La idea primordial nace, por abril de 2002, a partir de las conversaciones mantenidas entre Marcial del Amo y Jesus Astigarraga y desde la evidente necesidad asistencial próxima y cercana que requieren los afectados de Parkinson. Todo fue tomando cuerpo y, en febrero de 2003, se crea un Grupo de Ayuda al Parkinson. Para finales de ese año, el Ayto. de Eibar cede un local en el Polideportivo de Ipurua. Se contacta con diferentes técnicos con el ánimo de dar tratamiento específico a estos enfermos, todo ello bajo supervisión médica; contamos con el asesoramiento del Dr. Javier Ruíz, neurólogo del Hospital de Mendaro. Resulta muy gratificante ver el grado de aceptación y satisfacción, no sólo de los enfermos, sino también de sus familiares.

En junio de 2004 se celebra la presentación oficial del mencionado local; ya hay 12 socios afectados y 25 socios colaboradores. Surgen problemas debido a la distancia con la sede central de **Aspargui**, situada en Donosti, y con el eterno problema de la financiación. Todo ello nos lleva a crear una asociación independiente y autónoma: **Deparkel** (Debarrena Parkinson Elkarte). Deparkel, una asociación promovida inicialmente por cinco socios, queda constituida en febrero de 2005, cuando es inscrita en el Registro de Asociaciones. En abril de 2005, coincidiendo con la celebración del día mundial del Parkinson, se lanza una amplia campaña con el ánimo de darnos a conocer y llegar al máximo de afectados posible (se calcula en 200 el número de enfermos en Debarrena).

Desde Deparkel intentamos mejorar un poco cada día, ampliando nuestra oferta de servicios y ayuda, pero es



**Junta Directiva inicial. De izda. a dcha., arriba: Jesus Astigarraga (presidente) y Daniel Conde (secretario). Abajo: Julio Anitua (tesorero), Marcial del Amo (vicepresidente) y Jesus M<sup>a</sup> Bilbao. Deparkel ha ido creciendo y Víctor Bilbao es también vocal de la junta directiva y, recientemente, ésta se ha ampliado con la incorporación de Nahiara Mugerza y Felix Arroitauregi.**

algo que no podemos conseguir sin la ayuda de muchísima gente, tanto a nivel personal como a nivel de empresas, instituciones... Sólo podemos decir que estamos profundamente agradecidos.

## ¡¡Mirando al futuro!!

Desde que Deparkel comenzó su actividad de ayuda a los afectados por la enfermedad de Parkinson, se han seguido una serie de pasos enfocados a la mejora de la calidad de vida de éstos y,

por extensión, de sus familiares. Aparte del tratamiento farmacológico que reciben, según prescripción médica, en Deparkel se aplican tratamientos de: neuropsicología; fisioterapia; en algunos casos, masajes; y está en proyecto el de logopedia.

## Nestor Basterretxea

Nacido en 1914, el gran artista bermeotarra afincado ya desde hace años en Hondarribia, después de volver de su exilio en Argentina, man-

tiene en la actualidad una especial vinculación con la ciudad de Eibar. Nestor Basterretxea es un artista polifacético y muy destacado dentro de la escultura, la pintura e, incluso, el cine. Sin lugar a dudas, es un referente dentro del arte contemporáneo vasco y universal. Hace ya algún tiempo, en el Ayuntamiento de Eibar se le pidió que realizara una escultura sobre el sector amero; y en Alfa-Arte son numerosas las obras que, de este maestro del arte moderno, se han venido realizando.

Sin embargo, es Deparkel -la Asociación de Ayuda a Afectados de Parkinson del Bajo Deba- quien ha conseguido sensibilizar, de manera considerable, a este excepcional artista, demostrando -en consecuencia- ser muy grande también como persona. Basterretxea no duda, ni por un instante, en ayudar en todo lo que pueda a Deparkel; y su ayuda se ha visto materializada en dos obras de arte que nos ha donado de forma totalmente desinteresada.

Por otro lado, Deparkel ha tenido el gran honor de recibir de manos de su autor, Nestor Basterretxea, una litografía -"Elurrez estalitako paisaia"-, de la que se han realizado 500 copias, para poder vender y, así, recaudar fondos para poder hacer frente al presupuesto de la asociación y, en consecuencia, llevar adelante su proyecto.

Deparkel trata de conseguir, con todos los medios a su alcance, mejorar la calidad de vida de los enfermos de Parkinson y de sus familiares. Reconoce, también, lo difícil que resulta recibir apoyo económico, pero agradece -enormemente- el esfuerzo realizado por este excepcional artista y espera, gracias a su ayuda y a la relevancia de su obra, poder alcanzar sus objetivos.



# Presentación del libro “Laicidad del Estado e Iglesia”

## Razón para publicar este libro

Las relaciones entre la Iglesia y el Estado a lo largo de la historia no han sido siempre pacíficas. No lo son en la actualidad; tampoco en España. Así lo indico en la Introducción (pp. 5-24). El Estado acusa a la Iglesia de entrometerse en los asuntos “temporales” que le son propios. La Iglesia reprocha al Estado no respetar su libertad de actuación y tampoco la de los ciudadanos, en materias ético-religiosas. La fe religiosa es, además, instrumentalizada para el logro de fines políticos; incluso mediante el recurso a la violencia. Quisiera ayudar a lograr unas vías de pacificación. ¿Cómo hacerlo?

1. Las personas necesitamos entendernos cuando hablamos, sabiendo lo que significan las palabras que utilizamos, aunque no estemos de acuerdo en lo que unos y otros decimos. Así sucede con las mismas palabras utilizadas: laicidad, laicismo, Iglesia, laicos, confesionalidad, Estado, sociedad... La clarificación de los conceptos es algo elemental, pero la equivocación en lo elemental puede ser el origen de consecuencias muy graves.



Setien presentó su libro el 11 de junio en el ‘Koldo Mitxelena’, de Donostia.

*La laicidad del Estado quiere expresar la competencia del Estado para organizarse a sí mismo y disponer de su poder, sin referencia a la fe religiosa, sea ella cual fuere. Laicismo quiere decir usar la política y el poder del Estado para crear una sociedad laica. Se da así una confusión entre lo que es el Estado laical y la Sociedad, que no tiene por qué ser laica. La confesionalidad en la sociedad no tiene por qué ir en contra de la laicidad del Estado (Cap. 1º, pp. 35-33).*

2. La laicidad es una característica o propiedad del Estado que no tiene por qué hacer referencia, necesariamente, a la Iglesia ni a la vida religiosa. La laicidad del Estado es previa al papel que en el Estado ha de jugar la Iglesia.

*La laicidad del Estado plantea la cuestión radical acerca de lo que ha de ser su función. Actualmente, se entiende que el Estado existe para crear el “bien común” de la Sociedad o Comunidad política, que consiste en el reconocimiento y tutela de los derechos y obligaciones fundamentales de la persona humana. Entre esos derechos fundamentales, está el derecho a la libertad religiosa. El Estado debe, por ello, respetar y defender la opción religiosa de los ciudadanos y no puede pretender hacerlos “laicos”, aunque él afirme su “laicidad” intrínseca (Cap. 2º, pp. 34-47).*

3. El Estado y la Iglesia tienen sus propias funciones, que es necesario distinguir. No se trata de distinción de “poderes”, sino de respeto de “funciones”. Estas funciones distintas pueden referirse a cuestiones que afectan simultáneamente a los ciudadanos como miembros del Estado y miembros de la Iglesia. Particularmente, en cuanto se refieren a las cuestiones ético-morales. La Ética está ligada al “sentido” que ha de darse a la vida; en eso, los creyentes y no creyentes no están de acuerdo. Y tienen derecho a la libertad de pensamiento que les permite pensar de forma distinta en cuanto al “sentido” de la vida y a las diversas concepciones éticas que del mismo se derivan. A la laicidad se le plantea el gravísimo problema de los principios “humanos” o “humanistas” pre-po-

líticos, que han de estar en la base del ejercicio de su propia autoridad, si no se quiere caer en un puro positivismo jurídico-político que conduzca a un pensamiento único de signo totalitario. A la Iglesia le corresponde respetar la solución dada por el Estado a este problema. *En la cultura democrática moderna, los conflictos entre Estado e Iglesia o mejor- entre Política y Religión, no derivan de la misma fe religiosa, sino de la Ética que podemos llamar “civil” y la ética “religiosa”. Lo que da lugar a distinguir entre la ética de la vida “pública”, que sería de competencia del Estado, y la “ética privada”, que sería de la competencia de la Iglesia. Una distinción que ésta no puede aceptar, dado el carácter “social” de la ética del ser humano y, en consecuencia, también del carácter “social” de la ética derivada del sentido religioso dado a esa vida en su totalidad. El enfrentamiento puede llegar a exigir el testimonio profético o “martirial” de parte de los creyentes que se oponen a imperativos éticos coactivamente impuestos por el Estado (Cap. 3º, pp. 48-70).*

4. El derecho a la libertad religiosa no puede ser un derecho absoluto e ilimitado, como tampoco puede serlo el derecho del Estado soberano a ejercer su poder político. En nombre de la libertad religiosa, al igual que en nombre del Estado, pueden cometerse las mayores aberraciones. El ejercicio de los derechos de las personas, individuales y colectivos, debe tener sus límites que, en relación con la libertad religiosa, pueden definirse como los impuestos por la dimensión del “bien común”, que puede definirse como el “justo orden público”. Dentro de estos límites, y en el ejercicio de las competencias respectivas de la Iglesia y del Estado, cabría hablar de una sana colaboración entre la Iglesia y el Estado que los “laicistas” no pueden admitir, a pesar de exigirlo así la obligación que el Estado laical tiene de defender el libre ejercicio de la reconocida libertad de la Iglesia.

*Cabría decir que se atenta contra el orden público cuando son violados los derechos fundamentales de las personas, sean individuales o colectivos, aun*

*cuando ello se realice bajo la pretensión de ejercer los propios derechos. Lo que plantea el grave problema de cómo definir los contenidos materiales u objetivos de esos derechos fundamentales. En una sociedad democrática y pluralista, el camino adecuado para ello no podrá ser otro que el del consenso social que, sin embargo, no puede confundirse con la mera voluntad mayoritaria de un Parlamento* (Cap. 4º, pp. 71-82).

5. En una sociedad democrática respetuosa de la libertad de conciencia y de opinión, no solo individual sino también colectiva, habrá de darse espontáneamente, como algo connatural, el fenómeno del pluralismo, que habrá de alcanzar a las diversas actividades sociales, económicas, políticas y culturales. Siendo ello así, el llamado “bien común” no podrá confundirse -y menos identificarse- con un supuesto bien de “todos igual”, es decir, con una supuesta “homogeneidad”. El “bien común” democrático ha de ser compatible con la “diversidad”, como exigencia derivada de la afirmada libertad, lo que tiene particular importancia e incidencia en el ámbito de la educación. La distinción de los centros educativos en centros públicos y en centros de iniciativa social tiene su justificación fundamental en el respeto debido a la libertad de conciencia, que ha de respetarse en unos y otros y, en particular, en relación con la opción religiosa. El Estado no tiene competencia para definir la opción religiosa o no religiosa de los educandos, en virtud de su carácter “laical”. Cuando la Iglesia defiende el derecho de los alumnos a la propia opción religiosa, antes que defender sus propios derechos, defiende los derechos democráticos de los alumnos y, naturalmente, el derecho de los padres.

*El carácter laical del Estado, que quiere ser respetuoso de los derechos humanos fundamentales, entre ellos, el*



Jose Mª Setien propone maneras de conciliar las funciones del Estado y de la Iglesia.

*derecho a la libertad religiosa, ha de respetar, precisamente en razón de su laicidad, el derecho que los padres tienen a que sus hijos sean educados en la opción religiosa por ellos realizada. Es radicalmente inaceptable la equivalencia entre Estado laical y Educación laica; no toca al Estado configurar la mente y el corazón de los ciudadanos, ni en la fe ni en el agnosticismo. Y han de buscarse los medios adecuados para lograrlo, partiendo del principio de que al Estado le corresponde defender el libre ejercicio de la libertad religiosa* (Cap. 5º, pp. 83-93).

6. Supuesta la distinción básica que hemos establecido entre lo que es el Estado laical, existente en función del “bien

común” de la comunidad política, y la Sociedad, que en su pluralismo manifiesta el resultado del ejercicio de sus libertades fundamentales, ha de seguirse la consecuencia de que el ciudadano creyente y -en concreto- el cristiano, ha de ser reconocido como un ciudadano de “pleno derecho” para vivir todas las dimensiones de su vida político-social, a partir de la opción religiosa realizada, en tanto que esta opción hecha para su vida no lleve a actuaciones contrarias a lo que hemos definido como el “justo orden público”.

*Ese derecho a vivir “en cristiano” ha de llevarle a vivir y a expresar la propia identidad religiosa en la tarea colectiva de construir una sociedad auténticamente “humana”, mediante el desarrollo de su vida individual y social, a través de la acción político-social sostenida e inspirada por la propia fe cristiana, mediante la afirmación teórica y práctica de la centralidad de la persona humana y los valores éticos de ella derivados. A su vez, el cristiano ha de ver, en la laicidad del Estado y en la secularidad de la vida social, el reto y la posibilidad de la afirmación individual y comunitaria de la propia fe.* (Cap. 6º, pp. 94-104).

CONCLUSION: En el reconocimiento pleno del derecho a la libertad religiosa, garantizado por el Estado, y en la aceptación del carácter laical del Estado, asumido lealmente por la Iglesia, habrán de buscarse las vías de solución más acertadas a los conflictos que entre ambas instituciones pueden surgir, mejor que desde la afirmación de la inquebrantable soberanía del Estado o de la firme conciencia de la Iglesia, de ser ella portadora de la auténtica e irrenunciable verdad de la persona humana y del sentido de su vida (pp. 136-138).

Jose Mª Setien  
Obispo Emerito de Donostia

Herri Irratia

Eibar 90.7 fm

Loiola 99.8 fm

www.herri-irratia.com



## *La cuestión de la laicidad y las relaciones entre el Estado y la comunidad científica*

*Nire lehenengo hitzak eskerrak emateko izango dira, egin didaten gonbidapenagatik. Egia esan, hemen egotea lana da neretzat; baina, lana ezezik, lan atsegina eta ohorea Setien Gotzainarekin egotea.*

1. Mi especialidad es la física teórica. Por lo tanto, algunos o algunas se preguntarán a qué obedece mi presencia en esta presentación. A dos hechos: en primer lugar, a haber leído el libro y comprobar que su contenido plantea problemas éticos que nos afectan a todas las personas que convivimos como ciudadanos en una sociedad plural y compleja, reguladas por instituciones políticas comunes; y en segundo, a haber sido invitado a manifestar en público los comentarios que suscitó en mí su lectura, después de haber discutido con el autor en alguna de nuestras largas conversaciones.

2. El libro plantea un problema básico de toda sociedad avanzada: el de la relación entre el poder político común y la organización social de grupos que son una parte de esa sociedad. En mi caso, es natural que traslade la cuestión planteada por el libro al ámbito específico de las relaciones entre Estado y Ciencia.

3. Pueden plantearse varias cuestiones éticas sobre estas relaciones desde la perspectiva de la laicidad:

a) ¿En que sentido afecta -o debe afectar- la laicidad del Estado a la actividad desarrollada por la comunidad científica?

b) ¿Tiene la ciencia algo que decir sobre la ética que ha de guiar las decisiones propias de un Estado fiel a su laicidad?

4. El libro que se presenta me ha servido para recuperar y matizar algunas reflexiones motivadas por conversaciones, vivencias y lecturas de otros escritos. Voy a exponerlas esquemáticamente:

a) La fidelidad al concepto de laicidad del Estado que se propone en el libro obligaría:

I. Por un lado, a no utilizar su poder para restringir la libertad de los investigadores por sometimiento a principios privativos de una determinada ideología, creencia u opinión (dicho en sentido positivo, a fomentar la participación de todos los que pueden contribuir a hacer avanzar el conocimiento y a aplicarlo de forma más eficiente), y

II. Por otro, a limitar la actividad investigadora que atente directamente contra la dignidad humana. Este es el punto central del libro, en mi opinión, y el más difícil en su aplicación práctica, porque es difícil definir en qué consiste la dignidad humana. Pero, por lo menos, aceptemos lo que dice la Declaración Universal de los DD.HH.: para investigar comportamientos criminales no es lícito organizar y ejecutar crímenes.

La aplicación de estos principios, que parecen sencillos, reviste una enorme complicación en las sociedades avanzadas actuales. Pero la pér-

didada de estas sencillas referencias ha tenido consecuencias gravísimas en la historia contemporánea que debemos evitar en el futuro.

b) La ciencia aporta un conocimiento valioso para afrontar preguntas de contenido ético, pero no prescribe lo que humanamente debe hacerse. En la revista Nature, de enero del año 2003, Wolfgang Enard contestó a la pregunta “¿Cuál es la cosa sobre ciencia que desearías que el público entendiese mejor?”. Su respuesta: “Que la ciencia natural puede decirte cómo son las cosas, pero no cómo deberían ser.” La mejora del conocimiento no incluye necesariamente la mejora de los sentimientos y de los comportamientos en relación a uno mismo, a sus semejantes o a la naturaleza. El mismo conocimiento ha servido para el bien y para el mal. La sabiduría ética es una cuestión distinta y, sin ésta, el conocimiento no aporta mucho a la dignidad humana; pero un poder político que decide sin tomar en consideración el conocimiento actualmente disponible también se comporta de forma irresponsable. Más, como acertadamente señala Setien, “el poder, por sí mismo, no es capaz de definir cuál es el contenido real de los fines humanos de la sociedad sobre la que ha de ejercer la autoridad política”.

c) Hay una cuestión que, en torno a lo que nos ocupa, fue planteada de forma novedosa por el profesor Javier Lezaun (Cornell, LSE y Hamherts College), en conferencia que pronunció en Donostia en 2005. Disertando sobre laicidad y ciencia, planteó la distinción -por un lado- entre visión laica y visión religiosa de la realidad; y -por otro- entre persona laica (= laica) y especialista.

Los científicos hoy día no pueden ser tales si no disponen de conocimientos propios de especialistas. El científico es lo contrario del “lego en la materia = laico”.

La visión laica o religiosa de la realidad no afecta a la calidad de la ciencia que han promovido y promueven los investigadores. Yo he conocido, trabajando codo a codo, cabeza con cabeza y de corazón a corazón, personas creyentes y agnósticas. La ciencia física tiene su estatuto propio. Y, para avanzar en su desarrollo, hace falta rigor metodológico y técnico precisos, pero no menos intuición y creatividad, que en modo alguno provienen del procedimiento científico. Por ejemplo, la contribución de los mitos, de las creencias, de las convicciones de una u otra naturaleza, en la formulación de nuevas preguntas sobre la realidad, será difícil de determinar; y nunca se publica en los artículos, pero está presente. Sin

ellas no hubiesen sido posibles desarrollos teóricos que han cambiado la ciencia del siglo XX.

Ilustraré, con un ejemplo, cómo el trabajo de algunos grandes científicos no se guía por criterios codificables en lo que se conoce como el método científico, sino que se guía por “creencias”, visiones o ilusiones; pero, sobre todo, por creencias y convicciones. Es el triunfo de la “ciencia de noche” -lo que no se publica-, a la que Holton llama el “arte de la imaginación científica”.

El primero se refiere a la labor de dos físicos, Kart Alex Muller y su antiguo estudiante Georg Bednorz, trabajando en los años ochenta en el laboratorio de IBM en Suiza. Ellos descubren la superconductividad de alta temperatura; ello puede cambiar, si se entendiese bien, toda la tecnología del futuro, porque supondría que no hay resistencia en la transmisión de la energía y, por lo tanto, no hay pérdidas, por lo que tendría tremendas consecuencias económicas. Durante décadas, científicos de todo el mundo habían tratado de producir superconductividad (ausencia de resistencia eléctrica al fluir la corriente). Las aplicaciones potenciales de ese descubrimiento podrían ser enormes; pero, desde el descubrimiento de la superconductividad por Kammerling Onnes en 1911, a temperaturas cercanas al cero absoluto, el progreso había sido ínfimo.

Todo lo anterior cambia -prácticamente- de la noche a la mañana con la publicación del trabajo de Muller y Bednorz en 1986. Logran superconductividad a la entonces alta temperatura de unos treinta grados Kelvin; para ello, no usan ninguno de los superconductores conocidos, sino una cerámica consistente en un óxido de lantano y cobre. Al año siguiente reciben el premio Nobel. El material que ellos usaron no era conductor; era un aislante a temperatura ambiente, algo considerado una locura. La clave del éxito era su familiaridad con un tipo de cristal de alta simetría, de los llamados perovskitas, desechado por todos.

Lo importante es por qué Muller elige las perovskitas, en las cuales lleva décadas trabajando. Muller había quedado fascinado con esa estructura altamente simétrica en 1952, cuando realizaba su tesis doctoral. Wolfgang Pauli -Premio Nobel- era uno de sus profesores en el Politécnico Suizo -la ETH- y este profesor había publicado ese año un ensayo sobre la influencia de concepciones arquetipo en el trabajo del astrónomo Johannes Kepler. Apareció en un libro en el que Pauli era coautor, junto al psicoanalista Carl Jung.



Pedro Miguel Etxenike, junto a Jose Mª Setien, el pasado 11 de junio.

Impresionado por dicho ensayo, Muller empezó a leer a Kepler. Se encontró con la pasión neoplatónica de Kepler por las estructuras tridimensionales de alta simetría. Pero hay más: es lo que Holton llama ciencia de noche, creatividad no racional ni justificada, la que no puede ser publicada en la literatura científica. Una creatividad no racional llevó a Muller a confesar a Gerald Holton, en una entrevista, que si uno es familiar con la terminología de arquetipos, la perovskita era para él un símbolo de santidad, de totalidad, un Mandala. En sus sueños vio la perovskita en manos de su profesor Pauli y siguió la pista, que le llevó a la superconductividad de alta temperatura, lo que nos indica el papel que también los mitos y las creencias tienen en la actividad científica. (*«If you are familiar with Carl Jung's terminology, the perovskite structure was for me, and still is, a symbol of it's a bit far fetched, but of holiness. It is a Mandala, a self-centric symbol, which determined me... And I had a dream about this perovskite symbol while getting my doctorate. In the dream this perovskite was not just sitting on a table but was held in the hand of my teacher, Wolfgang Pauli»*).

**d)** Ahora, el libro de Setien, en mi opinión, en relación a la Ciencia, lo que lleva es al debate sobre la libertad y límites de la Ciencia. La Ciencia claro que tiene límites: límites absolutos, intrínsecos a la propia actividad científica, a nuestra capacidad de conocer, el principio de indeterminación de Heisenberg, a nuestra capacidad lógica, el teorema de Gödel o a nuestra capacidad de transmitir información, debido a que la velocidad de la luz es finita... No son los límites más importantes. Los más importantes son los límites relativos, entre los que se encuentran los límites éticos. Este es el gran debate. A mí me dan miedo los que, con entusiasmo, quieren poner límites a la ciencia; aunque, si creemos en la dignidad de la persona humana, a veces hay que poner límites a los propios límites. Pero esa es otra discusión, que nos llevaría lejos. De la misma manera, también me dan mucho miedo quienes creen que no debe haber ningún límite. Hay un límite a ciertos límites éticos (Ej. Exp. en animales). Leyendo sobre esto, encontré una frase de H. Küng, que creo que refleja lo que quiero decir: *«No es fácil alar-*

*dear de ser un hombre completamente libre. Es más, a mí me da miedo un hombre que se proclame completamente libre de hacer lo que le dé la gana en la genética o en la creación de gases para exterminio. Tal libertad, más que una ventaja, podría ser un grave peligro para la humanidad»*.

Es obvio que la Ciencia tiene que tener límites éticos. Por ejemplo, el experimento de Tuskegee, donde se permitió sufrir y morir a personas de raza negra por sífilis desde 1932 hasta 1972, para que los científicos pudiesen explorar y estudiar las consecuencias de la enfermedad. Es obvio que eso no es admisible.

Ahora bien, es un tema difícil. Porque, ¿dónde está la dignidad humana? ¿Dónde radica la dignidad de la persona humana? Helmut Schmidt, en un discurso que está publicado en un libro precioso, que se titula "Una política para la paz", dice: *«Yo creo que las ciencias y la investigación han de reconocer que la dignidad del ser humano es una misión y que el mandamiento de no dañar la dignidad de las personas ha de constituir el límite absoluto de cualquier actividad investigadora»*.

El concepto de dignidad humana está presente en este libro que hoy nos ocupa y en todo el pensamiento de Jose Maria Setien. *«En esa dignidad humana es donde ha de fundamentarse el orden político-social auténticamente humano, válido para todos, seamos creyentes o no creyentes»*, nos dice.

Ahora bien, la aceleración de la Ciencia presenta problemas cada vez más difíciles; presenta problemas nuevos. Y, desde ya, elimina las seguridades tradicionales.

**e)** Lo mismo que sucede con todas las demás creaciones del espíritu humano, los efectos de la ciencia y de la tecnología son imprevisibles. Cada descubrimiento científico, o -en palabras de Leibniz- cada nuevo contacto con lo desconocido, abre un infinito abanico de nuevas posibilidades.

**«Toda esperanza en el futuro encierra en sí una amenaza. Allí donde crecen las posibilidades del bien crecen también las posibilidades del mal»**, le leí a un teólogo franciscano, **Joxe Arregi, hace unos días. Tenemos que mirar de frente a la existencia de esas incertidumbres y tratar de convivir, trabajar y avanzar**

**con ellas.** Se necesita construir una ética para una vida y un futuro incierto. Algo difícil, porque ello exige un trabajo pluridisciplinar -que es importante-, en el que participen los intelectuales de todas las disciplinas; pero algunos de los intelectuales orgánicos de nuestros lares están más preocupados de su público y alejados del sosiego y de la duda tradicional por la presión y simplificación mediática.

Tampoco creo que ese problema tenga una solución tajante hoy -y para siempre-, ni que la pueda dar nadie. No ha habido moralista más riguroso que Immanuel Kant, un hombre muy alejado del irracionalismo, que dijo una vez, en un momento de (iluminación) que *«de la madera torcida de la humanidad no se hizo nunca nada recto»*. *«Y, por esa razón, no hay solución perfecta posible de los asuntos humanos, no sólo en la práctica -sino tampoco en el principio-, y cualquier intento resuelto de alcanzarla es probable que conduzca al sufrimiento, a la decepción y al fracaso»*, nos dice Isaiah Berlin, opinión que yo comparto ("La decadencia de las ideas utópicas en Occidente").

Ahora bien, hay organizaciones políticas que tratan mejor estos conflictos. En el fondo del libro de J.M. Setien, en mi opinión, uno de los problemas que está muy bien analizado es a quién corresponden algunas de las decisiones, la funcionalidad. Y cómo se tienen que tomar esas decisiones; no pueden ser tomadas de cualquier forma. En el mundo anglosajón es menos problemático el debate sobre la laicidad en relación a la Ciencia; sin embargo, lo es más en los estados de tradición jacobina.

Al hilo de comentarios de esta índole, mi amigo Setien me invitó a expresarlas públicamente en esta presentación. Realizado ya lo prometido, voy a hacer lo más importante para mí: agradecer a Jose Maria su contribución intelectual en cuestiones sin cuya clarificación difícilmente progresaremos en el perfeccionamiento de la convivencia humana. Y agradecerle, además, su finura argumental, la precisión del lenguaje y el fino matiz. Y, además, quiero decirle que esa admiración por su finura intelectual y su gran altura argumentativa es especialmente realizada cuando hemos oído comentarios, con intensidad purpúrea, sobre bienes morales de determinadas unidades que no parecen tener la misma justificación y precisión que lo que hemos leído en este libro.

En toda la obra de Jose Maria Setien se percibe ese profundo deseo de búsqueda de una sociedad más justa y más libre; en definitiva, más humana. Este libro, una vez más, me ha ayudado a avanzar en la comprensión y en la definición de la organización social; también del desarrollo de la ciencia, para que ésta sea científica y, a la vez, sirva a la dignidad de cada persona y de cada pueblo. Sólo puedo invitarles a que lo lean. Aprenderán y disfrutarán.

Pedro Miguel Etxenike



# Kuliska sorta (ZIRIKADAK) Juan San Martin'ek batuta

## ARRIZGUKO BIARRA

BARRENETXE'N KANTERAN DINAMITA KARGAK sartu zituen da kornetia jota ezkutau ziran biargiñak, arrizkurik ez zan leku batera. Tiruak izan ziran, baña bat gelditu zan ein barik. Luzeruan itxain eben baña ez zan zaratarik. Barrenetxe kezkatu zan ixotu barik edo gelditu ete zan. Baña nor urreratu dudak kentzeko?

Alako batian jaiki zan Barrenetxe, geiago itxain eziñik ta esan zetsen biargiñeri:

-Mutillak: zuen artian eztaok balio eztabenik?

## NUNDIK JAUSI?

KORTASO'NEKO OBRAN EBILLEN pioi bat, zurra piparran lazkotxia eukana, ta astelen guztietan erdi lafiauta biarrera jauten zana.

Olako astelen baten laugarren pisotik kalera jausi zan, beste biargin batzuek masia eiten euazen askara. Gizajua, atara eben irabolikaz mela-mela ein da eta konortik barik.

An ibilli ziran biargin guztiak astorauta, Kortaso bera aurrenengo zala; pipar-gorritzko zurduna zenera ekarri eziñik. Alako batian arnasia bueltau eban da Kortaso'k ein eban dei bat:

- *Ia batek azkar ura!*

Zenera etorrena asi zan berbak soltatzen da, esan eban:

- *I..., Kor... taso..., ardaua... edateko... nundik jausi biar jok pa?*

## LUMATU BARRI

TXORIA DEITZEN ZETSEN etxe-kalte bat ba-ei zan Plazentzia'n. Etxe-kalte ba-zan be andriak ei zituan frakak. Ala be ez zan asko larrituko gure Txoria; edanian ez-ezik, jokuan be ez zan mutil txarra.

Andriak frakak izanarren ez zeroian bizi-modu txarra gure Txoriak. Beran esate bat besterik ez zan: "Ai, Txoria, ezkontziakin majo arrapau induen tranpan. Andria lazko zepurik ez dagok", sarri jardutzen zetsan bere buruari.

Kintzena egun batian, orduak aurrera eta ez zan agiri Txoririk bere *kaxolara* (etxera). Txorixezia kezkatu zan da urten zan bere billa, gutxigorabera ba-ekian zein tabernatan egongo zan ta zuzenian juan zan bertara. Bentanatik begiratu eban da an eguan Txoria kartetan jo-ta-ke. Kintzenia oso-osorik galduta eukan da galdutako apurren bat barriz bereganatzen ete eban, an ebillen gure Txoria estu ta larri, bere andria inguruan ibilli biar ebanik pentsatzeka.

Karteri begiratu ta batera-batera soltau eban Txoria'k:

- *Ordago!!*

- *Emen nagok bai, emen!* -andriak bentanatik erantzuna.

Ez zan Txoria asko larritu. Jokua irabasi biar ebala ta jarraitu eban andriari kasurik eitzeika.

Baña, laster entzun zan barriz be Txorixezia kurrikia, ikubilla ipiñi-ta esanaz:

- *Txoria!! Neuk lumatuko aut i!*

- *Berandutxo zatoz ba andra, lumatuta nago-ta.*



## El himno a la amatxo de Arrate se escuchó en Montserrat

Aunque parezca extraño, así sucedió el pasado 5 de junio. Aprovechando una excursión a Barcelona, organizada por el Coro de Mayores del Centro Cívico “Untzaga”, subimos al Santuario donde se venera a la Virgen que toma el nombre de la montaña; y a la que en Cataluña se la conoce por el sobrenombre de “La Mureneta de la Serra”. Hasta allí ascendimos las 85 personas que configurábamos la expedición. Algunos nos quedamos a la Misa Solemne de las 11 de la mañana; aunque no sé si se designa “abacial”, pues estaba presidida por el abad del monasterio, al que acompañaban medio centenar de los monjes que allí habitan. Al haber coincidido ese lunes con el de Pascua de Pentecostés, en la comunidad visitada también era fiesta; lo que reunió, en la cima, a miles de personas de todas las edades y condición, lo que hacía imposible el poder movernos. A petición del director del coro, se autorizó a la expedición eibarresa a que cantase el himno a la Amatxo de Arrate, después de Misa de 12 y antes de la 1. Pues a esa hora, la Escolanía de Tiples del Santuario canta, a diario, la Salve y el Virolay o himno a la Mureneta. Por la causa indicada, el hermoso templo estaba repleto de fieles. Y es que, según es tradición, no se concibe estar en Montserrat y dejar de escuchar las nítidas voces de esos niños entonando las alabanzas a la Virgen, tras el Ángelus del mediodía. Así que, haciéndonos paso por entre la muchedumbre, y apretados como sardinas en lata, se consiguió llegar hasta el presbiterio. Y allí, entre la expectación de cuantos llenaban el templo, José Airas, cogiendo el acordeón que transportaba el siempre atento Félix Kruzelaegi, lo tañó, dando comienzo al cántico. Con el silencio y respeto que acostumbran los visitantes del santuario al estar dentro de él, se escuchó el himno a nuestra Amatxo. Y ¡cómo sonaban las voces de nuestro coro! ¡Con qué fervor y ganas se le decía a la Mureneta lo que le decimos a la de Arrate!

Y eso me recordó cuando, en el año 1952, con motivo del Congreso Eucarístico Internacional celebrado en la Ciudad Condal, al que acudí **¡con pelo en la cabeza!**, saliendo la representación guipuzcoana en medio centenar de **¡camiones!** desde Tolosa, después de haber pernoctado en Manresa y visitado la Cueva donde San Ignacio de Loyola veló sus armas, antes de ofrecérselas a la mencionada Virgen, también visitamos el Santuario. Y al salir se entonó el “**Agur, Jesusen Ama**”, que habíamos preparado todos los expedicionarios en nuestras parroquias respectivas. Al finalizar la canción, escuchada asimismo con toda unción por cuantos asistían al acto, se me acercó un “*pater familie*” con su prole, quien, todo emocionado, me preguntó “*si yo entendía el castellano*”. Tras asegurarle que sí (**es lo único que sé hablar**), me dijo: “*¡Que canción tan preciosa han cantado ustedes! ¿Qué le decían a la Virgen en esa lengua?*”. Le contesté que se había cantado en vasco (así se decía entonces) y el hombre, extasiado por lo que había escuchado, me cogió el folio en que llevábamos escritas las letras que habíamos ensayado para el evento. Y como finaliza diciendo “**Agur, Agur, Agur**”, le contesté que le decíamos “**Adiós, Adiós, Adiós**”. Y que me tenía que marchar, pues mis compañeros del camión, ya habían salido del templo.

Ahora mismo, cuando estoy escribiendo este “*sushedido*”, me entran unos sudores terribles. Pero así ocurrió. Y así lo cuento.

Respecto al viaje que me ha dado pie para este “**aborto literario**”, diré que fue estupendo. Perfectamente organizado, todo salió a pedir de boca. Incluso merece destacarse la visita que una docena de personas realizamos al ayuntamiento de Barcelona, el día 7, donde fuimos recibidos por la Srta. **Gema Rocosó** quien, en nombre del consistorio barcelonés, nos mostró el interior del edificio municipal. Incluyendo el

Salón del Consejo de Ciento, donde desde 1373 se reunían los mandamases de la ciudad. Al final de la visita, Ernesto Gorosabel, en nombre de Iñaki Arriola, alcalde de Eibar, hizo entrega de una “**Bola de Gradador**” dedicada a su homónimo barcelonés; junto con una misiva de salutación y varios ejemplares del folleto, en catalán, acerca de Eibar. En correspondencia a tal obsequio, los asistentes al acto fuimos correspondidos con un libro donde se explica, profusamente, cómo es el edificio consistorial por dentro, titulado “**La casa de la ciudad. Un itinerario**”. Mención aparte merecen los guías de nuestro recorrido. Todos ellos de nuestras edades y voluntarios gratuitos en su labor.

Finalizo diciendo que también se visitó la CosmoCaixa, el Planetarium de La Caixa; la ruta Gaudí, con su Parque Güell y La Pedrera; el Liceo, cuyas dependencias internas nos dejaron boquiabiertos; y el sorprendente Mercado de la Boquería, donde llama la atención el colorido, el gusto y la colocación de sus productos. Sobre todo, las frutas -Las Cavas de Freixenet-, admirando cómo los robots llenan las cajas. Saboreamos unas copas de “espumoso”, después de recorrer los pasillos **¡limpísimos!** de la bodega, montados en trenes “**chuchu**”; visitamos el Barrio Gótico barcelonés e, incluso, tuvimos tiempo para montarnos en la vagoneta que cruza por encima del puerto o en los barcos, llamados “Golondrina”, dándonos un paseo de hora y media por entre “**las procelosas olas del mar**”, cual intrépidos lobos marinos. Y, después de visitar a la Virgen del Pilar, el día 10, satisfechos del recorrido y contentos por la pericia de los chóferes, regresamos a nuestro “txoko”. Que, ¡de verdad!, se sale para unos días, muy a gusto de casa. Pero... **¡con qué ganas regresamos a ella!**

TEXTO Y FOTOS:

Mateo Guilabert Lopetegui



Grupo de eibarreses en la Plaza del Pilar de Zaragoza. (10 de junio)



Cantando el himno a la Amatxo de Arrate, en Montserrat. (5 de junio)

# Eibarko Klub Deportiboko xakelariak: urte osoa buruari eragiten

**U**rte osoko laburpena egitea ez da lan samurra izaten ia-asteburuoro ekintzaren bat edukitzen duten taldeentzat. Azken urte honetako laburpena 2006ko uztailean Iean hasiko da, XXII. Eibarko Hiria - Jose Mari Kruzetaren omenezko txapelketa jokatu zen egunean. 18 talde eta 72 lagun bildu ginen Untzagako zuhaitzen kerizpean urteroko txapelketa jokatzeke. Txapela Errenteriarra joan zen, hango Fomento-Beraun taldeak irabazi baitzuen txapelketa, 58 punturekin.

**Oporraldiari amaiera era egokian emateko,** Deporrek jokalariek hiru txapelketetan hartu zuten parte irailean. Jose Ricardo Gomezek Espainia mailan jokatzen den txapelketa handienetako batean, Barcelonako Sants-eko txapelketan, hartu zuen parte. Haritz Garrok Cantabriako Vioño herrixkako Valentziako Amabirginaren omenezko txapelketan hartu zuen parte, Euskal Xake Federakuntzak gonbidatuta. Eta, irailaren amaieran, Haritz Garrok, Diego Olmok eta Edu Olabek Donostiako Gros Xake Taldeak antolatutako txapelketan hartu zuten parte.

**Udagirosa atzean lagata,** Gipuzkoako Bakarkako Txapelketen sasoiaren etorri zen urriarekin batera. Gipuzkoako Xake Federakuntzari eskatuta, Gipuzkoako Bakarkako Txapelketa Nagusia eta Bigarren Mailako Txapelketa antolatu zituen Deporren Xake Batzordeak Arrate Kultur Elkartearen egoitzan 2006ko urria eta abendua artean, 7 zapatutan. Txapelketa nagusian Jon Aranak, Diego Olmok, Emilio Freirek eta Manuel Lopezek hartu zuten parte, eta bigarren mailakoan Haritz Garrok, Julen Garrok eta Aitor Arroitauregik. Nabarmentzekoak dira eibartarrek lortu zituzten emaitzak: Jon Aranak 1. go mailako lehen jokalaria gisa amaitu eta Gorengeko mailarako igoera lortu baitzuen Txapelketa Nagusian; eta Haritz Garrok, partida guztiak irabazita, bereganatu zuen Bigarren Mailako txapelketa. Azkoitian antolatu zen Hirugarren Mailako Txapelketan, Edu Olabek eta Mikel Baenak hartu zuten parte.

Txapelketa horiek batera, Gipuzkoako Kadete mailako txapelketan hartu zuten parte Edu Olabe eta Diego Olmo Deporrek jokalariek, eta 2. eta 3. postua lortu zuten, hurrenez-hurren, txapelketa horretan.

**Gabonetan** Gipuzkoako Jubenilen Txapelketa jokatu zen Donostian, eta han ere eibartarren partehartzea nabarmentzekoa izan zen. Haritz Garrok, Edu Olabek eta Aitor Arroitauregik hartu zuten parte bertan eta Haritzek bigarren postua lortu zuen, Iñigo Martin txapeldunaren atzetik, urtea amaitzeko modu ezin hobea.

Urte berriarekin batera, guretzat txapelketa garrantzitsuena izan ohi dena hasi zen: Gipuzkoako



Taldeakoko Txapelketa. Azken urteetan bezala, talde bi aurkeztu genituen bertara, Lehenengo eta Hirugarren mailetan. Lehenengo mailako taldea Maykel Hernandez, Jose Luis Amado, Haritz Garro, Diego Olmo, Jon Arana eta Manuel Lopezek osatu zuten; eta Hirugarrenkoa, Emilio Freire, Mikel Larreategi, Julen Garro, Edu Olabe, Aitor Arroitauregi eta Mikel Baenak.

Hasiera hain ona egin ez arren, bizkor hasi zen Lehenengo Mailako taldea partidak irabazten eta azkenengo txandara mailaz igotzeko aukerarekin heldu zen. Azkenean, sailkapenean Donostiako Easo taldearekin berdinduta gelditu ziren eta bigarren postuarekin konformatu behar izan ziren; eibartarrak, hala ere, datorren urtean berriz saiatuko dira igoera lortzen.

Hirugarren mailako taldeak ere oso gertu izan zuen igoera. Urte guztian lehenengo postuan joan eta gero, azken aurreko txandan lortutako emaitza txar baten ondorioz, hirugarren postuarekin konformatu behar izan ziren.

**Taldeakoko Txapelketa amaituta,** Euskal Herri mailan jokatzen den Nazioarteko Txapelketa handienean hartu zuten parte Deporrek Jon Arana, Haritz Garro, Julen Garro, Edu Olabe eta Aitor Arroitauregik, Donostiako Nazioarteko Txapelketa irekian, justu Euskadiko Txapelketen aurreko astean. Izan ere, hirugarren urtez jarraian, Euskal Xake Federazioarekin elkarlanean, Euskadiko Kadete eta Jubenilen Txapelketak antolatu genituen Unibertsitate Laboralaren egoitzan; nola ez!, jokalaria eibartarren partehartzearekin. Jubenil mailan Haritz Garrok hartu zuen parte, eta kadete mailan Diego Olmo, Edu Olabe, Julen Garro, Aitor Arroitauregi eta Mikel Baenak.

Kadete mailan emaitza ezin hobea lortu zituzten eibartarrek, Diego Olmo azpitxapeldun gelditu baitzen, txapeldunaren puntu berberekin eta partidarik galdu gabe; eta Julen Garro 6. postuan sailkatu zen. Bigarren postuak Diegori Espainiako Kadete Mailako Taldeakoko eta Bakarkako Txapelketetan parte hartzeko txartela eman zion.

Gipuzkoako Eskolarteko Txapelketak jokatzen apirilaren amaieran Donostian. Bakarkakoan, Julen Garro, Aitor Arroitauregi eta Mikel Baenak hartu zuten parte, eta lehenengo biek 3. eta 4. postuak lortu zituzten; eta, hurrengo egunean, Asier Belategirekin batera, Mogel Isasi ikastetxeko laukoteak Gipuzkoako Taldeakoko Txapelketa irabazi zuen, horrela Euskadikora Sailkatuz.

**Maiatzarekin batera,** Donostiako Gros Xake Taldeak antolatzen duen Udaberriko Txapelketa Irekian jarri zituzten begiak eibartarrek. Jon Arana, Haritz Garro, Diego Olmo, Edu Olabe, Aitor Arroitauregi eta Mikel Baenak hartu zuten parte bertan, eta Haritz Garro 4. postuan sailkatu zen eta Jon Arana 6.ean.

Euskadiko Infantil mailako txapelketak ere jokatu ziren tartean. Aitor Arroitauregi eta Julen Garro zeuden horiek jokatzeke sailkatuta, eta Aitorrek 2. postua lortu zuen bertan. Taldeakoko Txapelketarako ere sailkatu zen Mogel Isasiko laukotea, eta oraingoan 3. postuan geratu ziren Getxon jokatutako txapelketan.

Euskadiko Txapelketan lortutako txartelari esker, ekainaren 25etik 30era Jaengo Mengibar herrian izan da Diego Olmo, Euskal Selektzioarekin batera, Espainiako Kadete Mailako Taldeakoko Txapelketa jokatzen. Selektzioak 12. postua lortu du eta Diegok, jokatu dituen 5 partidetatik 4 irabazi ditu, puntuen %80 lortu eta txapelketa bikaina egin ez.

**Urteari erreposoa eginda,** hemen gaude berriz ere ekainaren 30ean eta, San Juan jaien barruan, XXIII. Eibarko Hiria - Jose Mari Kruzetaren omenezko Txapelketan. Aurtengoan, orain bi urte bezala, Donostiako Gros Xake Taldeak eraman du txapela. Aurtun ere 18 talde eta 75 jokalaria bildu dira Untzaga plazan.

Uztaila hasi berritan ez ditugu gure ekintzak geldituko, uztailean 5etik 14ra Espainian jokatzen den Nazioarteko Txapelketa handienean (guztira 500 bat jokalaria) hartuko baitute parte Haritz Garrok, Diego Olmok eta Edu Olabek. Gainera, Euskadiko Txapelketan lortutako bigarren postuagatik, Diego Olmok Espainiako kadete mailako bakarkako txapelketan hartuko du parte uztailean 21etik 27ra Linares hirian, Linaresko Nazioarteko Txapelketa famatua jokatzen den toki berean.

Urte guztia ekintzaz beteta, pieza eta xake taulen aurrean, erlojuari begira. Hala ere, erlaxatzeko astia ere izaten dugu, adibidez, barixakuero Klub Deportiboan, arratsaldeko 18:00tatik aurrera, hortxe biltzen gara gure arteko kontuak esan, barre egin, eta nola ez!, xakean jokatzeke. Etorri nahi duzunean!

Mikel Larreategi

# La S. D. Eibar retornó a Segunda el día de San Juan

La ciudad vivió una auténtica catarsis

Javier Mandiola fue profeta en su tierra

La festividad de San Juan de 2007 pasará a los anales de la historia de la S.D. Eibar con letras mayúsculas, por no decir de oro. Fue un día maravilloso; fue la catarsis de una afición y de un pueblo. Fue el día del retorno del equipo armero a Segunda División. Un año antes descendió, después de 18 temporadas consecutivas en la división de plata, pero el Eibar, como el Ave Fénix, resurgió de las cenizas para hacer historia.

Dicen que nadie es profeta en su tierra, pero Javier Mandiola sí lo es. Llegó en un año de transición, en una temporada difícil precisamente por ser de adaptación. Salvó los obstáculos, le pidieron clasificarse para el play off, luego ser el primero y, después, que subiera el día de San Juan, nuestro santo patrón. Todo, lo consiguió todo: el ascenso. La temporada 06/07 pasará a la historia por ser una temporada de éxito, en la que el Eibar ha sido el mejor del grupo II de la Segunda B. La calidad técnica, las rotaciones, el trabajo bien hecho... se ha traducido en un play off impecable. Para comenzar, **en la primera ronda se elimina al Hospitalet**, con 0-0 en tierras catalanas y 2-0 en Ipurua, con goles de Codina y Rebollo; después, en la eliminatoria definitiva, se pierde en Vallecas ante el Rayo Vallecano por 1-0, un resultado que no refleja lo visto. El Eibar fue superior a los madrileños, e incluso falló un penalti, pues el lanzamiento de Etxabe se topó con la bota del portero vallecano Alber-

to. Cientos de aficionados acompañaron al Eibar en Vallecas, pero el regreso era esperanzador, vista la superioridad armera. El Eibar se iba a jugar todo el día de San Juan. Y así fue. Con un lleno en Ipurua, con las gradas del campo armero a reborar, con una afición que quería festejar los sanjuanes con el ascenso, ésta se volcó de principio a fin con los hombres de Javier Mandiola. **Alaña y Eneko Romo**, con sus dos goles, llevaron al Eibar a Segunda. **El 2-0 hacia justicia**, pero -hay que decirlo- **fue un partido de infarto**; sobre todo, los últimos quince minutos, con un Rayo que buscaba a la desesperada el gol que le llevaría al ascenso y que apearía al Eibar de la gloria.

**El recibimiento en el Ayuntamiento**, con una plaza de Unzaga llena de eibarreses y eibarresas para celebrar el ascenso, es otra de las imágenes que pasarán a la historia de esta ciudad. La S.D. Eibar logró lo más difícil, algo que no está al alcance de cualquiera, dado que subir tras bajar en un año suele ser casi misión imposible. El Consejo de Admi-



nistración de la S.D. Eibar, presidido por Jaime Barriuso, se había planteado, después del descenso en la temporada 05/06, retornar en un plazo de tres temporadas, pero la gestión ha sido tan buena en todos los estamentos que se ha logrado en un año; por tanto, se han ahorrado dos años de presupuestos con tal fin. Jaime Barriuso era un hombre muy feliz el día de San Juan, se había quitado una losa de encima: con él se bajó a Segunda B, tras 18 años consecutivos en Segunda, pero, al volver, confesaba que estaba rebotante de felicidad.

**Jaime Barriuso** acaba mandato, pero seguirá cinco años más, tras presentarse a la elección ante su asamblea de accionistas. **Javier Mandiola** también seguirá al frente del equipo, ahora en Segunda, un nuevo reto para el técnico eibarés. El Eibar volverá a esos campos de Segunda donde, por espacio de 18 años, se hizo conocer y fue estandarte de nuestra ciudad. No se puede olvidar, en este ascenso a Segunda, el compromiso de la afición y de la plataforma **Eibar Primeran**, que ha estado al frente de todas las iniciativas para revitalizar el apoyo al equipo. Eibar Primeran ha sido el motor de la afición y espera que, en la próxima temporada, las gradas de Ipurua tengan el protagonismo que han tenido, especialmente, en esta promoción de ascenso. Zorionak al Eibar, a Javier Mandiola, a la directiva encabezada por Jaime Barriuso, y a toda la afición y al pueblo de Eibar, que ha sabido engalanar de azulgrana. Todo un apoyo para el éxito de un club que, a la postre, es reflejo de un pueblo tradicionalmente comprometido con la tenacidad y esfuerzo.

J.A. Rementeria



# Manuel Gómez Abascal, "Pasieguito"

**E**l pelotari eibarrés Manuel Gómez Abascal, más conocido con el sobrenombre de *Pasieguito*, destacó en varias modalidades de la pelota, tales como guante, chistera, cesta-punta, pala y remonte. Aunque sus padres eran del Valle del Pas -Cantabria-, él nació en Eibar, en la calle Bidebarrieta, en una casa que estaba situada en el mismo lugar que ocupa hoy en día la estatua de Ignacio Zuloaga, frente a la iglesia de San Andrés. Según nuestra estimación, el año de su nacimiento fue 1874. Sus dos hermanos menores, Laureano y Ramón, también nacieron en el mismo lugar que él y fueron, asimismo, pelotaris. Para conocer sus comienzos en el mundo de la pelota, nada mejor que recurrir a la revista *"La Cancha Habanera"*, del 3 de marzo de 1903, donde publicaron su biografía: *"Empezó a jugar, siendo muy niño, en Eibar; y se distinguía, entre todos los muchachos, por ser el que más disposición tenía y mejor jugaba. A los doce años jugó en el frontón Abando de Bilbao, contra Jorge Fisura, saliendo vencedor. Dos años continuó ejercitándose en el juego de cesta, cuando su vecino, Txikito de Eibar, lo contrató -el año 1887- para Buenos Aires, formando parte de aquel célebre cuadro, llamado de los petit pelotaris, en unión de Juanito e Isidoro Brau, Matxin mayor, Alí mayor y Txikito de Abando. A los seis meses, regresó a España, jugando en Bilbao y Donostia, hasta que retornó a la capital de Argentina, para jugar con las celebridades de aquella época, como eran Elizegi, Portal, Mardura, Beloki, Samperio e Irun, contra quienes peleó, demostrando tener mucha habilidad y una inteligencia superior, que le dieron la fama de*

*pelotari invencible durante muchos años. Entre los partidos notabilísimos que jugó, figuran -en primer término- los cuatro en que llevó por delantero al viejo Irun: el primero, contra Portal y Samperio; el segundo y tercero, contra Portal e Iturriz; y el último, contra Portal y Tandilero, consiguiendo salir victorioso en todos.*

*Después de grandes éxitos en muchos partidos interesantes, tuvo la desgracia de sufrir, jugando con Elizegi contra Portal y Mardura, un fuerte resentimiento en la mano derecha, que le obligó a regresar a España, estando 26 meses sin jugar. El año 1892 apareció en Madrid, luchando con los mismos pelotaris que figuraban en Buenos Aires, y suspendiendo el trabajo por una nueva recaída que reanudó en marzo del año siguiente. A partir de esa fecha, hay un lapso en la historia de Manolo, que aprovechó en el ejercicio del juego moderno llamado revés-aire. Una vez perfeccionado, volvió a la cancha, compitiendo con Pedrós, Navarrete (Juan), Txikito de Abando y Ganborenea. El año 1896 sufrió en Donostia, jugando un partido con Cecilio contra Zabarte y Mitxelena, una dislocación en una rodilla, que le postró catorce meses. El año 1897 fue a Méjico; y en las temporadas del 98 y del 99 trabajó en Barcelona y Madrid, en cuya población fue víctima de una relajación, que le imposibilitó durante diez y ocho meses. En 1901, se hallaba jugando en el Condal de Barcelona cuando se le contrató para este frontón (se refiere al Jai Alai de La Habana), en donde viene prestando servicio desde ese año.*

*Pasieguito, que es un verdadero maestro a mano, pala, red y guante, conserva*



*del juego a cesta, hoy en sus postrimerías, la limpieza, soltura y elegancia que tanto le han caracterizado; es un buen rebotista y jugador de muchos y originalísimos recursos, que revelan la colosal figura que en el pelotarismo ha tenido Manuel Gómez. Era el Trecet de la cancha, pero con un juego limpio y elegante. Supo atraerse las simpatías de este público y fue el maestro y el ídolo del general Leonardo Word; fueron de su primera temporada los partidos más sobresalientes, aquellos en que él tomó parte; y su historia pelotística, tan conocida por todos los aficionados a este sport, está llena de glorias".*

A esa descripción de *Pasieguito* de *La Cancha Habanera*, añadiremos algunos detalles más de su actividad por

los frontones: En 1894 actuó en el "Barcelonés", de la capital catalana, y en los frontones Euskal Jai, Jai Alai y Beti Jai, de Madrid. En este último, jugó el partido inaugural al aire libre, el día 29 de mayo de 1894. Los contendientes fueron estos: Portal y Pasieguito contra Beloki y Tandilero. El semanario *El Pelotari* comentaba así: *"Tarde hermosa; lleno completo; en los palcos, las hermosuras y el lujo de ritual... Venció la pareja Portal-Pasieguito por un tanto. Como se ve, el conjunto del partido fue competidísimo, aunque ninguno de ellos rayó a la altura de sí mismo".* Este frontón Beti Jai "permanece en pie en la calle Marqués de Riscal, ya que goza del amparo de la Ley de Patrimonio, como joya arquitectónica del siglo XIX".

Pasieguito, ya en 1894, era tratado como “*el famoso Pasieguito*” cuando jugaba en el Frontón Euskal Jai de Madrid. El 9 de enero de ese año jugó el partido entre Quintín Basaguren y Pasieguito contra Arana y Napparrete, con victoria de estos últimos por 48 a 50. En la reseña decían: “*El Pasieguito entusiasmó al público con su elegante y limpiísima bolea (jugaban a shistera, antecesora de la cesta-punta), no sólo defendiéndose contra el duro empuje de sus contrarios, sino atacando a veces con valentía. Sin embargo, no es tan fuerte su bolea de ahora como la de antaño. Jugó como un maestro y mereció aplausos*”.

Pasieguito, durante los años 1895 y 1896, actuó en los frontones “Barcelonés”, Euskalduna de Bilbao y Euskal Jai de Madrid. En el Euskalduna jugó el partido inaugural -el 14 de abril de 1895-. En aquellos tiempos, los pelotaris practicaban casi todas las modalidades de la pelota; y Pasieguito era un especialista en ello. Así, el 25 de junio de 1900, se midió contra uno de los mejores manistas de entonces, Txikito de Azkoitia. El hermano menor de Pasieguito, Ramón, contaba así el acontecimiento: “*Manolo imprimía mucha violencia a la pelota con ambas manos, pero de resistencia física andaba bastante flojo; en cambio, Txikito destacaba por su resistencia. Por eso, los azcoitianos querían que el partido se jugara a 36 tantos, mientras los eibarreses decían que a 24; al final, fue a 30. Se jugó el partido a las once de la mañana. El frontón registró una de las mayores entradas y Manolo se adelantó 24-14. Estando ganando 28-23, se jugó un tanto larguísimo y agotador, que fue la puntilla para mi hermano. Ganó Txikito de Azkoitia por 30-28*”.

Pasieguito llegó a La Habana en marzo de 1901, para la temporada inaugural del

primer frontón industrial construido en Cuba, el Jai Alai, también conocido más tarde por “El Palacio de los Gritos”. Luego se convertiría en el principal frontón del mundo para la cesta punta, hasta que llegó su cierre en 1961, bajo el régimen de Fidel Castro. En la inauguración del frontón, se juntaron cinco eibarreses: Pasieguito, su hermano Laureano “Pasiego menor”, Leonardo Aranzabal “Alí menor”, Juan Rincón “Navarrete mayor” y el administrador-secretario del frontón, Basilio Zarasketa.

El famoso torero elgoibarrés Luis Mazzantini, que pasaba largas temporadas en Cuba, fue el impulsor de la instauración de la cesta-punta en Cuba. Como encargado del solicitante, quedó el eibarrés Basilio Zarasqueta quien, junto a otros cuatro paisanos de su tierra, se encargó de las gestiones para conseguir la concesión solicitada. Aun cuando en 1900 el ayuntamiento había concedido el permiso y el Gobierno Civil lo aprobaba, el juez consejero coronel E. S. Dudley lo rechazó por ilegal. Fue entonces cuando el gobernador militar norteamericano en Cuba, Leonardo Word, interesado en el asunto, comenzó a intervenir a favor de la autorización, apelando inclusive al gobierno de los Estados Unidos. El frontón se inauguró oficialmente el 3 de marzo de 1901; siete días más tarde comenzaba la temporada, jugándose los primeros partidos. En el primero, jugaron Lizundia y Pasiego menor, quienes derrotaron 30-24 a Odriozola y Agirre.



**La copa de plata con que el Gobernador obsequió a Pasieguito tiene grabado lo siguiente: “Manuel Gómez, Pasieguito; un recuerdo de su amigo Leonardo Wood, Gobernador General de Cuba. Habana, junio 1901”.**

En el segundo, Alí menor y Pasieguito derrotaron 40-34 a Urresti y Navarrete mayor. Los cuatro pelotaris eibarreses del cuadro de pelotaris participaron en la inauguración del frontón Jai Alai.

Hay un hecho curioso, como fue el haber actuado Urresti y Pasieguito de maestros de cesta-punta, dando lecciones -diariamente, a las siete de la mañana- al gobernador militar de Cuba, Leonard Wood, y a su ayudante, el capitán O’ Hare. El citado gobernador tuvo la gentileza de obsequiar a ambos maestros-pelotaris con unas copas de plata. La copa de Pasieguito (actualmente en posesión de su nieto José María Gómez) tiene grabado lo siguiente: “*Manuel Gómez (Pasieguito). Un recuerdo de su amigo Leonardo Wood – Gobernador General de Cuba. Habana, Junio 1901*”.

De Cuba, marcharon los mejores pelotaris del cuadro a inaugurar el frontón de San Louis de Missouri -EE UU-, que tuvo lugar el 15 de mayo de 1904. Entre los pelotaris, figuraban los eibarreses Pasieguito y su hermano Pasiego menor, Navarrete (Nicasio), Alí menor y Txikito de Eibar (hijo). Este nuevo frontón funcionó durante poco tiempo; el motivo de ello, según versión de aquella época, fue que la mafia presionó para que fracasaran las apuestas en el frontón, de tal modo que tuvieron que cerrar dicho recinto. Las apuestas en el frontón perjudicaban a otras formas de juego que ya funcionaban en aquel Estado.

Los primeros pasos del juego de pala en el campo

profesional se iniciaron a comienzos del siglo pasado, en Bilbao. Los jugadores de aquel primer tiempo, en el que todavía no existía el cultivo seguido y constante en los principales frontones, procedían del pelotarismo de mano y, a favor de su conocimiento general del juego, se acomodaban al juego nuevo. Otros, igualmente, y procedentes del juego de cesta, se lanzaron también a este nuevo empeño sin contar con una verdadera especialización en la modalidad. Ese era el caso de Pasieguito y su hermano Laureano. Pasieguito formó parte del primer cuadro de palistas profesionales en el Frontón Euskalduna de Bilbao.

Pasieguito, asimismo, practicó la modalidad de remonte, según podemos leer en el libro “*Historia, Ciencia y Código del Juego de Pelota*”, del autor Luis Bombín Fernández, en su página 202: “*Al decaer el juego de cesta punta en este frontón Central de Madrid, (...) vino un cuadro de profesionales de pala (...) en combinación con otro de la modalidad de remonte, juego desconocido en Madrid. Ello se dio desde el primer momento, eso que se trataba de un cuadro muy reducido, en el que -como figuras- destacan el “Pequeño de Elgoibar”, juanto a los “Pasieguitos”, Aranburu, Mina, Jurico, Morita, etc.*

Ya retirado de la vida activa de la pelota, desde 1920 actuó como corredor de apuestas en el Frontón Jai Alai, de La Habana, al igual que el también eibarrés Alí menor; ambos seguían actuando allí en 1926.

En definitiva, Pasieguito fue un verdadero maestro en casi todas las modalidades de la pelota, con muchos y originalísimos recursos, que revelan la colosal figura que el mundo de la pelota tuvo en Manuel Gómez Abascal. Falleció en Eibar, en 1931.

# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a JUNIO, JULIO y AGOSTO

## Defunciones

- Cirilo G<sup>a</sup>-Pascual Mtnez.-Alcocer. 65 urte. 2007-VI-1.
- Natividad Jiménez López. 51 urte. 2007-VI-1.
- Paula Alonso Ausin. 75 urte. 2007-VI-2.
- Jose Luis Unzetabarrenetxea Larrabe. 42 urte. 2007-VI-2.
- Juana Segurola Lizaso. 78 urte. 2007-VI-3.
- Juanita Martín-Romero Markina. 92 urte. 2007-VI-4.
- M<sup>a</sup> Luz Pereda Santander. 72 urte. 2007-VI-4.
- Enrique Rivero Lorenzo. 78 urte. 2007-VI-4.
- Juan Arizmendi Arzuaga. 88 urte. 2007-VI-5.
- Josefa Elorza Azkoaga. 89 urte. 2007-VI-7.
- M<sup>a</sup> Luisa Gómez Toca. 85 urte. 2007-VI-7.
- Jose Aranberri Irureta. 89 urte. 2007-VI-8.
- Juan M<sup>a</sup> Esturo Irusta. 64 urte. 2007-VI-9.
- Javier Jodar Rodríguez. 27 urte. 2007-VI-9.
- Florentino López Pérez. 83 urte. 2007-VI-10.
- Juan Guridi Inza. 82 urte. 2007-VI-11.
- Elena Kortaberria Marcano. 89 urte. 2007-VI-11.
- Joaquina Rosuero Arranz. 89 urte. 2007-VI-12.
- Nerea Salaberria Garate. 41 urte. 2007-VI-12.
- Rosario Abajo Jainaga. 95 urte. 2007-VI-15.
- Ana Agirregomezkorta Laka. 59 urte. 2007-VI-16.
- Maritxu García Tajadura. 84 urte. 2007-VI-17.
- Serafina García Rubia. 85 urte. 2007-VI-20.
- Fernando Uriguen Mantecón. 47 urte. 2007-VI-21.
- Emilio Gamazo Prieto. 87 urte. 2007-VI-21.
- Juana De Diego Tamariz. 88 urte. 2007-VI-21.
- Rosalía Neira García. 87 urte. 2007-VI-23.
- Silvio Pérez Atienza. 61 urte. 2007-VI-24.
- Amalia Martínez Alvarez. 55 urte. 2007-VI-26.
- Lola Gómez Castaños. 86 urte. 2007-VI-26.
- M<sup>a</sup> Pilar Hernando Alberdi. 85 urte. 2007-VI-27.
- Javier Txurruka Madinabeitia. 56 urte. 2007-VI-29.
- M<sup>a</sup> Jose Etxezarreta González. 45 urte. 2007-VI-29.
- Modesta Martínez García. 84 urte. 2007-VII-1.
- Valeria García García. 88 urte. 2007-VII-1.
- Mateo Fernández Lara. 2007-VII-3.
- Cesareo Ruiz Díaz. 88 urte. 2007-VII-6.
- Jose M<sup>a</sup> Astigarraga Azpiazu. 84 urte. 2007-VII-9.
- Eugenio Iglesias Nebreda. 69 urte. 2007-VII-11.
- Juliana García García. 78 urte. 2007-VII-12.
- Rufino García Gutiérrez. 92 urte. 2007-VII-15.
- Angel Agustín Puras. 79 urte. 2007-VII-15.
- M<sup>a</sup> Jesus Barrutia Iñán. 51 urte. 2007-VII-15.
- M<sup>a</sup> Rosario Etxebarria Iriondo. 59 urte. 2007-VII-17.
- Obdulia Villanueva Rodríguez. 74 urte. 2007-VII-19.
- Maria De Dios Borrajo. 83 urte. 2007-VII-21.
- Rosa M<sup>a</sup> Etxebarria Iriondo. 59 urte. 2007-VII-21.
- Andres Agirre Etxebarria. 58 urte. 2007-VII-23.
- Bernardina Garmendia Palacios. 84 urte. 2007-VII-23.
- Jose Alzela Gandiaga. 89 urte. 2007-VII-24.
- Celestina Pardo Merino. 94 urte. 2007-VII-26.
- Tina Pardo Merino. 95 urte. 2007-VII-27.
- Begoña Arrona Irusta. 64 urte. 2007-VII-27.
- Petra García Prieto. 77 urte. 2007-VII-29.
- Alberto Atxa Eiguren. 76 urte. 2007-VII-31.
- Lazaro Aranberri Muguruza. 85 urte. 2007-VII-31.
- Isidoro Alzaga Hortigüela. 84 urte. 2007-VII-31.
- Eugenio Iriondo Urionabarrenetxea. 72 urte. 2007-VIII-2.
- Vicente Urtiaga Narbaiza. 81 urte. 2007-VIII-3.
- Julia Laka Gisasola. 90 urte. 2007-VIII-7.
- Jose M<sup>a</sup> Elorza Zubiaurre. 81 urte. 2007-VIII-7.
- Natasha Prieto Sáinz de la Maza. 58 urte. 2007-VIII-8.
- Roberto Gartzia Azpiri. 46 urte. 2007-VIII-9.
- Guadalupe Andonegi Lezertua. 91 urte. 2007-VIII-9.
- Abel Llorente González. 64 urte. 2007-VIII-14.
- Sabino Berrizbeitia Eizagirre. 57 urte. 2007-VIII-20.
- Maria Fernández Izquierdo. 85 urte. 2007-VIII-22.
- Paco Fernández Grande. 45 urte. 2007-VIII-23.
- Luciano Santos García. 77 urte. 2007-VIII-24.
- Jose Antonio Baskaran Unanue. 57 urte. 2007-VIII-25.
- Juan M<sup>a</sup> Esnaola Intxausti. 75 urte. 2007-VIII-25.
- Javier Barrena Valdivieso. 80 urte. 2007-VIII-26.
- M<sup>a</sup> Carmen Richard Errasti. 89 urte. 2007-VIII-27.
- Felix Azkarate Telleria. 79 urte. 2007-VIII-28.
- Manuel Pérez Lage. 83 urte. 2007-VIII-28.
- Carlos Fernández López. 51 urte. 2007-VIII-28.

## Nacimientos

- Iraia Miñana Garai. 2007-VI-2.
- Amaia Agirre Agirregomezkorta. 2007-VI-3.
- Esther Losada Novoa. 2007-VI-4.
- Ines De Miguel Formoso. 2007-VI-4.
- Iزارo Bernedo Sarasketa. 2007-VI-6.
- Maider Gallardo Rodríguez. 2007-VI-7.
- Ane Ariznabarreta Aristondo. 2007-VI-7.
- Udazken Salaberria Del Río. 2007-VI-9.
- Jaione Ugarteburu Elustondo. 2007-VI-10.
- Markel Conde Argueda. 2007-VI-11.
- Unai Valenciano Toledano. 2007-VI-12.
- Jon Villalón Alvarez. 2007-VI-14.
- Markel Canseco Larrañaga. 2007-VI-15.
- Eider San Andrés Sacedas. 2007-VI-16.
- Alain Albizu Tubía. 2007-VI-16.
- Hanae Hachmioune. 2007-VI-19.
- Iharte Calderón Moreno. 2007-VI-20.
- Mohamed El Azmani Srassi. 2007-VI-21.
- Bruna Gouveia Faria. 2007-VI-21.
- Alaitz Sanz Urzelai. 2007-VI-23.
- Iago González Calvo. 2007-VI-24.
- Nekane Miguel Martínez. 2007-VI-25.
- Luna Campos Magusto. 2007-VI-27.
- Iraia Leonardo Alcalde. 2007-VI-29.
- Jon Ander Campo García. 2007-VI-30.
- Urdaitz Palacios Martínez. 2007-VII-1.
- Marwa Ayarchik. 2007-VII-4.
- Jokin Durán Garitaonandia. 2007-VII-5.
- Iker Gavilán Liriano. 2007-VII-6.
- Malen Agirremalloa Magunazelaia. 2007-VII-11.
- Manal Zaini. 2007-VII-20.
- Usue González Mentxaka. 2007-VII-20.
- Hicham Benslaiman Akrikez. 2007-VII-21.
- Malen Ortueta Vitores. 2007-VII-23.
- Daniel Fuentes Henao. 2007-VII-24.
- Karla Maldonado Atxa. 2007-VII-25.
- Maryam Bachiri. 2007-VII-25.
- Iker Martínez Vázquez. 2007-VII-26.
- Martina Garate Rubio. 2007-VII-27.
- Hector Vizcaíno Martín. 2007-VII-29.
- Geraldine Franco Chávez. 2007-VII-31.
- Alazne Aizpurua Saceda. 2007-VIII-1.
- Irea Pumar Juez. 2007-VIII-3.
- Anas Hammou. 2007-VIII-6.
- Dania Elbakkal. 2007-VIII-9.
- Salsabil Toumi. 2007-VIII-10.
- Emile Zamakola Zulaika. 2007-VIII-14.
- Youness Benslaiman Srassi. 2007-VIII-14.
- Unai Lasa Balerdi. 2007-VIII-15.
- Eider Dueñas Ramos. 2007-VIII-16.
- Malen Kapelastegi Camiño. 2007-VIII-16.
- Miriam Eizagirre Ruiz. 2007-VIII-17.
- Egoitz Eitzagaetxeberria Carracedo. 2007-VIII-20.
- Jone Atxa Valdemoros. 2007-VIII-20.
- Danel Castaño Castillo. 2007-VIII-21.
- Ibai De los Toyos Pascual. 2007-VIII-23.
- Igor Solas Cobos. 2007-VIII-24.

# Reunión de Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería

Como en años precedentes, la Asociación de Antiguos Alumnos de la escuela de Armería celebró su asamblea anual, con la asistencia de numerosos socios, que pudieron

de ese modo disfrutar de su cita anual. La entidad, presidida por Jose M<sup>a</sup> Ulaiza, y que agrupa a 1.300 ex-alumnos del histórico centro eibarrés, elaboró un programa de actividades amplio, que

tuvo su punto culminante el 31 de marzo, con la conferencia que protagonizó el matemático eibarrés Enrique Zuazua. Miguel Lazpiur, actual presidente de Confebask, dio otra el 20 de marzo.





## Una biografía de Pedro Alberdi gana el Unamuno de Ensayo en euskera

Cada uno a su manera, los dos ganadores del Premio Miguel de Unamuno de Ensayo, convocado por el Ayuntamiento de Bilbao, tratan en sus obras de personas 'invisibles'. El ganador en castellano, Lorenzo Alvarez del Manzano, aborda el escaso protagonismo de las mujeres en la historia, mientras que Pedro Alberdi retrata a mario Onaindia antes de 1969, año de su detención por su pertenencia a ETA, a partir de la cual empezó a ser conocido.

El eibarrés Pedro Alberdi ha ganado en la modalidad de euskera con 'Carlos esaten zioten gizona', una obra en la que reconstruye el Eibar de los cincuenta y sesenta, a través de la figura de Mario Onain-

dia. "He tomado cosas de su autobiografía -'El precio de la libertad'- y, a partir de ahí, las he trenzado con mis recuerdos. Nací en 1955, ocho años después que Mario, pero hemos compartido los mismos espacios", resalta Alberdi.

En 1969, Onaindia tiene 21 años. Llevaba en Eibar desde los cinco. Su familia procedía de Lekeitio. Después de pasar por el seminario entre los 11 y los 16 años, volvió a Eibar, estudió Comercio y sacó una plaza en el Banco de Vizcaya. Su padre era del PNV, y él asistía a las reuniones de los nacionalistas en Donostia. Un amigo le presentó a Gabriel Aresti, Agustín Ibarrola y otros comunistas en el café La Concordia de Bilbao. Militó



Lorenzo Alvarez del Manzano y Pedro Alberdi.

en Comisiones Obreras y entró en contacto con Txabi Etxebarrieta. Fue él quien le metió en ETA, que dejó durante la Transición. Después de pasar por Euskadiko Ezkerra y el Partido Socialista de Euskadi, murió en 2003.

¿Qué habría pensado hoy de la ruptura de la tregua? "Te lo puedes imaginar. En la última época de su vida estuvo acompañado de guardaespaldas hasta en su lecho de muerte", recuerda Alberdi sobre Onaindia.

## El Club Lambretta, fiel a la moto y su historia

El Club Lambretta continúa con su labor de los últimos años por recuperar la historia de la moto unida a nuestra ciudad. Así, este mismo año, aparte de la concentración que se ha hecho habitual acompañando a las fiestas de San Kristobal de nuestra ciudad, estuvo presente, asimismo, en la feria Ficoba de Irun, en donde mostró tres motos de patente italiana fabricadas en Eibar. Su presencia en el Salón Internacional del Vehículo Clásico de Irun sirvió para que no se olvide que estas motos siguen estando presentes y que pertenecen al patrimonio industrial de Eibar.

Por otro lado, la concentración de motos, celebrada entre los días 6 y 8 de julio, coincidiendo con las fiestas de San Kristobal, alcanzó este año su cuarta edición y aportó, como novedad, la oportunidad de adquirir recambios



para dichas motocicletas. La relación de la marca Lambretta y Eibar constituye un binomio que funciona, pues "la ciudad armera es muy conocida en algunos lugares gracias a la fabricación de las citadas motos".

El Club Lambretta nació en 2004, con motivo del cincuentenario del inicio de la fabricación de estas motocicletas en Eibar, y está formado por un centenar de socios, que organizan la concentración anual y la presencia en ferias como la de Irun y otras que se llevan a cabo en Madrid o Barcelona.

## Programa de Afagi en septiembre



Afagi (Asociación de familiares de enfermos de Alzheimer de Gipuzkoa) del Bajo Deba ha preparado un programa de actos con motivo del día mundial del Alzheimer, a celebrar el 21 de septiembre. El día 20 de habrá una charla/conferencia, con el tema "Alteraciones de conducta en los enfermos de Alzheimer", y en el que intervendrá como ponente el geriatra Enrique Arriola; además, se presentará la película de Antonio Mercero "Y tú, ¿quién eres?" -trailer de media hora- (la película será estrenada en el festival de Donostia el día 21) y se celebrará el sorteo de la venta de obras donadas por diferentes artistas. El día 21 (día mundial del Alzheimer) habrá una mesa informativa en Toribio Etxebarria (de 19.00 a 21.00). El día 23 se dará el encuentro anual de amigos, familiares y enfermos de Alzheimer de Gipuzkoa en la Plaza de Unzaga, con diferentes actos de recibimiento para, a continuación, celebrar una comida en el restaurante del Hotel Arrate.

## Euskadiko Gazte Orkestra, berriro ere Eibarren udako denboraldia prestatzen

Euskal Herriko Gazte Orkestrak udako denboraldia-ri ekin zion, urtero legez, Eibarko Hezkuntza Esparruan egiten duen egonaldiarekin. Unibertsitate Laborealean egon ziren musikariak 16 eta 21 urte bitarteko gazteak ziren guztiak, udako bira horretan jardun duten 80 inguruk, "orkestraren historiako programa osoenetakoa landuz", Juan Jose Ocón orkestra horretako zuzendariak zioen moduan, tartean 'Amorosa' (J. Guridi), '6. sinfonia Patetiko' (P. I. Tchaikovsky), '1. sinfonia' (L. V. Beethoven, bakarrik Italiako biran) eta 'Mama' (T. Aragues) lanak

zeudela. Programa hori garatzen izan ziren Hezkuntza Esparruan. Zuzendari artistikoa Juan Jose Ocón bada ere, "Lorenz Nasturica Euskadiko Orkestra Sinfonikoko kontzertino maisuaren laguntza" izan zuen. Ergonomiari ere egin zion tarte EGOk udako jardueretan: Joxean Estebanez fisioterapeutaren eskutik, euren gorputza ezagutu eta instrumentua jotzean minik ez hartzeko zer jarrera hartu behar duten ikasteko aukera izango zuten musikariek.

Udarako bira prestatzeko aukeratutako irakasleak honakoak izan ziren: Anne Marie North (bibolina), Catalín Bu-



cataru (bibolina), Paul Cortese (biola), Herwigh Coryn (biolontxelo), Johane Gonzalez (kontrabaxua), Rodrigo Blumenstock (zurezko haizea), Rodolfo Epelde (metalezko haizea, tronpa) eta Jose Antonio Trigueros (perkusioa). Irakasle guztiak goi mailako musikariak izan zi-

ren, tartean Eibarren jaiotako Rodolfo Epelde Espainiako Orkestra Nazionalako kidea. Italiako Toskanara abiatu aurretik, Euskal Herrian hainbat emanaldi eskaini zituen EGOk (Iñaki Orbeongo Astiz eibartarra tartean), lehenengo Eibarren bertan, Coliseoan, uztailearen 19an.



## Legegintzaldirako udalbatza berria osatu dute PSE eta EAren artean

Uztailaren 10ean egin zen osoko bilkuran, PSE-EE eta EA alderdietako zinegotziek osatutako Gobernu Batzorde berria onartu zen, alderdi biek horretarako hitzarmena egun batzuk aurretik ezagutzera eman eta gero. Gobernu Batzordean, Iñaki Arriola alkatearekin batera, bere alderdiko beste sei kide egongo dira: Miguel de los Toyos, Arcadio Benítez, Miren Gallastegi, Jose Luis Vallés, Mari Jose Telleria eta Nerea Alustiza. Gobernu hitzarmenari jarraituta,

EAKo Mertxe Garatek ere hartuko du parte.

Karguak eta ardurak banatzeaz gain, aurten bigarren euren soldaten igoera onartu zuten, "arauegia aldatu denez, horretara moldatzeko". Alkateak urtean 59.000 euro gordin jasoko ditu eta dedikazio osoko zinegotziek 45.000 euro (lehen baino 2.600 euro gehiago). Zinegotzi bakoitzeko alderdi politikokoak jasotzen duen diru kopuruak ere gora egingo du, hileko 272 eurotik 350 eurora.

## Eskola agenda berrian eskalada protagonista

Ikasturte honetan ere, Eibarko Udala lehenengo eskola egunetan 07-08 eskola agenda banatzen hasiko da herriko ikastetxeetan. Aurtengo agenda eskaladari eta Patxi Usobiaga eskalatzaile eibartarrari eskaini nahi izan diote eta, horregatik, azalaren diseinurako lehiaketa deitu zuen Udalak: banatuko diren agendetako aurreko eta atzeko azaleko orriak Alexander Gonzalez Venturak egindakoak dira, bera izan baita Eibarko gazteen artean egindako lehiaketaren irabazlea. Eskalada-argazkiak Patxi Usobiagak berak lagatakoak dira (Jon Balsera, Mikel Maeso, Irati Anda, Ekaitz Maza, Fernando Guerra eta Israel Maciak eginak), eta eskalada materialari buruzkoak Klub Deportiboko Antton Aldalurrek eginak. Beste ar-



gazki batzuetan Eibarko ikastetxeetako ikasleak agertuko dira beroketa ariketak egiten. Guztira 2.800 ale banatuko dira Lehen Hezkuntza, DBH eta Batxilergoko ikasleen artean. Aurtengo agendan bi edizio izango dira, bat LHko ikasleentzat eta bestea, berriz, DBH, Batxilergo eta Lanbide Heziketako ikasleentzat.

# Abrirse a la vida

Ábrete (Mc 7, 31-37)

**A**lbert Camus ha descrito como pocos el vacío de la vida monótona de cada día. Escribe así en *El mito de Sísifo*: “*Resulta que todos los decorados se vienen abajo. Levantarse, tranvía, cuatro horas de oficina o de taller, comida, tranvía, cuatro horas de trabajo, descanso, dormir y el lunes-martes-miércoles-jueves-viernes-sábado, siempre el mismo ritmo, siguiendo el mismo camino de siempre. Un día surge el ‘porqué’ y todo vuelve a comenzar en medio de ese cansancio teñido de admiración*”.

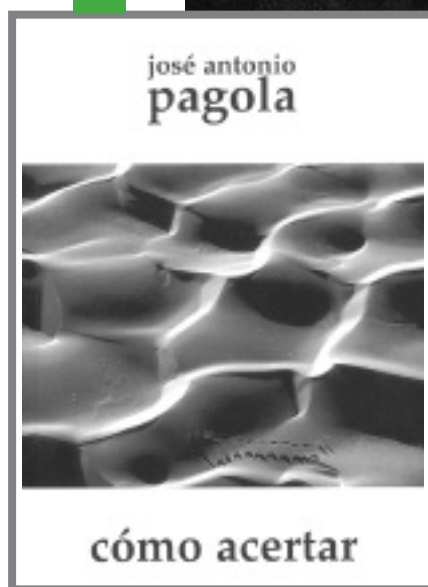
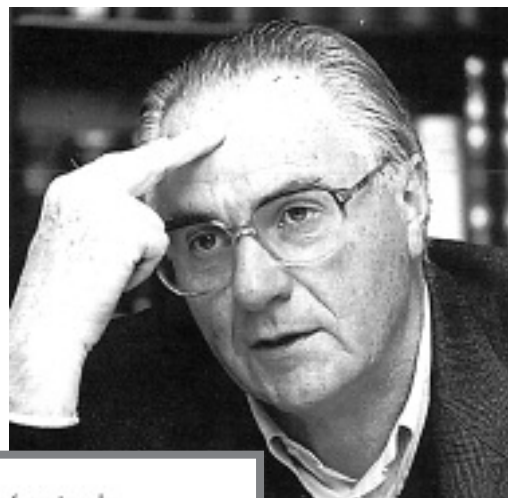
Desvanecido el espejismo de las vacaciones, es fácil que más de uno sintone con los sentimientos del escritor francés. A veces es la vida monótona de cada día la que nos plantea en toda su crudeza los interrogantes más hondos de nuestro ser: “*Todo esto, ¿para qué? ¿Por qué vivo? ¿Vale la pena vivir así? ¿Tiene sentido esta vida?*”.

El riesgo es siempre la huída. Encerrarse en la ocupación de cada día sin más. Vivir sin interioridad. Caminar sin brújula. No reflexionar. Arrastrarse sin esperanza. Perder incluso la sed, el deseo de vivir con más hondura.

No es tan difícil vivir así. Basta hacer lo que hacen casi todos. Seguir la

**Cuando no escucha los anhelos más humanos de su corazón, cuando no se abre al amor, cuando, en definitiva, se cierra al Misterio último que los creyentes llamamos “Dios”, la persona se separa de la vida, se cierra a la gracia y ciega las fuentes que le harían vivir.**

corriente. Vivir de manera mecánica. Sustituir las exigencias más radicales del corazón por toda clase de “*necesidades*” superfluas. No escuchar ninguna otra voz. Permanecer sordos a cualquier llamada profunda.



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “**COMO ACERTAR**”.

El relato de la curación del sordomudo (Mc 7, 31-37), redactado según un esquema catequético bien conocido, es una llamada a la apertura y la comunicación. Aquel hombre sordo y mudo, encerrado en sí mismo, incapaz de salir de su aislamiento, deja que Jesús trabaje sus oídos y su lengua. La palabra del Profeta resuena como un imperativo de contornos universales: “*Ábrete*”.

Cuando no escucha los anhelos más humanos de su corazón, cuando no se abre al amor, cuando, en definitiva, se cierra al Misterio último que los creyentes llamamos “*Dios*”, la persona se separa de la vida, se cierra a la gracia y ciega las fuentes que le harían vivir.

J.A. Pagola

DEL LIBRO  
“**Cómo acertar**”

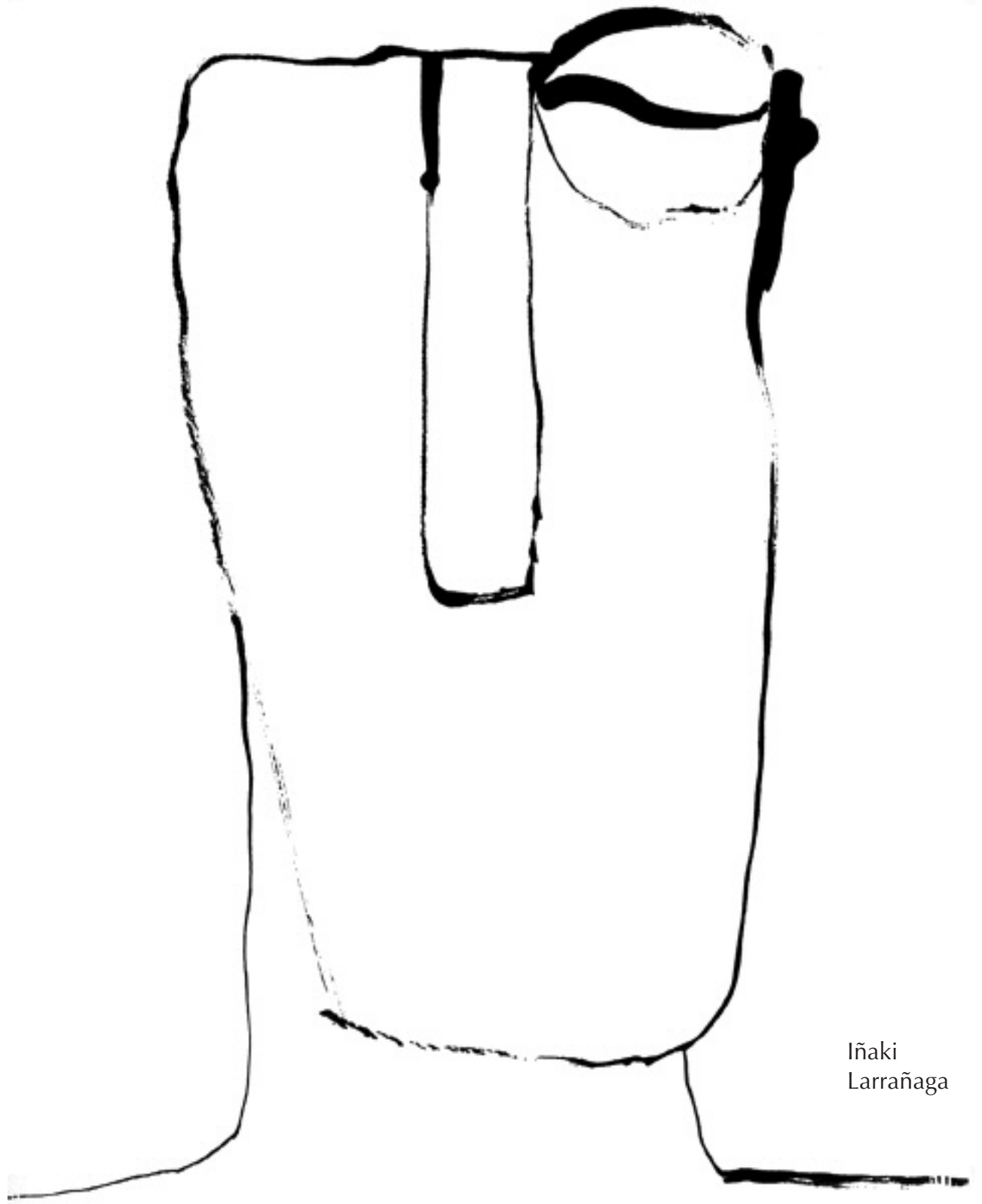


kutxa

# HEIBAR

herriaren arima

---



Iñaki  
Larrañaga

---

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 55 - Número 79  
2007ko ARRATEAK  
Precio: 2'50 euros